

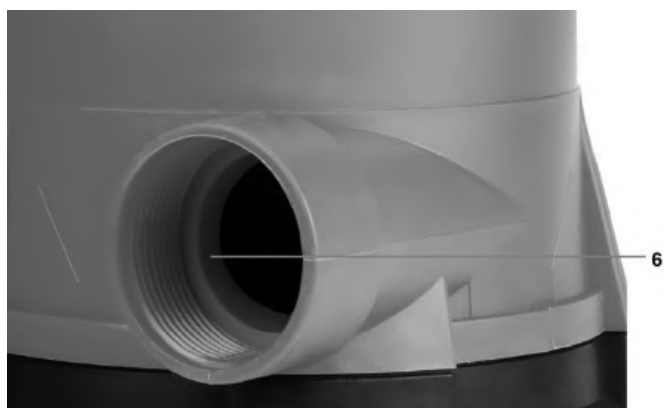
NEO TOOLS



04-745,

04-746





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	13
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	16
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	19
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	22
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	25
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	28
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	32
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	35
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	38
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	41
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶJUMS	44
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	47
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	50
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	53
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	56
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	59
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	62
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	66
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	69

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Pompa zanurzeniowa do wody brudnej:

04-745 – 04-746

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie należy używać pompy, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.
- Pompa musi być zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, takich jak czyszczenie filtra, należy odłączyć pompę od sieci zasilającej.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
3. Nie stosować do pompowania wody pitnej.
4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
5. Nie używać uszkodzonych kabli i wtyczek.
6. Zanurz pompę pod niewielkim kątem
7. Nie używać w ujemnych temperaturach.
8. Nie przebywać w wodzie w czasie pracy urządzenia.
9. Podlega selektywnemu recyklingowi
10. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
11. Znak certyfikacji EAC.
12. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

1. Uchwyt transportowy
2. Przewód zasilający
3. Blokada wyłącznika pływakowego
4. Wyłącznik pływakowy
5. Otwór wlotu powietrza z panelem pokrywy i wirnikiem
6. Połączenie z gwintem wewnętrznym 1 1/2"
7. Reduktor
8. Kolanko

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem
OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Urządzenie nadaje się wyłącznie do opróżniania, przenoszenia i pompowania następujących mediów:

- czysta woda i ścieki
- niekorozyjne osady (np. przeciekająca pralka)
- lekk chlorowana woda

Woda nie może zawierać zawiesiny przekraczającej maksymalny rozmiar cząstek 25 mm. Urządzenie jest w pełni zanurzalne (wodoszczelna obudowa) i może być zanurzone na głębokość d o 7 m.

Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.

Urządzenie może być tymczasowo używane np. do:

- pompowanie zalanych piwnic
- opróżnianie zbiorników i pojemników • pobór wody ze studni i szybów.

Niewłaściwe użycie

- Urządzenie nie nadaje się do pracy ciągłej (np. jako pompa recyrkulacyjna do oczek wodnych).
- Używanie urządzenia w basenach itp. jest zabronione.
- Urządzenie nie nadaje się do stałego, automatycznego zabezpieczenia przed przełaniem np. studni lub fontann ani do regulacji poziomu wód gruntowych. Do tych celów należy użyć stacjonarnego systemu pompowania ścieków do odwadniania budynków i posesji.
- Urządzenie nie nadaje się do zwiększania ciśnienia w istniejących sieciach wodociagowych.
- Urządzenie nie nadaje się do pompowania wody pitnej.
- Urządzenie nie może być używane do pompowania agresywnych, ściernych, żrących, palnych lub wybuchowych mediów, np:
 - solanka
 - piaszczysta woda
 - jedzenie
 - środki czyszczące
 - paliwa (np. benzyna, olej napędowy)
 - oleje
 - smary
 - ropa naftowa
 - rozcieńczalnik nitrocelulozowy
 - ścieki z toalet i pisuarów
- Urządzenie nie może być używane w ujemnych temperaturach.
- Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje, przeróbki lub zmiany konstrukcyjne urządzenia są zabronione.
- Zabronione jest użytkowanie urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tego zakazu unieważnia wszelkie roszczenia z tytułu odpowiedzialności i gwarancji.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Podłączanie rury lub węża

- Urządzenie może być obsługiwane za pomocą węża elastycznego lub rury. Fabrycznie urządzenie jest dostarczane z gwintem wewnętrznym 1 1/2". Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących odprowadzania wody:
- Należy pamiętać, że zastosowanie reduktora (7) może zmniejszyć wydajność urządzenia.
- Reduktor (7) należy skrócić do używanej średnicy, aby niepotrzebnie nie zmniejszać wydajności urządzenia.

- Należy pamiętać, że urządzenie nie może być przesuwane tak elastycznie, jak w przypadku korzystania z rury pełnej.
- Należy pamiętać, że maksymalny rozmiar cząstek należy zmniejszyć proporcjonalnie do średnicy węża lub rury.
- Należy pamiętać, że wydajność tłoczenia spada wraz ze wzrostem długości przewodu odprowadzającego wodę.

PODŁĄCZENIE PRZEWODU ELASTYCZNEGO

- W razie potrzeby można odciąć reduktor (7) o żądanej średnicy.
- Należy nakręcić kolanko (8) na przyłączy z gwintem wewnętrznym 1 1/2" (6).
- Przykręcić reduktor (7) do kolanka (8).
- W przypadku korzystania z węża bez gwintu: nasunąć odpowiedni zacisk na wąż.
- Nasunąć wąż (średnica wewnętrzna 25 mm lub 32 mm) na reduktor (7) do oporu.
- Należy przymocować wąż za pomocą opaski zaciskowej.
- W przypadku korzystania z węża z gwintem wewnętrznym (1"): przykręcić złącze węża do reduktora (7).
- Alternatywnie można również przykręcić wąż z gwintem wewnętrznym (1 1/2") bezpośrednio do kolanka (8).
- Jeśli to możliwe, wkręcić rurę bezpośrednio w przyłączy z gwintem wewnętrznym 1 1/2" (6) lub użyć odpowiedniego adaptera.

WYŁĄCZNIK PŁYWAKOWY

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik pływakowy (4), który automatycznie włącza lub wyłącza urządzenie w zależności od poziomu wody. Urządzenie regularnie sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego (4).

Punkt przełączenia	Poziom wody
Wysokość do włączenia	Okolo 500 mm
Wysokość wyłączenia	Okolo 250 mm

Wysokość pompowania można regulować za pomocą wyłącznika pływakowego (4) i jego położenia w urządzeniu blokującym wyłącznik pływakowy (3).

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących wyłącznika pływakowego (4):

- Upewnić się, że wyłącznik pływakowy (4) ma zawsze wystarczający luz i nie jest trwale zamocowany/aktywowany. Może to uniemożliwić automatyczne wyłączenie, powodując pracę urządzenia na sucho. Spowodowałoby to uszkodzenie pompy.
- Upewnić się, że przelącznik pływakowy (4) może się swobodnie poruszać i nie ma ograniczonej swobody poruszania się.
- Należy zachować wystarczającą odległość między wyłącznikiem pływakowym (4) a blokadą wyłącznika pływakowego (3), ponieważ może to zapobiec automatycznemu wyłączeniu urządzenia i jego wyschnięciu.
- Upewnić się, że pozycja przelącznika pływakowego (4) jest ustawiona w taki sposób, że nie leży on płasko na dnie zbiornika. Mogłoby to zapobiec automatycznemu wyłączeniu, powodującemu pracę urządzenia na sucho.
- W razie potrzeby należy zablokować wyłącznik pływakowy (4) w żądanym położeniu, wciskając przewód do blokady wyłącznika pływakowego (3) z boku pompy, gdy wyłącznik pływakowy znajdzie się na określonym poziomie wody, automatycznie uruchomi się lub wyłączy.

POZYCJONOWANIE URZĄDZENIA

- Należy przestrzegać poniższych informacji dotyczących konfiguracji urządzenia i przed jego włączeniem:
- Wyłącznik pływakowy (4) musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Otwór, do którego opuszczone jest urządzenie, nie może w żaden sposób ograniczać ruchomości wyłącznika pływakowego (4).
- Nie pozostawiać urządzenia uruchomionego bez nadzoru.
- Upewnić się, że urządzenie jest stabilnie umieszczone na ziemi lub bezpiecznie zawieszona.
- W przypadku korzystania z urządzenia w zbiornikach wodnych o naturalnym, błotnistym podłożu należy ustawić urządzenie na niewielkiej wysokości, np. na ceglach.
- Sprawdzić, czy wąż lub rura zostały prawidłowo podłączone.

- Upewnić się, że kabel zasilający (2) nie jest poddawany obciążeniem rozciągającym i ma wystarczający luz.
- Upewnić się, że podłączenie do sieci elektrycznej jest zgodne ze specyfikacjami podanymi w danych technicznych.
- Sprawdzić gniazdo zasilania pod kątem prawidłowego stanu i wystarczającego zabezpieczenia.
- Uniemożliwić dostęp wilgoci do wtyczki lub gniazda sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem!

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
 - Urządzenie zostanie włączone, gdy przelącznik pływakowy (4) znajdzie się powyżej ustawionej lub maksymalnej wysokości włączenia.
 - Urządzenie zostanie wyłączone, gdy przelącznik pływakowy (4) osiągnie ustawioną lub minimalną wysokość wyłączenia.

Informacja

Po wyłączeniu urządzenia woda pozostająca w przewodzie może przepłynąć z powrotem przez urządzenie.

Obsługa ręczna

Urządzenia można również używać w trybie ręcznym.

W trybie ręcznym możliwe jest zasysanie mediów do wysokości 250 mm.

Należy pamiętać, że w przypadku ręcznej obsługi pomp początkowy poziom wody musi wynosić co najmniej 60 mm, ale nie może przekraczać maksymalnej wartości 250 mm.

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

UWAGA

Praca na sucho może spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie przed jego wyschnięciem.

- Podczas wyciągania kabla zasilającego z gniazda sieciowego należy trzymać go za wtyczkę.
- W razie potrzeby wyciągnąć urządzenie za pomocą nylonowej linki.
- Zablokować przelącznik pływakowy (4)
- Po ustawieniu przelącznika pływakowego w tej pozycji urządzenie jest włączone na stałe. Jeśli poziom wody jest zbyt niski, należy na czas ręcznie wyłączyć zasilanie pompy, i używać jej nie dłużej niż przez 2 minuty, aby zapobiec przegrzaniu pompy. Jeśli pompa przegrzeje się, przed jej użyciem należy odczekać 15 minut, aż silnik ostygnie.
- Opuścić urządzenie do wody pod niewielkim kątem, aby umożliwić ujście pozostałego powietrza, a następnie je wyprostować.
- Upewnić się, że pozycja przelącznika pływakowego (4) nie uległa zmianie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem. Urządzenie włączy się.

Nadzorowanie procesu pompowania.

- Gdy urządzenie zacznie zasysać powietrze, należy odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego, trzymając za wtyczkę.

Informacja

Jeśli urządzenie wyłączy się ponownie po krótkim okresie działania, wyłącznik pływakowy mógł się poluzować. Ponownie zamocować wyłącznik pływakowy zgodnie z ilustracją.

WYŁĄCZENIE

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

- Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Podczas wyciągania kabla zasilającego z gniazda sieciowego należy trzymać go za wtyczkę.
- W razie potrzeby wyciągnąć urządzenie za pomocą nylonowej linki.

TABELA BŁĘDÓW

<p>Urządzenie nie uruchamia się</p>	<p>Sprawdź połączenie zasilania.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń. • Sprawdź zamocowanie na miejscu pracy. • Sprawdź, czy wyłącznik pływakowy • znajduje się powyżej pozycji automatycznego włączenia. • Urządzenie mogło się przegrzać i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego. W takim przypadku należy odczekać około 15 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Jeśli urządzenie nie uruchamia się, należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej specjalistycznej firmie. • Temperatura wody przekracza 35°C i aktywowany jest obwód zabezpieczenia termicznego. • Sprawdź, czy w otworze wlotu powietrza (5), wirniku, reduktorze (7) i/lub wężu lub rurze nie znajdują się żadne ciała obce.
<p>Urządzenie działa, ale nie pompuje wody</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wewnątrz urządzenia nie pozostało powietrze. Aby to zrobić, opuść urządzenie do wody pod niewielkim kątem i poczekaj, aż całe powietrze ujdzie. • Sprawdź, czy osiągnięto minimalny poziom wody, patrz dane techniczne. Aby rozpocząć pompowanie, urządzenie wymaga minimalnego poziomu wody. • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. • Sprawdź, czy średnica używanego węża nie jest zbyt mała. • Sprawdź, czy przewód nie jest załamany lub zablokowany. Usuń załamania i/lub zatoty. • Sprawdź, czy reduktor (7) i/lub kolanko (8) nie są zablokowane.
<p>Urządzenie nie wyłącza się automatycznie</p>	<p>Opuszczanie wyłącznika pływakowego jest utrudnione. Sprawdź, czy wyłącznik pływakowy może się swobodnie poruszać. Usuń wszelkie blokady lub zapewnij wystarczającą swobodę ruchu wyłącznika pływakowego.</p>
<p>Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka. Urządzenie mogło się przegrzać z powodu zbyt wysokiej temperatury wody i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego. • Sprawdź połączenie zasilania. • Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń. • Sprawdź utrwalanie na miejscu. • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. Urządzenie mogło się przegrzać z powodu zatkania i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego.

<p>Niewystarczająca lub mała wydajność przenoszenia</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. • Sprawdź średnicę węża i wysokość pompy. Zbyt duża wysokość pompy w połączeniu z małą średnicą węża może spowodować zmniejszenie wydajności tłoczenia. • Sprawdź, czy przewód nie jest załamany lub zablokowany. Usuń załamania i/lub zatoty.
--	--

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wewnątrz urządzenia nie ma części, które wymagają konserwacji lub smarowania przez użytkownika.

- Urządzenie należy czyścić miękką, wilgotną i niestrzępiącą się ściereczką. Chronić elementy elektryczne przed wilgocią. Do zwilżania ściereczki nie należy używać agresywnych środków czyszczących, takich jak spraye, rozpuszczalniki, środki czyszczące na bazie alkoholu lub środki ścierne.
- Zdemontować panel pokrywy w dolnej części pompy, aby uzyskać dostęp do otworu wlotu powietrza (5).
- Przepłukać reduktor (7) oraz pozostałe połączenia czystą wodą.
- Wyczyścić spód pompy oraz wirnik za pomocą strumienia wody.
- Ponownie przymocować panel pokrywy do urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Pompa Zanurzeniowa do wody		
Parametr	Wartość	Wartość
Model	04-745	04-746
Napięcie zasilania	230V AC	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz	50Hz
Moc znamionowa	400W	900W
Maks. Robocza głębokość zanurzenia	5m	7m
Maks. Wysokość podnoszenia wody	7 m	9 m
Klasa ochronności	I	I
Stopień ochrony	IPX8	IPX8
Minimalne zanurzenie	30cm	30cm
Wymiary (WxLxH)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Średnica króćca do węża wodnego	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Głębokość wody włączająca pompę	50cm	50cm
Maksymalny poziom wody po odessaniu	3cm	3cm
Maksymalna średnica zanieczyszczeń	25mm	25mm
Maks. wydajność	8000 l/h	16000 l/h
Maks. Temperatura wody	35°C	35°C
Masa	3,7 kg	5,2 kg

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą

w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS Submersible pump for dirty water:

04-745 – 04-746

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the pump when people are in the water.
- The pump must be supplied by a residual current device (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.
- Before performing maintenance tasks such as cleaning the filter, disconnect the pump from the power supply.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!

2. Keep children away from the tool.
3. Do not use for pumping drinking water.
4. Do not pull on the power cord.
5. Do not use damaged cables or plugs.
6. Immerse the pump at a slight angle.
7. Do not use in sub-zero temperatures.
8. Do not stay in the water while the device is in operation.
9. Subject to selective recycling.
10. Do not dispose of with household waste.
11. EAC certification mark.
12. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the elements shown in the drawings:

1. Transport handle
2. Power cord
3. Float switch lock
4. Float switch
5. Air inlet opening with cover panel and impeller
6. Connection with 1½" internal thread
7. Reducer
8. Elbow

* There may be differences between the graphic and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
MM - month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

INTENDED USE

The device is only suitable for emptying, transferring and pumping the following media:

- clean water and sewage
- non-corrosive sediments (e.g. leaking washing machine)
- slightly chlorinated water

The water must not contain suspended solids exceeding a maximum particle size of 25 mm. The device is fully submersible (waterproof housing) and can be submerged to a depth of up to 7 m.

The water temperature must not exceed 35 °C.

The device can be used temporarily, e.g. for:

- pumping flooded basements
- emptying tanks and containers • drawing water from wells and shafts.

Improper use

- The device is not suitable for continuous operation (e.g. as a recirculation pump for ponds).
- Use of the device in swimming pools, etc. is prohibited.
- The device is not suitable for permanent, automatic overflow protection, e.g. for wells or fountains, or for regulating groundwater levels. For these purposes, a stationary sewage pumping system for draining buildings and properties should be used.
- The device is not suitable for increasing pressure in existing water supply networks.
- The device is not suitable for pumping drinking water.
- The device must not be used to pump aggressive, abrasive, corrosive, flammable or explosive media, e.g.:
 - > brine
 - > sandy water
 - > food
 - > cleaning agents
 - > fuels (e.g. petrol, diesel)
 - > oils

- lubricants
- crude oil
- nitrocellulose thinner
- sewage from toilets and urinals
- The device must not be used at sub-zero temperatures.
- Any unauthorised modifications, alterations or structural changes to the device are prohibited.
- It is prohibited to use the device in any way other than that described in this manual. Failure to comply with this prohibition will invalidate all liability and warranty claims.

OPERATION OF THE DEVICE

Connecting a pipe or hose

- The device can be operated with a flexible hose or pipe. The device is factory-supplied with a 1 ½" internal thread. Please observe the following information regarding water drainage:
- Please note that the use of a reducer (7) may reduce the performance of the device.
- The reducer (7) should be shortened to the diameter used so as not to unnecessarily reduce the performance of the device.
- Please note that the device cannot be moved as flexibly as when using a solid pipe.
- Please note that the maximum particle size must be reduced in proportion to the diameter of the hose or pipe.
- Please note that the pumping efficiency decreases as the length of the water discharge hose increases.

CONNECTING THE FLEXIBLE HOSE

If necessary, the reducer (7) can be cut to the desired diameter.

- Screw the elbow (8) onto the 1 ½" internal thread connection (6).
- Screw the reducer (7) onto the elbow (8).
- When using a hose without a thread: slide the appropriate clamp onto the hose.
- Slide the hose (internal diameter 25 mm or 32 mm) onto the reducer (7) until it stops.
- Secure the hose with a hose clamp.
- When using a hose with an internal thread (1"): screw the hose connector onto the reducer (7).
- Alternatively, you can also screw the hose with internal thread (1 ½") directly onto the elbow (8).
- If possible, screw the pipe directly into the 1 ½" female thread connection (6) or use a suitable adapter.

FLOAT SWITCH

The device is equipped with a float switch (4) that automatically switches the device on or off depending on the water level. Check the operation of the float switch (4) regularly.

Switching point	Water level
Height for switching on	Approximately 500 mm
Switch-off height	Approximately 250 mm

The pumping height can be adjusted using the float switch (4) and its position in the float switch locking device (3).

- Please observe the following information regarding the float switch (4):
- Ensure that the float switch (4) always has sufficient clearance and is not permanently fixed/activated. This could prevent automatic shutdown, causing the device to run dry. This would damage the pump.
- Ensure that the float switch (4) can move freely and is not restricted in its movement.
- Maintain sufficient distance between the float switch (4) and the float switch lock (3), as this may prevent the device from switching off automatically and running dry.
- Ensure that the float switch (4) is positioned so that it does not lie flat on the bottom of the tank. This could prevent automatic switch-off, causing the device to run dry.
- If necessary, lock the float switch (4) in the desired position by pressing the cable into the float switch lock (3) on the side of the pump. When the float switch reaches a certain water level, it will automatically turn on or off.

POSITIONING THE DEVICE

- Please observe the following information regarding the configuration of the device and before switching it on:
- The float switch (4) must be able to move freely. The opening into which the device is lowered must not restrict the movement of the float switch (4) in any way.
- Do not leave the device running unattended.
- Ensure that the device is placed stably on the ground or suspended securely.
- When using the device in water reservoirs with a natural, muddy bottom, place the device at a slight height, e.g. on bricks.
- Check that the hose or pipe is correctly connected.
- Ensure that the power cable (2) is not subjected to tensile loads and has sufficient slack.
- Ensure that the connection to the mains supply complies with the specifications in the technical data.
- Check the power socket for proper condition and adequate protection.
- Prevent moisture from entering the plug or mains socket. There is a risk of electric shock!

TURNING ON THE DEVICE

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Connect the mains plug to a mains socket with an appropriate fuse.
 - The device will switch on when the float switch (4) is above the set or maximum switch-on height.
 - The device will switch off when the float switch (4) reaches the set or minimum switch-off height.

Information

After switching off the device, the water remaining in the pipe may flow back through the device.

Manual operation

The device can also be used in manual mode.

In manual mode, it is possible to suck up media up to a height of 250 mm.

Please note that when operating the pumps manually, the initial water level must be at least 60 mm, but must not exceed the maximum value of 250 mm.

Warning: electrical voltage

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

CAUTION

Dry running can damage the device. Switch off the device before it runs dry.

- When removing the power cable from the mains socket, hold it by the plug.
- If necessary, pull the device out using the nylon cord.
- Lock the float switch (4)
- When the float switch is set to this position, the device is permanently switched on. If the water level is too low, switch off the pump manually and do not use it for more than 2 minutes to prevent the pump from overheating. If the pump overheats, wait 15 minutes for the motor to cool down before using it again.
- Lower the device into the water at a slight angle to allow any remaining air to escape, then straighten it.
- Ensure that the position of the float switch (4) has not changed.
- Connect the mains plug to a mains socket with an appropriate fuse. The device will switch on.

Monitor the pumping process.

- When the device starts to suck in air, disconnect the power cable from the mains socket, holding the plug.

Information

If the device switches off again after a short period of operation, the float switch may have become loose. Reattach the float switch as shown in the illustration.

SWITCHING OFF

Warning of electrical voltage

- Do not touch the mains plug with wet or damp hands.
- When removing the power cable from the mains socket, hold it by the plug.

- If necessary, pull the appliance out using the nylon cord.

ERROR TABLE

<p>The device does not start</p>	<p>Check the power connection.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check the power cord and mains plug for damage. • Check the mounting at the work site. • Check that the float switch is above the automatic switch-on position. • The device may have overheated and the thermal protection circuit has been activated. In this case, wait approximately 15 minutes before restarting the device. If the device does not start, have the electrical installation checked by a specialist company. • The water temperature exceeds 35°C and the thermal protection circuit is activated. • Check that there are no foreign objects in the air inlet (5), impeller, reducer (7) and/or hose or pipe.
<p>The device is operating but is not pumping water</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Check that there is no air left inside the device. To do this, lower the device into the water at a slight angle and wait until all the air has escaped. • Check that the minimum water level has been reached, see technical data. The device requires a minimum water level to start pumping. • Check that the hoses are not blocked and that the water does not contain suspended particles larger than 25 mm, which could block the device. • Check that the diameter of the hose used is not too small. • Check that the hose is not kinked or blocked. Remove any kinks and/or blockages. • Check that the reducer (7) and/or elbow (8) are not blocked.
<p>The device does not switch off automatically</p>	<p>The float switch is difficult to lower. Check that the float switch can move freely. Remove any blockages or ensure that the float switch has sufficient freedom of movement.</p>
<p>The device switches off after a short period of operation</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the water temperature is not too high. The device may have overheated due to excessive water temperature and the thermal protection circuit has been activated. • Check the power connection. • Check the power cable and mains plug for damage. • Check the fixing in place. • Check that the hoses are not blocked and that the water does not contain any suspended particles larger than 25 mm that could block the device. The device may have overheated due to blockage and the thermal protection circuit has been activated.

Insufficient or decreasing transfer performance

- Check that the hoses are not blocked and that the water does not contain suspended particles larger than 25 mm, which could clog the device.
- Check the hose diameter and pump height. Excessive pump height combined with a small hose diameter can reduce pumping performance.
- Check that the hose is not kinked or blocked. Remove any kinks and/or blockages.

CLEANING AND MAINTENANCE

There are no parts inside the device that require maintenance or lubrication by the user.

- Clean the device with a soft, damp, lint-free cloth. Protect electrical components from moisture. Do not use aggressive cleaning agents such as sprays, solvents, alcohol-based cleaners or abrasives to moisten the cloth.
- Remove the cover panel at the bottom of the pump to access the air inlet (5).
- Rinse the reducer (7) and other connections with clean water.
- Clean the bottom of the pump and the impeller with a water jet.
- Reattach the cover panel to the unit.

TECHNICAL DATA

Submersible Water Pump		
Parameter	Value	Value
Model	04-745	04-746
Supply voltage	230V AC	230V AC
Power supply frequency	50Hz	50Hz
Rated power	400W	900W
Max. working immersion depth	5m	7m
Max. water lift height	7 m	9 m
Protection class	I	I
Degree of protection	IPX8	IPX8
Minimum immersion depth	30 cm	30 cm
Dimensions (WxLxH)	17 x 15.8 x 33 cm	17 x 15.8 x 36.5 cm
Water hose connection diameter	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Water depth activating the pump	50	50 cm
Maximum water level after pumping	3 cm	3 cm
Maximum diameter of debris	25 mm	25 mm
Maximum capacity	8000 l/h	16,000 l/h
Max. water temperature	35°C	35°C
Weight	3.7 kg	5.2 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office at in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Занурювальний насос для брудної води:

04-745 – 04-746

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проходять інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Не використовуйте насос, коли у воді знаходяться люди.
- Насос повинен живитися від пристрою захисного відключення (УЗО) з номінальним залишковим струмом, що не перевищує 30 мА.
- Перед виконанням робіт з технічного обслуговування, таких як чищення фільтра, відключіть насос від джерела живлення.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Тримайте дітей подалі від інструменту.
3. Не використовуйте для перекачування питної води.
4. Не тягніть за шнур живлення.
5. Не використовуйте пошкоджені кабелі або вилки.
6. Занурюйте насос під невеликим кутом.
7. Не використовуйте при температурі нижче нуля.
8. Не залишайтеся у воді під час роботи пристрою.
9. Підлягає селективній переробці.
10. Не викидайте разом із побутовими відходами.
11. Знак сертифікації EAC.
12. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до елементів, показаних на кресленнях:

1. Ручка для транспортування
2. Шнур живлення
3. Фіксатор поплавкового вимикача
4. Поплавковий вимикач
5. Отвір для впуску повітря з кришкою та робочим колесом
6. З'єднання з внутрішньою різьбою 1½"
7. Редуктор
8. Коліно

* Можливі відмінності між зображенням та фактичним продуктом

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений виключно для спорожнення, перекачування та перекачування таких середовищ:

- чиста вода та стічні води
- некорозійні осаді (наприклад, витік з пральної машини)
- слабо хлорована вода

Вода не повинна містити зважених речовин, розмір частинок яких перевищує 25 мм. Пристрій є повністю занурювальним (водонепроникний корпус) і може занурюватися на глибину до 7 м. Температура води не повинна перевищувати 35 °С.

Пристрій можна використовувати тимчасово, наприклад, для:

- відкачування затоплених підвалів
- спорожнення резервуарів і контейнерів • забір води з колодязів і шахт.

Неправильне використання

- Пристрій не призначений для безперервної роботи (наприклад, як рециркуляційний насос для ставків).
- Використання пристрою в басейнах тощо заборонено.
- Пристрій не підходить для постійного автоматичного захисту від переливу, наприклад, для колодязів або фонтанів, або для регулювання рівня ґрунтових вод. Для цих цілей слід використовувати стаціонарну систему відкачування стічних вод для осушення будівель і ділянок.
- Пристрій не підходить для підвищення тиску в існуючих мережах водопостачання.
- Пристрій не підходить для перекачування питної води.
- Пристрій не можна використовувати для перекачування агресивних, абразивних, корозійних, легкозаймистих або вибухонебезпечних середовищ, наприклад:
 - розсоллом
 - піщана вода
 - харчові
 - чистячі засоби
 - пальне (наприклад, бензин, дизельне паливо)
 - масла
 - мастила
 - сира нафта
 - розчинник нітроцелюлози
 - стічні води з туалетів та пісуарів
- Пристрій не можна використовувати при температурах нижче нуля.
- Будь-які несанкціоновані модифікації, зміни або структурні зміни пристрою заборонені.

- Забороняється використовувати пристрій будь-яким іншим чином, окрім описаного в цьому посібнику. Недотримання цієї заборони призведе до втрати всіх гарантійних зобов'язань та прав на гарантійне обслуговування.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Підключення труби або шланга

- Пристрій може працювати з гнучким шлангом або трубою. Пристрій поставляється з внутрішньою різьбою 1 ½". Будь ласка, зверніть увагу на наступну інформацію щодо відведення води:
- Зверніть увагу, що використання перехідника (7) може знизити продуктивність пристрою.
- Перехідник (7) слід вкоротити до використовуваного діаметра, щоб не знижувати продуктивність пристрою без необхідності.
- Зверніть увагу, що пристрій не можна переміщати так само гнучко, як при використанні твердої труби.
- Зверніть увагу, що максимальний розмір частинок повинен бути зменшений пропорційно до діаметра шланга або труби.
- Зверніть увагу, що ефективність насоса зменшується із збільшенням довжини шланга для відведення води.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ГНУЧКОГО ШЛАНГА

При необхідності перехідник (7) можна обрізати до потрібного діаметра.

- Прикрутіть коліно (8) до з'єднання з внутрішньою різьбою 1 ½" (6).
- Прикрутіть перехідник (7) до коліна (8).
- При використанні шланга без різьби: насуньте відповідний затискач на шланг.
- Насуньте шланг (внутрішній діаметр 25 мм або 32 мм) на перехідник (7) до упору.
- Зафіксуйте шланг за допомогою хомута.
- При використанні шланга з внутрішньою різьбою (1"): прикрутіть з'єднувач шланга до перехідника (7).
- Як альтернативу, ви також можете прикрутити шланг з внутрішньою різьбою (1 ½") безпосередньо до коліна (8).
- Якщо можливо, прикрутіть трубу безпосередньо до з'єднання з внутрішньою різьбою 1 ½" (6) або використовуйте відповідний перехідник.

ПЛАВУЧІЙ ВИМКАЧ

Пристрій оснащений поплавковим вимкачем (4), який автоматично вмикає або вимикає пристрій залежно від рівня води. Регулярно перевіряйте роботу поплавкового вимкача (4).

Точка перемикачання	Рівень води
Висота для вмикання	Приблизно 500 мм
Висота вимкнення	Приблизно 250 мм

Висоту перекачування можна регулювати за допомогою поплавкового вимкача (4) та його положення в фіксуєчому пристрої поплавкового вимкача (3).

Будь ласка, дотримуйтесь наступної інформації щодо поплавкового вимкача (4):

- Переконайтеся, що поплавковий вимкач (4) завжди має достатній зазор і не зафіксований/активованій на постійній основі. Це може перешкодити автоматичному вимкненню, що призведе до роботи пристрою в сухому режимі. Це може пошкодити насос.
- Переконайтеся, що поплавковий вимкач (4) може вільно рухатися і не обмежений у своєму русі.
- Дотримуйтесь достатньої відстані між поплавковим вимкачем (4) і фіксатором поплавкового вимкача (3), оскільки це може перешкодити автоматичному вимкненню пристрою і призвести до його перегріву.
- Переконайтеся, що поплавковий вимкач (4) розташований так, щоб він не лежав плоско на дні резервуара. Це може перешкодити автоматичному вимкненню, що призведе до перегріву пристрою.
- За необхідності зафіксуйте поплавковий вимкач (4) у потрібному положенні, втиснувши кабель у фіксатор поплавкового вимкача (3) з боку насоса. Коли поплавковий

вимкач досягне певного рівня води, він автоматично увімкнеться або вимкнеться.

РОЗМІЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Перед увімкненням пристрою зверніть увагу на наступну інформацію щодо його конфігурації:
- Поплавковий вимкач (4) повинен мати можливість вільно рухатися. Отвір, в який опускається пристрій, не повинен жодним чином обмежувати рух поплавкового вимкача (4).
- Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.
- Переконайтеся, що пристрій стабільно стоїть на землі або надійно підвішений.
- При використанні пристрою у водоймах з природним мулистим дном, розмістіть пристрій на невеликій висоті, наприклад, на ґрунті.
- Перевірте, чи правильно підключений шланг або труба.
- Переконайтеся, що кабель живлення (2) не піддається розтягуванню і має достатній запас довжини.
- Переконайтеся, що підключення до електромережі відповідає технічним характеристикам, зазначеним у технічних даних.
- Перевірте, чи розетка знаходиться в належному стані та має достатній захист.
- Не допускайте потрапляння вологи в вилку або розетку. Існує ризик ураження електричним струмом!

УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

Не торкайтесь вилки мережі мокрими або вологими руками.

- Підключіть штепсельну вилку до розетки з відповідним запобіжником.
 - Пристрій увімкнеться, коли поплавковий вимкач (4) знаходиться вище встановленої або максимальної висоти увімкнення.
 - Пристрій вимкнеться, коли поплавковий вимкач (4) досягне встановленої або мінімальної висоти вимкнення.

Інформація

Після вимкнення пристрою вода, що залишилася в трубі, може протікати назад через пристрій.

Ручне керування

Пристрій також можна використовувати в ручному режимі. У ручному режимі можна засмоктувати рідину на висоту до 250 мм. Зверніть увагу, що при ручному керуванні насосами початковий рівень води повинен бути не менше 60 мм, але не повинен перевищувати максимальне значення 250 мм.

Попередження: електрична напруга

Не торкайтесь вилки мережі мокрими або вологими руками.

УВАГА

Сухе функціонування може пошкодити пристрій. Вимкніть пристрій, перш ніж він почне працювати в сухому режимі.

- Виймаючи кабель живлення з розетки, тримайте його за вилку.
 - За необхідності витягніть пристрій за допомогою нейлонового шнура.
 - Зафіксуйте поплавковий вимкач (4)
 - Коли поплавковий вимкач встановлений у цьому положенні, пристрій постійно увімкнений. Якщо рівень води занадто низький, вимкніть насос вручну і не використовуйте його більше 2 хвилин, щоб запобігти перегріванню насоса. Якщо насос перегрівся, зачекайте 15 хвилин, щоб двигун охолів, перш ніж використовувати його знову.
 - Опустіть пристрій у воду під невеликим кутом, щоб випустити залишки повітря, а потім вивіряйте його.
 - Переконайтеся, що положення поплавкового вимкача (4) не змінилося.
 - Підключіть штепсельну вилку до розетки з відповідним запобіжником. Пристрій увімкнеться.
- Стежте за процесом відкачування.**
- Коли пристрій почне всмоктувати повітря, від'єднайте кабель живлення від розетки, тримаючи вилку.

Інформація

Якщо пристрій знову вимикається після короткого періоду роботи, можливо, поплавковий вимикач ослаб. Прикріпіть поплавковий вимикач знову, як показано на малюнку.

ВИМКНЕННЯ

Попередження про електричну напругу

Не торкайтеся вилки мережі мокрими або вологими руками.

- Виймаючи кабель живлення з розетки, тримайте його за вилку.
- За необхідності витягніть прилад за допомогою нейлонового шнура.

ТАБЛИЦЯ ПОМИЛОК

<p>Прилад не запускається</p>	<p>Перевірте підключення до мережі.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи не пошкоджені шнур живлення та вилка. • Перевірте кріплення на робочому місці. <ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи поплавковий вимикач знаходиться вище положення автоматичного ввімкнення. • Можливо, пристрій перегрівся і спрацював тепловий захист. У цьому випадку зачекайте приблизно 15 хвилин, перш ніж перезапустити пристрій. Якщо пристрій не запускається, зверніться до спеціалізованої компанії для перевірки електроустановки. • Температура води перевищує 35 °C і спрацює термозахист. • Перевірте, чи немає сторонніх предметів у вхідному отворі для повітря (5), робочому колесі, редукторі (7) та/або шлангу або труби.
<p>Пристрій працює, але не накачує воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи в пристрої не залишилося повітря. Для цього опустіть пристрій у воду під невеликим кутом і зачекайте, поки все повітря не вийде. • Перевірте, чи досягнуто мінімального рівня води, див. технічні дані. Для початку перекачування пристрою необхідний мінімальний рівень води. • Перевірте, чи шланги не заблоковані і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть заблокувати пристрій. • Перевірте, чи діаметр використовуваного шланга не є занадто малим. • Перевірте, чи шланг не перекручений і не заблокований. Усуньте перекручення та/або блокування. • Перевірте, чи не заблоковані перехідник (7) та/або коліно (8) не заблоковані.
<p>Пристрій не вимикається автоматично</p>	<p>Поплавковий вимикач важко опускається. Перевірте, чи поплавковий вимикач може вільно рухатися. Усуньте всі засмічення або переконайтеся, що поплавковий вимикач має достатню свободу руху.</p>

<p>Пристрій вимикається після короткого періоду роботи</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи температура води не занадто висока. Пристрій міг перегрітися через надмірну температуру води, і спрацював тепловий захист. <ul style="list-style-type: none"> • Перевірте підключення до електромережі. • Перевірте, чи не пошкоджені кабель живлення та штепсельна вилка. <ul style="list-style-type: none"> • Перевірте кріплення. • Перевірте, чи шланги не заблоковані і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть заблокувати пристрій. Пристрій міг перегрітися через блокування і спрацював тепловий захист.
<p>Недостатня або зменшена продуктивність перекачування</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи шланги не заблоковані і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть забити пристрій. • Перевірте діаметр шланга та висоту насоса. Надмірна висота насоса в поєднанні з малим діаметром шланга може знизити продуктивність насоса. • Перевірте, чи шланг не перекручений і не заблокований. Усуньте перекручення та/або блокування.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Усередині пристрою немає деталей, які потребують технічного обслуговування або змащування з боку користувача.

- Очищайте пристрій м'якою, вологою, безворсовою тканиною. Захищайте електричні компоненти від вологи. Не використовуйте агресивні засоби для очищення, такі як спреї, розчинники, засоби на спиртовій основі або абразиви для зволоження тканини.
- Зніміть кришку в нижній частині насоса, щоб отримати доступ до повітрязабірника (5).
- Промийте редуктор (7) та інші з'єднання чистою водою.
- Очистіть нижню частину насоса та робоче колесо струменем води.
- Знову прикріпіть кришку до пристрою.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Занурювальний водяний насос		
Параметр	Значення	Значення
Модель	04-745	04-746
Напруга живлення	230 V AC	230 V AC
Частота живлення	50 Hz	50 Hz
Номінальна потужність	400 W	900 W
Макс. робоча глибина занурення	5 м	7
Макс. висота підйому води	7 м	9 м
Клас захисту	I	I
Ступінь захисту	IPX8	IPX8
Мінімальна глибина занурення	30	30
Розміри (ШхДхВ)	17 x 15,8 x 33 см	17 x 15,8 x 36,5 см
Діаметр з'єднання шланга для води	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"

Глибина води, що активує насос	50	50
Максимальний рівень води після відкачування	3	3
Максимальний діаметр сміття	25 мм	25 мм
Максимальна продуктивність	8000 л/год	16 000 л/год
Макс. температура води	35	35
Вага	3,7 кг	5,2 кг

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід виводити разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Pompă submersibilă pentru apă murdară:

04-745 – 04-746

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți în utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, personalul de service sau o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați pompa când sunt persoane în apă.
- Pompa trebuie alimentată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal care nu depășește 30 mA.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere, cum ar fi curățarea filtrului, deconectați pompa de la sursa de alimentare.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Țineți copii la distanță de unealtă.
3. Nu utilizați pentru pomparea apei potabile.
4. Nu trageți de cablul de alimentare.
5. Nu utilizați cabluri sau prize deteriorate.
6. Scufundați pompa într-un unghi ușor.
7. Nu utilizați la temperaturi sub zero grade.
8. Nu rămâneți în apă în timp ce dispozitivul este în funcțiune.
9. Se supune reciclării selective.
10. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
11. Marca de certificare EAC.
12. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la elementele prezentate în desene:

1. Mâner de transport
2. Cablu de alimentare
3. Blocare comutator cu flotor
4. Comutator cu flotor
5. Orificiu de admisie a aerului cu panou de acoperire și rotor
6. Racord cu filet interior de 1½"
7. Reductor
8. Cot

* Pot exista diferențe între imaginea grafică și produsul real

MACĂRI PE DISPOZITIV

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitivul este adecvat numai pentru golirea, transferul și pomparea următoarelor medii:

- apă curată și canalizare
- sedimente necorozive (de ex. scurgeri din mașina de spălat)
- apă ușor clorurată

Apa nu trebuie să conțină particule în suspensie cu dimensiunea maximă de 25 mm. Dispozitivul este complet submersibil (carcasă impermeabilă) și poate fi scufundat la o adâncime de până la 7 m.

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Dispozitivul poate fi utilizat temporar, de exemplu pentru:

- pomparea subsolurilor inundate
- golirea rezervoarelor și a containerelor • extragerea apei din fântâni și puturi.

Utilizare necorespunzătoare

- Dispozitivul nu este adecvat pentru funcționare continuă (de exemplu, ca pompă de recirculare pentru iazuri).
- Utilizarea dispozitivului în piscine etc. este interzisă.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru protecția permanentă și automată împotriva revărsării, de exemplu pentru fântâni sau izvoare, sau pentru reglarea nivelului apelor subterane. În aceste scopuri, trebuie utilizat un sistem staționar de pompare a apelor uzate pentru drenarea clădirilor și proprietăților.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru creșterea presiunii în rețelele existente de alimentare cu apă.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru pomparea apei potabile.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat pentru pomparea de medii agresive, abrazive, corozive, inflamabile sau explozive, de exemplu:
 - saramură
 - apă cu nisip
 - alimente
 - agenți de curățare
 - combustibili (de exemplu, benzină, motorină)
 - uleiuri
 - lubrifianți
 - petrol brut
 - diluant nitrocelulozic
 - ape uzate provenite de la toalete și pisoare
- Dispozitivul nu trebuie utilizat la temperaturi sub zero grade.
- Orice modificări, alterări sau schimbări structurale neautorizate ale dispozitivului sunt interzise.
- Este interzisă utilizarea dispozitivului în orice alt mod decât cel descris în acest manual. Nerespectarea acestei interdicții va invalida toate cererile de răspundere și garanție.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Conectarea unei țevi sau a unui furtun

- Dispozitivul poate fi utilizat cu un furtun flexibil sau o țevă. Dispozitivul este livrat din fabrică cu un filet interior de 1 ½". Vă rugăm să respectați următoarele informații privind scurgerea apei:
- Vă rugăm să rețineți că utilizarea unui reductor (7) poate reduce performanța dispozitivului.
- Reductorul (7) trebuie scurtat la diametrul utilizat, pentru a nu reduce inutil performanța dispozitivului.
- Vă rugăm să rețineți că dispozitivul nu poate fi mutat la fel de flexibil ca în cazul utilizării unei țevi solide.
- Vă rugăm să rețineți că dimensiunea maximă a particulelor trebuie redusă proporțional cu diametrul furtunului sau țevii.
- Vă rugăm să rețineți că eficiența de pompare scade odată cu creșterea lungimii furtunului de evacuare a apei.

CONNECTAREA FURTUNULUI FLEXIBIL

Dacă este necesar, reductorul (7) poate fi tăiat la diametrul dorit.

- Înșurubați cotul (8) pe racordul cu filet interior de 1 ½" (6).
- Înșurubați reductorul (7) pe cotul (8).
- Când utilizați un furtun fără filet: glesați cleva corespunzătoare pe furtun.
- Glesați furtunul (diametrul intern 25 mm sau 32 mm) pe reductor (7) până la oprire.
- Fixați furtunul cu o clemă pentru furtun.
- Când utilizați un furtun cu filet intern (1"): înșurubați conectorul furtunului pe reductor (7).
- Alternativ, puteți înșuruba furtunul cu filet interior (1 ½") direct pe cot (8).
- Dacă este posibil, înșurubați țeava direct în racordul cu filet interior de 1 ½" (6) sau utilizați un adaptor adecvat.

COMUTATOR CU FLOTOR

Dispozitivul este echipat cu un comutator cu flotor (4) care pornește sau oprește automat dispozitivul în funcție de nivelul apei. Verificați periodic funcționarea comutatorului cu flotor (4).

Punct de comutare	Nivelul apei
Înălțime pentru pornire	Aproximativ 500 mm
Înălțime de oprire	Aproximativ 250 mm

Înălțimea de pompare poate fi reglată cu ajutorul comutatorului cu flotor (4) și a poziției acestuia în dispozitivul de blocare a comutatorului cu flotor (3).

Vă rugăm să respectați următoarele informații referitoare la comutatorul cu flotor (4):

- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) are întotdeauna un spațiu liber suficient și nu este fixat/activat permanent. Acest lucru ar putea împiedica oprirea automată, provocând funcționarea în gol a dispozitivului. Acest lucru ar deteriora pompa.
- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) se poate mișca liber și nu este restricționat în mișcarea sa.
- Mențineți o distanță suficientă între comutatorul cu flotor (4) și dispozitivul de blocare a comutatorului cu flotor (3), deoarece acest lucru poate împiedica oprirea automată a dispozitivului și funcționarea în gol.
- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) este poziționat astfel încât să nu stea plat pe fundul rezervorului. Acest lucru ar putea împiedica oprirea automată, provocând funcționarea în gol a dispozitivului.
- Dacă este necesar, blocați comutatorul cu flotor (4) în poziția dorită apăsând cablul în blocarea comutatorului cu flotor (3) de pe partea laterală a pompei. Când comutatorul cu flotor atinge un anumit nivel al apei, acesta se va porni sau opri automat.

POZIȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Vă rugăm să respectați următoarele informații privind configurarea dispozitivului și înainte de a-l porni:
- Comutatorul cu flotor (4) trebuie să se poată mișca liber. Deschiderea în care este coborât dispozitivul nu trebuie să restricționeze în niciun fel mișcarea comutatorului cu flotor (4).
- Nu lăsați dispozitivul să funcționeze nesupravegheat.
- Asigurați-vă că dispozitivul este așezat stabil pe sol sau suspendat în siguranță.
- Când utilizați dispozitivul în rezervoare de apă cu fund natural, noroioi, așezați dispozitivul la o înălțime ușoară, de exemplu pe cărămizi.
- Verificați dacă furtunul sau conducta este conectată corect.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare (2) nu este supus la sarcini de tracțiune și că are suficientă slăbiciune.
- Asigurați-vă că racordarea la rețeaua de alimentare este conformă cu specificațiile din datele tehnice.
- Verificați dacă priza de alimentare este în stare bună și oferă o protecție adecvată.
- Împiedicați pătrunderea umezelii în priză sau în soclul de alimentare. Există riscul de electrocutare!

PORNIREA APARATULUI

Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile umede sau ude.

- Conectați fișa de alimentare la o priză cu siguranță adecvată.
 - Aparatul se va porni când comutatorul cu flotor (4) se află deasupra înălțimii setate sau a înălțimii maxime de pornire.
 - Dispozitivul se va opri când comutatorul cu flotor (4) ajunge la înălțimea setată sau la înălțimea minimă de oprire.

Informații

După oprirea dispozitivului, apa rămasă în conductă poate curge înapoi prin dispozitiv.

Funcționare manuală

Dispozitivul poate fi utilizat și în modul manual.

În modul manual, este posibilă aspirarea mediului până la o înălțime de 250 mm.

Vă rugăm să rețineți că, atunci când pompa este utilizată în mod manual, nivelul inițial al apei trebuie să fie de cel puțin 60 mm, dar nu trebuie să depășească valoarea maximă de 250 mm.

Avvertisment: tensiune electrică

Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile umede sau ude.

ATENȚIE

Funcționarea în regim uscat poate deteriora dispozitivul. Opriți dispozitivul înainte ca acesta să funcționeze în regim uscat.

- Când scoateți cablul de alimentare din priză de rețea, țineți-l de stecher.
- Dacă este necesar, trageți dispozitivul folosind cablul de nailon.

- Blocați comutatorul cu flotor (4)
- Când comutatorul cu flotor este setat în această poziție, dispozitivul este pornit permanent. Dacă nivelul apei este prea scăzut, opriți pompa manual și nu o utilizați mai mult de 2 minute pentru a preveni supraîncălzirea pompei. Dacă pompa se supraîncălzeste, așteptați 15 minute pentru ca motorul să se răcească înainte de a o utiliza din nou.
- Coborâți dispozitivul în apă într-un unghi ușor pentru a permite ieșirea aerului rămas, apoi îndreptați-l.
- Asigurați-vă că poziția comutatorului cu flotor (4) nu s-a modificat.
- Conectați ștecherul la o priză de curent cu o siguranță adecvată. Dispozitivul se va porni.

Monitorizați procesul de pompare.

- Când dispozitivul începe să aspire aer, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent, ținând de ștecher.

Informații

Dacă dispozitivul se oprește din nou după o perioadă scurtă de funcționare, este posibil ca întrerupătorul cu flotor să se fi slăbit. Reatașați întrerupătorul cu flotor așa cum se arată în ilustrație.

OPRIRE

Avertisment privind tensiunea electrică

Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau ude.

- Când scoateți cablul de alimentare din priza de rețea, țineți-l de ștecher.
- Dacă este necesar, trageți aparatul folosind cablul de nailon.

TABEL DE ERORI

Aparatul nu pornește	Verificați conexiunea la sursa de alimentare. <ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul sunt deteriorate. • Verificați montarea la locul de lucru. • Verificați dacă comutatorul cu flotor • se află deasupra poziției de pornire automată. • Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit și circuitul de protecție termică să fi fost activat. În acest caz, așteptați aproximativ 15 minute înainte de a reporni dispozitivul. Dacă dispozitivul nu pornește, solicitați verificarea instalației electrice de către o firmă specializată. • Temperatura apei depășește 35 °C și circuitul de protecție termică este activat. • Verificați dacă nu există obiecte străine în orificiul de admisie a aerului (5), rotor, reductor (7) și/sau furtun sau țevă.
Dispozitivul funcționează, dar nu pompează apa	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă nu a rămas aer în interiorul dispozitivului. Pentru a face acest lucru, coborâți dispozitivul în apă într-un unghi ușor și așteptați până când tot aerul a ieșit. • Verificați dacă a fost atins nivelul minim al apei, consultați datele tehnice. Dispozitivul necesită un nivel minim al apei pentru a începe pomparea. • Verificați dacă furtunurile nu sunt blocate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm, care ar putea bloca dispozitivul. • Verificați dacă diametrul furtunului utilizat nu este prea mic. • Verificați dacă furtunul nu este îndoit sau blocat. Îndepărtați eventualele îndoituri și/sau blocaje. • Verificați dacă reductorul (7) și/sau cotul (8) nu sunt blocate.

Dispozitivul nu se oprește automat	Comutatorul cu flotor este greu de coborât. Verificați dacă comutatorul cu flotor se poate mișca liber. Îndepărtați eventualele blocaje sau asigurați-vă că comutatorul cu flotor are suficientă libertate de mișcare.
Dispozitivul se oprește după o perioadă scurtă de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă temperatura apei nu este prea ridicată. Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit din cauza temperaturii excesive a apei și circuitul de protecție termică să fi fost activat. • Verificați conexiunea la sursa de alimentare. • Verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul sunt deteriorate. • Verificați fixarea în poziție. • Verificați dacă furtunurile nu sunt blocate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm care ar putea bloca dispozitivul. Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit din cauza blocajului și circuitul de protecție termică să fi fost activat.
Performanță de transfer insuficientă sau în scădere	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă furtunurile nu sunt blocate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm, care ar putea înfunda dispozitivul. • Verificați diametrul furtunului și înălțimea pompei. Înălțimea excesivă a pompei combinată cu un diametru mic al furtunului poate reduce performanța de pompare. • Verificați dacă furtunul nu este îndoit sau blocat. Îndepărtați orice îndoituri și/sau blocaje.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Nu există piese în interiorul dispozitivului care să necesite întreținere sau lubrifiere de către utilizator.

- Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, umedă, fără scame. Protejați componentele electrice de umiditate. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, cum ar fi spray-uri, solvenți, detergenți pe bază de alcool sau abrazivi pentru a uzezi cârpa.
- Scoateți panoul de acoperire din partea inferioară a pompei pentru a accesa orificiul de admisie a aerului (5).
- Clătiți reductorul (7) și celelalte conexiuni cu apă curată.
- Curățați partea inferioară a pompei și rotorul cu un jet de apă.
- Reatașați panoul de acoperire la unitate.

DATE TEHNICE

Pompă de apă submersibilă		
Parametru	Valoare	Valoare
Model	04-745	04-746
Tensiune de alimentare	230 V AC	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz	50 Hz
Putere nominală	400 W	900 W
Adâncime maximă de lucru	5 m	7 m
Înălțime maximă de ridicare a apei	7 m	9 m
Clasa de protecție	I	I
Grad de protecție	IPX8	IPX8
Adâncime minimă de imersie	30	30 cm

Dimensiuni (LxLxH)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Diametru racord furtun de apă	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Adâncimea apei care activează pompa	50	50 cm
Nivelul maxim al apei după pompare	3	3
Diametrul maxim al resturilor	25	25 mm
Capacitate maximă	8000 l/h	16.000 l/h
Temperatura maximă a apei	35	35
Greutate	3,7 kg	5,2 kg

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind colectarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea neregulată Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA Merülő szivattyú szennyezett vízhez:

04-745 – 04-746

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI Hivatkozás céljából.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy megtanították nekik a berendezés biztonságos használatát, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- Ne használja a szivattyút, ha emberek vannak a vízben.
- A szivattyút 30 mA névleges maradékáramú maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) kell ellátni.
- A szűrő tisztítása és más karbantartási munkák elvégzése előtt váltsa le a szivattyút az áramellátásról.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- Ne használja ivóvíz szivattyúzására.
- Ne húzza a tápkábelt.
- Ne használjon sérült kábeleket vagy dugókat.
- A szivattyút enyhe szögben merítse a vízbe.
- Ne használja fagyponot alatti hőmérsékleten.
- Ne maradjon a vízben, amíg a készülék működik.
- Szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a rajzokon látható elemekre vonatkozik:

- Szállítási fogantyú
- Hálózati kábel
- Úszókapcsoló retesz
- Úszókapcsoló
- Légbemeneti nyílás fedőlappal és járókerékkal
- Csatlakozás 1/2" belső menettel
- Szűkítő
- Könyök

* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek
JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további megjelölés

RENDELTETÉSE

A készülék kizárólag a következő közegek irtására, átféjtésére és szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz és szennyvíz
- nem korrozív üledékek (pl. szivárgó mosógép)
- enyhén klórozott víz

A víz nem tartalmazhat 25 mm-nél nagyobb részecskeméretű szuszpendált szilárd anyagokat. A készülék teljesen merülő (vizálló burkolat) és legfeljebb 7 m mélységig meríthető.

A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

A készülék ideiglenesen használható, pl.:

- elárasztott pincék szivattyúzására
- tartályok és konténerek irtására • kútból és aknából történő vízszivattyúzásra.

Helytelen használat

- A készülék nem alkalmas folyamatos működésre (pl. tavak recirkulációs szivattyújaként).
- A készülék használata üzemdendecékben stb. tilos.
- A készülék nem alkalmas állandó, automatikus túlfolyás elleni védelemre, pl. kutak vagy szökőkutak esetében, illetve a talajvízszint szabályozására. Ezekre a célokra épületek és ingatlanok vízvezetéseire szolgál, helyhez kötött szennyvízszivattyú-rendszerrel kell használni.
- A készülék nem alkalmas a meglévő vízellátó hálózatok nyomásának növelésére.
- A készülék nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására.
- A készülék nem használható agresszív, kopótó, korrozív, gyúlékony vagy robbanásveszélyes közegek szivattyúzására, pl.:
 - sós víz
 - homokos víz
 - élelmiszer
 - tisztítószerek
 - üzemanyagok (pl. benzin, dízel)
 - olajok
 - kenőanyagok
 - nyersolaj
 - nitrocellulóz hígító
 - WC-k és piszoárók szennyvíze

- A készüléket nem szabad fagyponthoz alatti hőmérsékleten használni.
- A készülék jogosulatlan módosítása, átalakítása vagy szerkezeti változtatása tilos.
- Az eszköznek a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő módon történő használata tilos. Ezen tilalom be nem tartása minden felelősség- és jótállási igényt érvénytelenít.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Cső vagy tömlő csatlakoztatása

- A készülék rugalmas tömlővel vagy csővel is működtethető. A készülék gyárilag 1 ½" belső menettel van ellátva. Kérjük, vegye figyelembe a vízvezetéssel kapcsolatos alábbi információkat:
- Felhívjuk figyelmét, hogy a reduktor (7) használata csökkentheti a készülék teljesítményét.
- A reduktor (7) átmérőjét a használt átmérőhöz kell igazítani, hogy ne csökkenjen szükségtelenül a készülék teljesítménye.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nem mozgatható olyan rugalmasan, mint szilárd cső használata esetén.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a maximális részcsekeméretet a tömlő vagy cső átmérőjével arányosan kell csökkenteni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyúzási hatékonyság csökken a vízkivezető tömlő hosszának növekedésével.

A RUGALMAS TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

- Szükség esetén a reduktor (7) a kívánt átmérőjűre vágható.
- Csavarozza az könyököket (8) a 1 ½" belső menetes csatlakozásra (6).
 - Csavarozza a reduktor (7) az könyökre (8).
 - Menetes csatlakozás nélküli tömlő használata esetén: csúsztassa a megfelelő bilincset a tömlőre.
 - Csúsztassa a tömlőt (belső átmérő 25 mm vagy 32 mm) a reduktorra (7), amíg meg nem áll.
 - Rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel.
 - Belső menetes (1") tömlő használata esetén: csavarja a tömlőcsatlakozót a reduktorra (7).
 - Alternatív megoldásként a belső menetes (1 ½") tömlőt közvetlenül a könyökre (8) is csavarozhatja.
 - Ha lehetséges, csavarozza a csövet közvetlenül a 1 ½" belső menetes csatlakozóra (6), vagy használjon megfelelő adaptert.

ÚSZÓKAPCSOLÓ

A készülék úszókapcsolóval (4) van felszerelve, amely a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a készüléket. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló (4) működését.

Kapcsolási pont	Vízszint
Bekapcsolási magasság	Körülbelül 500 mm
Kikapcsolási magasság	Körülbelül 250 mm

A szivattyúzási magasság az úszókapcsolóval (4) és annak pozíciójával az úszókapcsoló rögzítő eszközében (3) állítható be. Kérjük, vegye figyelembe az úszókapcsolóval (4) kapcsolatos alábbi információkat:

- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) mindig elegendő szabad helyet kap, és nincs tartósan rögzítve/aktiválva. Ez megakadályozhatja az automatikus kikapcsolást, ami a készülék kiszáradásához vezethet. Ez károsíthatja a szivattyút.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) szabadon mozoghat, és mozgását semmi sem korlátozza.
- Tartson elegendő távolságot az úszókapcsoló (4) és az úszókapcsoló reteszelő (3) között, mivel ez megakadályozhatja a készülék automatikus kikapcsolását és a kiszáradást.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) úgy van elhelyezve, hogy ne fedjükdön leposan a tartály alján. Ez megakadályozhatja az automatikus kikapcsolást, ami a készülék kiszáradásához vezethet.
- Szükség esetén rögzítse az úszókapcsolót (4) a kívánt helyzetben úgy, hogy a kábelt a szivattyú oldalán található úszókapcsoló-reteszbe (3) nyomja. Amikor az úszókapcsoló eléri egy bizonyos vízszintet, automatikusan be- vagy kikapcsol.

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

- Kérjük, vegye figyelembe a következő információkat a készülék beállításához és bekapcsolásához:
- Az úszókapcsolónak (4) szabadon kell tudnia mozogni. A nyílás, amelybe a készüléket leengedik, semmilyen módon nem korlátozhatja az úszókapcsoló (4) mozgását.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll a talajon, vagy biztonságosan van felfüggesztve.
- Ha a készüléket természetes, száraz fenekű víztározókban használja, helyezze a készüléket kissé megemelt helyzetbe, pl. téglákra.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő vagy cső megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel (2) nincs feszültségnek kitéve, és elegendő lazassággal rendelkezik.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozás megfelel a műszaki adatokban szereplő előírásoknak.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelő állapotban van-e és megfelelő védelemmel rendelkezik-e.
- Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a dugóba vagy a hálózati aljzatba. Áramütés veszélye áll fenn!

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy páras kézzel.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő biztosítékkal ellátott hálózati aljzathoz.
 - A készülék bekapcsol, amikor az úszókapcsoló (4) a beállított vagy maximális bekapcsolási magasság felett van.
 - A készülék kikapcsol, amikor az úszókapcsoló (4) eléri a beállított vagy minimális kikapcsolási magasságot.

Tájékoztató

A készülék kikapcsolása után a csőben maradt víz visszafolyhat a készülék vérszetül.

Kézi üzemmód

A készülék kézi üzemmódban is használható. Kézi üzemmódban a közeg 250 mm magasságig szívható fel. Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyú kézi működtetése esetén a kezdeti vízszintnek legalább 60 mm-nek kell lennie, de nem haladhatja meg a 250 mm-es maximális értéket.

Figyelem: elektromos feszültség

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy páras kézzel.

FIGYELEM

A szárazon futás károsíthatja a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt az kiszáradna.

- A hálózati kábelt a konnektorból a dugó fogásával húzza ki.
- Szükség esetén húzza ki a készüléket a nylon zsinór segítségével.
- Zárja le az úszókapcsolót (4)

- Ha az úszókapcsolót ebbe a helyzetbe állítja, a készülék folyamatosan bekapcsolott állapotban van. Ha a vízszint túl alacsony, kapcsolja ki a szivattyút kézzel, és ne használja 2 percnél tovább, hogy a szivattyú ne hevítsen túl. Ha a szivattyú túlmelegszik, várjon 15 percet, amíg a motor lehűl, mielőtt újra használná.
- Helyezze a készüléket enyhe szögben a vízbe, hogy a maradék levegő távozhasson, majd egyenesítse ki.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló **(4)** helyzete nem változott.
- Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő biztosítékkal ellátott hálózati aljzathoz. A készülék bekapcsol.

Figyelje a szivattyúzási folyamatot.

- Amikor a készülék levegőt kezd beszívni, húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, a dugót fogva.

Információ

Ha a készülék rövid működés után újra kikapcsol, előfordulhat, hogy az úszókapcsoló meglazult. Az ábrán látható módon rögzítse újra az úszókapcsolót.

KIKAPCSOLÁS

Figyelmeztetés az elektromos feszültségre vonatkozóan

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy páras kézzel.

- A hálózati kábelt a konnektorból a dugó fogva húzza ki.
- Szükség esetén húzza ki a készüléket a nylon zsinór segítségével.

HIBA TÁBLÁZAT

<p>A készülék nem indul el</p>	<p>Ellenőrizze az áramcsatlakozást.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hálózati csatlakozó nem sérült-e. • Ellenőrizze a szerelést a munkahelyen. • Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló • az automatikus bekapcsolási pozíció felett van-e. • Lehet, hogy a készülék túlmelegedett, és a hővédelem bekapcsolott. Ebben az esetben várjon körülbelül 15 percet, mielőtt újraindítaná a készüléket. Ha a készülék nem indul el, kérje meg egy szakembert, hogy ellenőrizze az elektromos hálózatot. • A víz hőmérséklete meghaladja a 35 °C-ot, és a hővédő áramkör aktíválódik. • Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak a levegőbemeneti nyílásban (5), a járókerékben, a reduktorban (7) és/vagy a tömlőben vagy csőben.
<p>A készülék működik, de nem szivattyúzza a vizet</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy nincs-e levegő a készülék belsejében. Ehhez engedje le a készüléket kissé megdöntve a vízbe, és várjon, amíg az összes levegő kiszivárog. • Ellenőrizze, hogy elérte-e a minimális vízszintet, lásd a műszaki adatokat. A készüléknek minimális vízszintre van szüksége a szivattyúzás megkezdéséhez. • Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eldugulva, és hogy a vízben nincsenek-e 25 mm-nél nagyobb szuszpendált részecskék, amelyek eldugíthatják a készüléket. • Ellenőrizze, hogy a használt tömlő átmérője nem túl kicsi-e. • Ellenőrizze, hogy a tömlő nem csavarodott-e meg vagy nem eltömődött-e. Távolítsa el az esetleges csavarodásokat és/vagy eltömődéseket. • Ellenőrizze, hogy a reduktor (7) és/vagy a könyök (8) nincs-e eltömődve.

<p>A készülék nem kapcsol ki automatikusan</p>	<p>Az úszókapcsoló nehezen süllyeszthető. Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghat-e. Távolítsa el az eltömődéseket, vagy gondoskodjon arról, hogy az úszókapcsoló mozgása ne legyen korlátozva.</p>
<p>A készülék rövid működés után kikapcsol</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a víz hőmérséklete nem túl magas. A készülék túlmelegedhetett a túl magas víz hőmérséklet miatt, és a hővédelem bekapcsolódott. • Ellenőrizze az áramellátást. • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hálózati csatlakozó nem sérült-e. • Ellenőrizze a rögzítést. • Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eltömődve, és hogy a vízben nincsenek-e 25 mm-nél nagyobb lebegő részecskék, amelyek eltömíthetik a készüléket. A készülék eltömődés miatt túlmelegedhetett, és a hővédelmi áramkör aktíválódott.
<p>Nem megfelelő vagy csökkenő átviteli teljesítmény</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eltömődve, és hogy a víz nem tartalmaz-e 25 mm-nél nagyobb szuszpendált részecskéket, amelyek eltömíthetik a készüléket. • Ellenőrizze a tömlő átmérőjét és a szivattyú magasságát. A túl nagy szivattyú magasság és a kis tömlőátmérő együttesen csökkenthetik a szivattyúzási teljesítményt. • Ellenőrizze, hogy a tömlő nem csavarodott-e meg vagy nem eltömődött-e. Távolítsa el az esetleges csavarodásokat és/vagy eltömődéseket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyek karbantartást vagy kenést igényelnének a felhasználó részéről.

- Tisztítsa meg a készüléket puha, nedves, szőszmentes ruhával. Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, például spray-keket, oldószereket, alkohol alapú tisztítószerkeket vagy súrolószerkeket a ruha nedvesítéséhez.
- Távolítsa el a szivattyú alján található fedőlapot, hogy hozzáférjen a levegőbemeneti nyíláshoz **(5)**.
- Öblítse le a reduktort **(7)** és az egyéb csatlakozókat tiszta vízzel.
- Tisztítsa meg a szivattyú alját és a járókeréket vizsgárral.
- Helyezze vissza a fedőlapot a készülékre.

MŰSZAKI ADATOK

Búvár vízszivattyú		
Paraméter	Érték	Érték
Modell	04-745	04-746
Tápfeszültség	230 V AC	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz	50 Hz
Névleges teljesítmény	400 W	900 W
Max. merülési mélység	5 m	7 m
Max. vízszivattyúzási magasság	7 m	9 m
Védettségi osztály	I	I
Védettségi fokozat	IPX8	IPX8

Minimális merülési mélység	30 cm	30 cm
Méreték (Szé x H x M)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Vízcső csatlakozó átmérője	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
A szivattyút aktíváló vízmélység	50	50 cm
Maximális vízszint szivattyúzás után	3 cm	3 cm
A törmelék maximális átmérője	25 mm	25 mm
Maximális kapacitás	8000 l/h	16 000 l/h
Max. vízhőmérséklet	35	35
Súly	3,7 kg	5,2 kg

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemének másolata, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI Pompa sommergibile per acque sporche:

04-745 – 04-746

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'attrezzatura e comprendano i rischi che essa comporta. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'attrezzatura senza sorveglianza.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare la pompa quando ci sono persone in acqua.
- La pompa deve essere alimentata da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione come la pulizia del filtro, scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica.

DESCRIZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
3. Non utilizzare per pompare acqua potabile.
4. Non tirare il cavo di alimentazione.
5. Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
6. Immergere la pompa con una leggera inclinazione.
7. Non utilizzare a temperature inferiori allo zero.
8. Non rimanere in acqua mentre il dispositivo è in funzione.
9. Soggetto a riciclaggio selettivo.
10. Non smaltire con i rifiuti domestici.
11. Marchio di certificazione EAC.
12. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

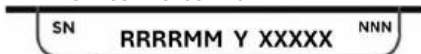
DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione seguente si riferisce agli elementi indicati nei disegni:

1. Maniglia di trasporto
2. Cavo di alimentazione
3. Blocco interruttore a galleggiante
4. Interruttore a galleggiante
5. Apertura di ingresso dell'aria con pannello di copertura e girante
6. Attacco con filettatura interna da 1 1/2"
7. Riduttore
8. Gomito

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di produzione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

Il dispositivo è adatto esclusivamente allo svuotamento, al trasferimento e al pompaggio dei seguenti fluidi:

- acqua pulita e acque reflue
- sedimenti non corrosivi (ad es. perdite dalla lavatrice)
- acqua leggermente clorata

L'acqua non deve contenere solidi sospesi con dimensioni massime delle particelle superiori a 25 mm. Il dispositivo è completamente sommergibile

(alloggiamento impermeabile) e può essere immerso fino a una profondità massima di 7 m.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

Il dispositivo può essere utilizzato temporaneamente, ad esempio per:

- pompare scantinati allagati

- svuotamento di serbatoi e contenitori • prelievo di acqua da pozzi e pozzi.

Uso improprio

- Il dispositivo non è adatto per un funzionamento continuo (ad esempio come pompa di ricircolo per laghetti).
- È vietato l'uso del dispositivo in piscine, ecc.
- Il dispositivo non è adatto alla protezione permanente e automatica dal traboccamento, ad esempio per pozzi o fontane, né alla regolazione dei livelli delle acque sotterranee. A tal fine, è necessario utilizzare un sistema di pompaggio delle acque reflue fisso per il drenaggio di edifici e proprietà.
- Il dispositivo non è adatto per aumentare la pressione nelle reti di approvvigionamento idrico esistenti.
- Il dispositivo non è adatto al pompaggio di acqua potabile.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato per pompare fluidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili o esplosivi, ad esempio:
 - salamoia
 - acqua sabbiosa
 - alimenti
 - detergenti
 - carburanti (ad es. benzina, diesel)
 - oli
 - lubrificanti
 - petrolio greggio
 - diluente nitrocellulosico
 - acque reflue provenienti da WC e orinatoi
- Il dispositivo non deve essere utilizzato a temperature inferiori allo zero.
- È vietato apportare modifiche, alterazioni o cambiamenti strutturali non autorizzati al dispositivo.
- È vietato utilizzare il dispositivo in modo diverso da quello descritto nel presente manuale. Il mancato rispetto di tale divieto invaliderà ogni responsabilità e diritto di garanzia.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Collegamento di un tubo o di un flessibile

- Il dispositivo può essere utilizzato con un tubo flessibile o un tubo rigido. Il dispositivo è fornito di serie con una filettatura interna da 1 1/2". Si prega di osservare le seguenti informazioni relative allo scarico dell'acqua:
- Si prega di notare che l'uso di un riduttore (7) può ridurre le prestazioni del dispositivo.
- Il riduttore (7) deve essere accorciato al diametro utilizzato in modo da non ridurre inutilmente le prestazioni del dispositivo.
- Si prega di notare che il dispositivo non può essere spostato con la stessa flessibilità rispetto all'utilizzo di un tubo rigido.
- Si prega di notare che la dimensione massima delle particelle deve essere ridotta in proporzione al diametro del tubo flessibile o rigido.
- Si prega di notare che l'efficienza di pompaggio diminuisce all'aumentare della lunghezza del tubo di scarico dell'acqua.

COLLEGAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE

- Se necessario, il riduttore (7) può essere tagliato al diametro desiderato.
- Avvitare il gomito (8) sul raccordo con filettatura interna da 1 1/2" (6).
 - Avvitare il riduttore (7) sul gomito (8).
 - Quando si utilizza un tubo senza filettatura: far scorrere il morsetto appropriato sul tubo.
 - Far scorrere il tubo flessibile (diametro interno 25 mm o 32 mm) sul riduttore (7) fino all'arresto.
 - Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubo.
 - Se si utilizza un tubo flessibile con filettatura interna (1"): avvitare il raccordo del tubo flessibile sul riduttore (7).
 - In alternativa, è anche possibile avvitare il tubo flessibile con filettatura interna (1 1/2") direttamente sul gomito (8).
 - Se possibile, avvitare il tubo direttamente nel raccordo con filettatura femmina da 1 1/2" (6) oppure utilizzare un adattatore adeguato.

INTERRUTTORE A GALLEGGIANTE

Il dispositivo è dotato di un interruttore a galleggiante (4) che accende o spegne automaticamente il dispositivo a seconda del livello

dell'acqua. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (4).

Punto di commutazione	Livello dell'acqua
Altezza per l'accensione	Circa 500 mm
Altezza di spegnimento	Circa 250 mm

- L'altezza di pompaggio può essere regolata tramite l'interruttore a galleggiante (4) e la sua posizione nel dispositivo di bloccaggio dell'interruttore a galleggiante (3).
- Si prega di osservare le seguenti informazioni relative all'interruttore a galleggiante (4):
- Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) abbia sempre uno spazio libero sufficiente e non sia fissato/attivato in modo permanente. Ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico, causando il funzionamento a secco del dispositivo. Ciò danneggerebbe la pompa.
 - Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) possa muoversi liberamente e non sia limitato nei suoi movimenti.
 - Mantenere una distanza sufficiente tra l'interruttore a galleggiante (4) e il dispositivo di blocco dell'interruttore a galleggiante (3), poiché ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico del dispositivo e il suo funzionamento a secco.
 - Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) sia posizionato in modo tale da non poggiare sul fondo del serbatoio. Ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico, causando il funzionamento a secco del dispositivo.
 - Se necessario, bloccare l'interruttore a galleggiante (4) nella posizione desiderata premendo il cavo nel blocco dell'interruttore a galleggiante (3) sul lato della pompa. Quando l'interruttore a galleggiante raggiunge un certo livello dell'acqua, si accende o si spegne automaticamente.
- #### POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
- Prima di accendere il dispositivo, osservare le seguenti informazioni relative alla sua configurazione:
 - L'interruttore a galleggiante (4) deve potersi muovere liberamente. L'apertura in cui viene calato il dispositivo non deve limitare in alcun modo il movimento dell'interruttore a galleggiante (4).
 - Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.
 - Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato in modo stabile sul terreno o sospeso in modo sicuro.
 - Quando si utilizza il dispositivo in serbatoi d'acqua con fondo naturale fangoso, posizionarlo leggermente rialzato, ad esempio su mattoni.
 - Verificare che il tubo flessibile o rigido sia collegato correttamente.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione (2) non sia sottoposto a sollecitazioni di trazione e che abbia una lunghezza sufficiente.
 - Assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia conforme alle specifiche riportate nei dati tecnici.
 - Verificare che la presa di corrente sia in buone condizioni e adeguatamente protetta.
 - Evitare che l'umidità penetri nella spina o nella presa di corrente. Esiste il rischio di scossa elettrica!
- #### ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.**
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente dotata di un fusibile adeguato.
 - Il dispositivo si accenderà quando l'interruttore a galleggiante (4) si troverà al di sopra dell'altezza di accensione impostata o massima.
 - Il dispositivo si spegnerà quando l'interruttore a galleggiante (4) raggiungerà l'altezza di spegnimento impostata o minima.

Informazioni

Dopo lo spegnimento del dispositivo, l'acqua rimasta nel tubo potrebbe fluire attraverso il dispositivo.

Funzionamento manuale

Il dispositivo può essere utilizzato anche in modalità manuale. In modalità manuale è possibile aspirare fluidi fino a un'altezza di 250 mm.

Si prega di notare che quando si azionano le pompe manualmente, il livello iniziale dell'acqua deve essere di almeno 60 mm, ma non deve superare il valore massimo di 250 mm.

Avvertenza: tensione elettrica

Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.

ATTENZIONE

Il funzionamento a secco può danneggiare il dispositivo. Spegnerne il dispositivo prima che si esaurisca.

- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, afferrarlo per la spina.
- Se necessario, estrarre il dispositivo utilizzando il cavo di nylon.
- Bloccare l'interruttore a galleggiante (4)
- Quando l'interruttore a galleggiante è impostato su questa posizione, il dispositivo è sempre acceso. Se il livello dell'acqua è troppo basso, spegnere manualmente la pompa e non utilizzarla per più di 2 minuti per evitare che si surriscaldi. Se la pompa si surriscalda, attendere 15 minuti affinché il motore si raffreddi prima di utilizzarla nuovamente.
- Abbassare il dispositivo nell'acqua con una leggera inclinazione per consentire la fuoriuscita dell'aria residua, quindi raddrizzarlo.
- Assicurarsi che la posizione dell'interruttore a galleggiante (4) non sia cambiata.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente con un fusibile adeguato. Il dispositivo si accenderà.

Controllare il processo di pompaggio.

- Quando il dispositivo inizia ad aspirare aria, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, tenendo la spina.

Informazioni

Se il dispositivo si spegne nuovamente dopo un breve periodo di funzionamento, è possibile che l'interruttore a galleggiante si sia allentato. Fissare nuovamente l'interruttore a galleggiante come mostrato nell'illustrazione.

SPEGNIMENTO

Avvertenza relativa alla tensione elettrica

Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.

- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, afferrarlo per la spina.
- Se necessario, estrarre l'apparecchio utilizzando il cavo di nylon.

TABELLA DEGLI ERRORI

<p>Il dispositivo non si avvia</p>	<p>Controllare il collegamento all'alimentazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. • Controllare il montaggio sul luogo di lavoro. • Controllare che l'interruttore a galleggiante • sia sopra la posizione di accensione automatica. • Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato e il circuito di protezione termica potrebbe essersi attivato. In questo caso, attendere circa 15 minuti prima di riavviare il dispositivo. Se il dispositivo non si avvia, far controllare l'impianto elettrico da un'azienda specializzata. • La temperatura dell'acqua supera i 35 °C e il circuito di protezione termica si attiva. • Controllare che non vi siano corpi estranei nella presa d'aria (5), nella girante, nel riduttore (7) e/o nel tubo flessibile o rigido.
---	---

<p>Il dispositivo funziona ma non pompare acqua</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non sia rimasta aria all'interno del dispositivo. A tal fine, immergere il dispositivo nell'acqua con una leggera inclinazione e attendere che tutta l'aria sia fuoriuscita. • Verificare che sia stato raggiunto il livello minimo dell'acqua, vedere i dati tecnici. Il dispositivo richiede un livello minimo dell'acqua per avviare il pompaggio. • Verificare che i tubi flessibili non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm, che potrebbero bloccare il dispositivo. • Verificare che il diametro del tubo utilizzato non sia troppo piccolo. • Verificare che il tubo flessibile non sia attorcigliato o ostruito. Rimuovere eventuali attorcigliamenti e/o ostruzioni. • Verificare che il riduttore (7) e/o il gomito (8) non siano ostruiti.
<p>Il dispositivo non si spegne automaticamente</p>	<p>L'interruttore a galleggiante è difficile da abbassare. Verificare che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente. Rimuovere eventuali ostruzioni o assicurarsi che l'interruttore a galleggiante abbia sufficiente libertà di movimento.</p>
<p>Il dispositivo si spegne dopo un breve periodo di funzionamento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che la temperatura dell'acqua non sia troppo alta. Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato a causa dell'eccessiva temperatura dell'acqua e il circuito di protezione termica potrebbe essersi attivato. • Controllare il collegamento elettrico. • Controllare che il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione non siano danneggiati. • Controllare il fissaggio. • Verificare che i tubi flessibili non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm che potrebbero bloccare il dispositivo. Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato a causa di un'ostruzione e il circuito di protezione termica potrebbe essersi attivato.
<p>Prestazioni di trasferimento insufficienti o in calo</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che i tubi non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm che potrebbero intasare il dispositivo. • Controllare il diametro del tubo flessibile e l'altezza della pompa. Un'altezza eccessiva della pompa combinata con un diametro ridotto del tubo flessibile può ridurre le prestazioni di pompaggio. • Verificare che il tubo flessibile non sia attorcigliato o ostruito. Rimuovere eventuali attorcigliamenti e/o ostruzioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE

All'interno del dispositivo non sono presenti parti che richiedono manutenzione o lubrificazione da parte dell'utente.

- Pulire il dispositivo con un panno morbido, umido e privo di pelucchi. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non utilizzare detergenti aggressivi come spray, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi per inumidire il panno.
- Rimuovere il pannello di copertura nella parte inferiore della pompa per accedere alla presa d'aria (5).
- Sciacquare il riduttore (7) e gli altri raccordi con acqua pulita.

- Pulire la parte inferiore della pompa e la girante con un getto d'acqua.
- Rimontare il pannello di copertura sull'unità.

DATI TECNICI

Pompa sommersa per acqua		
Parametro	Valore	Valore
Modello	04-745	04-746
Tensione di alimentazione	230 V AC	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz	50Hz
Potenza nominale	400 W	900 W
Profondità massima di immersione	5 m	7 m
Altezza massima di sollevamento dell'acqua	7 m	9 m
Classe di protezione	I	I
Grado di protezione	IPX8	IPX8
Profondità minima di immersione	30 cm	30 cm
Dimensioni (LxPxA)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Diametro attacco tubo acqua	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Profondità dell'acqua che attiva la pompa	50	50 cm
Livello massimo dell'acqua dopo il pompaggio	3 cm	3 cm
Diametro massimo dei detriti	25 mm	25 mm
Capacità massima	8000 l/h	16.000 l/h
Temperatura massima dell'acqua	35 °C	35 °C
Peso	3,7 kg	5,2 kg

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pompe submersible pour eaux usées :

04-745 – 04-746

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation sécuritaire de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- La pompe doit être alimentée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.
- Avant d'effectuer des tâches d'entretien telles que le nettoyage du filtre, débranchez la pompe de l'alimentation électrique.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
3. Ne pas utiliser pour pomper de l'eau potable.
4. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
5. N'utilisez pas de câbles ou de fiches endommagés.
6. Plongez la pompe légèrement inclinée.
7. Ne pas utiliser à des températures inférieures à zéro.
8. Ne restez pas dans l'eau pendant que l'appareil est en marche.
9. Soumis à un recyclage sélectif.
10. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
11. Marque de certification EAC.
12. Marque de certification du marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux éléments représentés sur les dessins :

1. Poignée de transport
2. Cordon d'alimentation
3. Verrouillage du commutateur à flotteur
4. Interrupteur à flotteur
5. Ouverture d'entrée d'air avec panneau de recouvrement et turbine
6. Raccordement avec filetage interne 1 1/2"
7. Réducteur
8. Coude

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM - mois de fabrication

Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est uniquement adapté à la vidange, au transfert et au pompage des fluides suivants :

- eau propre et eaux usées
- sédiments non corrosifs (par exemple, fuite d'une machine à laver)
- eau légèrement chlorée

L'eau ne doit pas contenir de particules en suspension dépassant une taille maximale de 25 mm. L'appareil est entièrement submersible (boîtier étanche) et peut être immergé jusqu'à une profondeur de 7 m.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C.

L'appareil peut être utilisé temporairement, par exemple pour :

- pomper des caves inondées
- vider des réservoirs et des conteneurs • puiser de l'eau dans des puits et des puits.

Utilisation non conforme

- L'appareil n'est pas adapté à un fonctionnement continu (par exemple comme pompe de recirculation pour les étangs).
- L'utilisation de l'appareil dans les piscines, etc. est interdite.
- L'appareil n'est pas adapté à une protection permanente et automatique contre les débordements, par exemple pour les puits ou les fontaines, ni à la régulation du niveau des eaux souterraines. À ces fins, il convient d'utiliser un système de pompage des eaux usées fixe pour le drainage des bâtiments et des propriétés.
- L'appareil n'est pas adapté pour augmenter la pression dans les réseaux d'alimentation en eau existants.
- L'appareil n'est pas adapté au pompage d'eau potable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour pomper des fluides agressifs, abrasifs, corrosifs, inflammables ou explosifs, par exemple :
 - saumure
 - eau sableuse
 - aliments
 - produits de nettoyage
 - carburants (par exemple essence, diesel)
 - huiles
 - lubrifiants
 - pétrole brut
 - diluant à la nitrocellulose
 - eaux usées provenant des toilettes et des urinoirs
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à zéro.
- Toute modification, altération ou modification structurelle non autorisée de l'appareil est interdite.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil d'une manière autre que celle décrite dans le présent manuel. Le non-respect de cette interdiction entraînera l'annulation de toute responsabilité et de toute garantie.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Raccordement d'un tuyau ou d'un flexible

- L'appareil peut être utilisé avec un tuyau flexible ou un tuyau rigide. L'appareil est livré d'usine avec un filetage interne de 1 ½". Veuillez respecter les informations suivantes concernant l'évacuation de l'eau :
- Veuillez noter que l'utilisation d'un réducteur (7) peut réduire les performances de l'appareil.
- Le réducteur (7) doit être raccourci au diamètre utilisé afin de ne pas réduire inutilement les performances de l'appareil.
- Veuillez noter que l'appareil ne peut pas être déplacé aussi facilement qu'avec un tuyau rigide.
- Veuillez noter que la taille maximale des particules doit être réduite proportionnellement au diamètre du tuyau ou du tube.
- Veuillez noter que l'efficacité du pompage diminue à mesure que la longueur du tuyau d'évacuation d'eau augmente.

RACCORDEMENT DU TUYAU FLEXIBLE

Si nécessaire, le réducteur (7) peut être coupé au diamètre souhaité.

- Vissez le coude (8) sur le raccord à filetage interne 1 ½" (6).
- Vissez le réducteur (7) sur le coude (8).
- Si vous utilisez un tuyau sans filetage : glissez le collier de serrage approprié sur le tuyau.
- Glissez le tuyau (diamètre interne 25 mm ou 32 mm) sur le réducteur (7) jusqu'à la butée.
- Fixez le tuyau à l'aide d'un collier de serrage.
- Si vous utilisez un tuyau avec un filetage interne (1") : vissez le raccord de tuyau sur le réducteur (7).
- Vous pouvez également visser le tuyau avec filetage interne (1 ½") directement sur le coude (8).
- Si possible, vissez le tuyau directement dans le raccord fileté femelle 1 ½" (6) ou utilisez un adaptateur approprié.

INTERRUPTEUR À FLOTTEUR

L'appareil est équipé d'un interrupteur à flotteur (4) qui active ou désactive automatiquement l'appareil en fonction du niveau d'eau. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (4).

Point de commutation	Niveau d'eau
Hauteur pour la mise en marche	Environ 500 mm
Hauteur d'arrêt	Environ 250 mm

La hauteur de pompage peut être réglée à l'aide du commutateur à flotteur (4) et de sa position dans le dispositif de verrouillage du commutateur à flotteur (3).

Veuillez respecter les informations suivantes concernant l'interrupteur à flotteur (4) :

- Assurez-vous que l'interrupteur à flotteur (4) dispose toujours d'un jeu suffisant et qu'il n'est pas fixé/activé en permanence. Cela pourrait empêcher l'arrêt automatique et entraîner un fonctionnement à sec de l'appareil. Cela endommagerait la pompe.
- Assurez-vous que le commutateur à flotteur (4) peut se déplacer librement et n'est pas entravé dans son mouvement.
- Maintenez une distance suffisante entre l'interrupteur à flotteur (4) et le dispositif de verrouillage de l'interrupteur à flotteur (3), car cela pourrait empêcher l'appareil de s'arrêter automatiquement et de fonctionner à sec.
- Assurez-vous que le flotteur (4) est positionné de manière à ne pas reposer à plat au fond du réservoir. Cela pourrait empêcher l'arrêt automatique et entraîner un fonctionnement à sec de l'appareil.
- Si nécessaire, verrouillez l'interrupteur à flotteur (4) dans la position souhaitée en enfonçant le câble dans le verrouillage de l'interrupteur à flotteur (3) situé sur le côté de la pompe. Lorsque l'interrupteur à flotteur atteint un certain niveau d'eau, il s'allume ou s'éteint automatiquement.

POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

- Veuillez respecter les informations suivantes concernant la configuration de l'appareil et avant de le mettre en marche :
- Le flotteur (4) doit pouvoir se déplacer librement. L'ouverture dans laquelle l'appareil est descendu ne doit en aucun cas restreindre le mouvement du flotteur (4).
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Assurez-vous que l'appareil est placé de manière stable sur le sol ou suspendu de manière sûre.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans des réservoirs d'eau dont le fond est naturel et boueux, placez l'appareil à une hauteur légèrement surélevée, par exemple sur des briques.
- Vérifiez que le tuyau ou la conduite est correctement raccordé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation (2) n'est pas soumis à des contraintes de traction et qu'il est suffisamment lâche.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau électrique est conforme aux spécifications indiquées dans les données techniques.
- Vérifiez que la prise de courant est en bon état et correctement protégée.
- Empêchez l'humidité de pénétrer dans la fiche ou la prise secteur. Il existe un risque d'électrocution !

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

- Branchez la fiche secteur à une prise de courant équipée d'un fusible approprié.
 - L'appareil se met en marche lorsque le flotteur (4) se trouve au-dessus de la hauteur de mise en marche réglée ou maximale.
 - L'appareil s'éteindra lorsque le flotteur (4) atteindra la hauteur d'arrêt réglée ou minimale.

Information

Après avoir éteint l'appareil, l'eau restante dans le tuyau peut refluer à travers l'appareil.

Fonctionnement manuel

L'appareil peut également être utilisé en mode manuel. En mode manuel, il est possible d'aspirer des fluides jusqu'à une hauteur de 250 mm.

Veuillez noter que lors du fonctionnement manuel des pompes, le niveau d'eau initial doit être d'au moins 60 mm, mais ne doit pas dépasser la valeur maximale de 250 mm.

Avertissement : tension électrique

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

ATTENTION

Un fonctionnement à sec peut endommager l'appareil. Éteignez l'appareil avant qu'il ne fonctionne à sec.

- Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur, tenez-le par la fiche.
- Si nécessaire, tirez l'appareil à l'aide du cordon en nylon.
- Verrouillez l'interrupteur à flotteur (4)
- Lorsque l'interrupteur à flotteur est réglé sur cette position, l'appareil est activé en permanence. Si le niveau d'eau est trop bas, éteignez la pompe manuellement et ne l'utilisez pas pendant plus de 2 minutes afin d'éviter toute surchauffe. Si la pompe surchauffe, attendez 15 minutes que le moteur refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.
- Abaissez l'appareil dans l'eau en l'inclinant légèrement pour permettre à l'air restant de s'échapper, puis redressez-le.
- Assurez-vous que la position du commutateur à flotteur (4) n'a pas changé.
- Branchez la fiche secteur à une prise de courant équipée d'un fusible approprié. L'appareil se met en marche.

Surveillez le processus de pompage.

- Lorsque l'appareil commence à aspirer de l'air, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur en tenant la fiche.

Information

Si l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période de fonctionnement, il est possible que l'interrupteur à flotteur se soit desserré. Refixez l'interrupteur à flotteur comme indiqué sur l'illustration.

MISE HORS TENSION

Avertissement concernant la tension électrique

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

- Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur, tenez-le par la fiche.
- Si nécessaire, tirez l'appareil à l'aide du cordon en nylon.

TABLEAU DES ERREURS

<p>L'appareil ne démarre pas</p>	<p>Vérifiez le branchement électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. • Vérifiez le montage sur le lieu de travail. • Vérifiez que l'interrupteur à flotteur se trouve au-dessus de la position de mise en marche automatique. • L'appareil a peut-être surchauffé et le circuit de protection thermique s'est déclenché. Dans ce cas, attendez environ 15 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne démarre pas, faites vérifier l'installation électrique par une entreprise spécialisée. • La température de l'eau dépasse 35 °C et le circuit de protection thermique est activé. • Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'entrée d'air (5), la turbine, le réducteur (7) et/ou le tuyau ou la conduite.
<p>L'appareil fonctionne mais ne pompant pas d'eau</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez qu'il ne reste pas d'air à l'intérieur de l'appareil. Pour ce faire, plongez l'appareil dans l'eau en l'inclinant légèrement et attendez que tout l'air se soit échappé. • Vérifiez que le niveau d'eau minimum a été atteint, voir les données techniques. L'appareil nécessite un niveau d'eau minimum pour commencer à pomper. • Vérifiez que les tuyaux ne sont pas obstrués et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm, qui pourraient bloquer l'appareil. • Vérifiez que le diamètre du tuyau utilisé n'est pas trop petit. • Vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou bouché. Éliminez les plis et/ou les obstructions. • Vérifiez que le réducteur (7) et/ou le coude (8) ne sont pas obstrués.
<p>L'appareil ne s'éteint pas automatiquement</p>	<p>Le flotteur est difficile à abaisser. Vérifiez que le flotteur peut bouger librement. Éliminez tout blocage ou assurez-vous que le flotteur a suffisamment de liberté de mouvement.</p>
<p>L'appareil s'éteint après une courte période de fonctionnement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la température de l'eau n'est pas trop élevée. L'appareil a peut-être surchauffé en raison d'une température de l'eau excessive et le circuit de protection thermique s'est déclenché. • Vérifiez le raccordement électrique. • Vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. • Vérifiez la fixation. • Vérifiez que les tuyaux ne sont pas obstrués et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm qui pourraient bloquer l'appareil. L'appareil a peut-être surchauffé en raison d'un blocage et le circuit de protection thermique s'est activé.

Performances de transfert insuffisantes ou en baisse

- Vérifiez que les tuyaux ne sont pas obstrués et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm, qui pourraient boucher l'appareil.
- Vérifiez le diamètre du tuyau et la hauteur de la pompe. Une hauteur de pompe excessive combinée à un petit diamètre de tuyau peut réduire les performances de pompage.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou bouché. Éliminez les plis et/ou les obstructions.



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne nécessite d'entretien ou de lubrification par l'utilisateur.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, humide et non pelucheux. Protégez les composants électriques de l'humidité. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs tels que des sprays, des solvants, des nettoyeurs à base d'alcool ou des abrasifs pour humidifier le chiffon.
- Retirez le panneau de protection situé au bas de la pompe pour accéder à l'entrée d'air (5).
- Rincez le réducteur (7) et les autres raccords à l'eau claire.
- Nettoyez le fond de la pompe et la turbine à l'aide d'un jet d'eau.
- Remettez le panneau de protection en place sur l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Pompe à eau submersible		
Paramètre	Valeur	Valeur
Modèle	04-745	04-746
Tension d'alimentation	230 V AC	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	400 W	900 W
Profondeur d'immersion maximale	5 m	7 m
Hauteur maximale de refoulement de l'eau	7 m	9 m
Indice de protection	I	I
Degré de protection	IPX8	IPX8
Profondeur minimale d'immersion	30 cm	30 cm
Dimensions (L x l x H)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Diamètre du raccordement du tuyau d'eau	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Profondeur d'eau activant la pompe	50	50 cm
Niveau d'eau maximal après pompage	3 cm	3 cm
Diamètre maximal des débris	25 mm	25 mm
Capacité maximale	8000 l/h	16 000 l/h
Température maximale de l'eau	35 °C	35 °C
Poids	3,7 kg	5,2 kg

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Tauchpumpe für Schmutzwasser:

04-745 – 04-746

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und sie damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt werden.
- Trennen Sie die Pumpe vor Wartungsarbeiten wie der Reinigung des Filters vom Stromnetz.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTÖGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
3. Nicht zum Pumpen von Trinkwasser verwenden.
4. Nicht am Netzkabel ziehen.
5. Verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Stecker.
6. Tauchen Sie die Pumpe in einem leichten Winkel ein.
7. Nicht bei Temperaturen unter Null verwenden.

8. Bleiben Sie nicht im Wasser, während das Gerät in Betrieb ist.
9. Unterliegt selektivem Recycling.
10. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
11. EAC-Zertifizierungszeichen.
12. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Zeichnungen dargestellten Elemente:

1. Transportgriff
2. Netzkabel
3. Schwimmerschalterverriegelung
4. Schwimmerschalter
5. Lufteinlassöffnung mit Abdeckplatte und Laufrad
6. Anschluss mit 1 1/2"-Innengewinde
7. Reduzierstück
8. Winkelstück

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR –Baujahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y –zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN –zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist nur zum Entleeren, Umfüllen und Pumpen folgender Medien geeignet:

- sauberes Wasser und Abwasser
- nicht korrosive Sedimente (z. B. auslaufende Waschmaschine)
- leicht chloriertes Wasser

Das Wasser darf keine Schwebstoffe mit einer Partikelgröße von mehr als 25 mm enthalten. Das Gerät ist vollständig tauchfähig (wasserdichtes Gehäuse) und kann bis zu einer Tiefe von 7 m untergetaucht werden.

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Das Gerät kann vorübergehend eingesetzt werden, z. B. für:

- das Abpumpen von überfluteten Kellern
- das Entleeren von Tanks und Behältern • das Fördern von Wasser aus Brunnen und Schächten.

Unschlagmäßiger Gebrauch

- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (z. B. als Umwälzpumpe für Teiche).
- Die Verwendung des Geräts in Schwimmbädern usw. ist verboten.
- Das Gerät ist nicht für den dauerhaften, automatischen Überlaufschutz, z. B. für Brunnen oder Springbrunnen, oder zur Regulierung des Grundwasserspiegels geeignet. Für diese Zwecke sollte eine stationäre Abwasserpumpanlage zur Entwässerung von Gebäuden und Grundstücken verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht zur Druckerhöhung in bestehenden Wasserversorgungsnetzen geeignet.
- Das Gerät ist nicht zum Pumpen von Trinkwasser geeignet.
- Das Gerät darf nicht zum Pumpen von aggressiven, abrasiven, korrosiven, brennbaren oder explosiven Medien verwendet werden, z. B.:

- Sole
- sandiges Wasser
- Lebensmittel
- Reinigungsmittel
- Kraftstoffe (z. B. Benzin, Diesel)
- Öle
- Schmierstoffe
- Rohöl

- Nitrocellulose-Verdüner
- Abwasser aus Toiletten und Urinalen

- Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter Null verwendet werden.
- Jegliche unbefugten Modifikationen, Veränderungen oder baulichen Veränderungen am Gerät sind untersagt.
- Es ist verboten, das Gerät in einer anderen als der in dieser Anleitung beschriebenen Weise zu verwenden. Die Nichtbeachtung dieses Verbots führt zum Erlöschen aller Haftungs- und Gewährleistungsansprüche.

BETRIEB DES GERÄTS

Anschluss eines Rohrs oder Schlauchs

- Das Gerät kann mit einem flexiblen Schlauch oder Rohr betrieben werden. Das Gerät wird werkseitig mit einem 1 1/2"-Innengewinde geliefert. Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zum Wasserablauf:
- Bitte beachten Sie, dass die Verwendung eines Reduzierstücks (7) die Leistung des Geräts beeinträchtigen kann.
- Das Reduzierstück (7) sollte auf den verwendeten Durchmesser gekürzt werden, um die Leistung des Geräts nicht unnötig zu beeinträchtigen.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät nicht so flexibel bewegt werden kann wie bei Verwendung eines festen Rohrs.
- Bitte beachten Sie, dass die maximale Partikelgröße proportional zum Durchmesser des Schlauchs oder Rohrs reduziert werden muss.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpleistung mit zunehmender Länge des Wasserablaufschlauchs abnimmt.

ANSCHLUSS DES FLEXIBLEN SCHLAUCHS

Bei Bedarf kann der Reduzierstück (7) auf den gewünschten Durchmesser zugeschnitten werden.

- Schrauben Sie das Winkelstück (8) auf den 1 1/2"-Innengewindeanschluss (6).
- Schrauben Sie den Reduzierstück (7) auf das Winkelstück (8).
- Bei Verwendung eines Schlauchs ohne Gewinde: Schieben Sie die entsprechende Klemme auf den Schlauch.
- Entschieben Sie den Schlauch (Innendurchmesser 25 mm oder 32 mm) bis zum Anschlag auf das Reduzierstück (7).
- Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchschelle.
- Bei Verwendung eines Schlauchs mit Innengewinde (1"): Schrauben Sie den Schlauchanschluss auf den Reduzierstück (7).
- Alternativ können Sie den Schlauch mit Innengewinde (1 1/2") auch direkt auf das Winkelstück (8) schrauben.
- Wenn möglich, schrauben Sie das Rohr direkt in den 1 1/2"-Innengewindeanschluss (6) oder verwenden Sie einen geeigneten Adapter.

SCHWIMMERSCHALTER

Das Gerät ist mit einem Schwimmerschalter (4) ausgestattet, der das Gerät je nach Wasserstand automatisch ein- oder ausschaltet. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters (4).

Schaltpunkt	Wasserstand
Höhe zum Einschalten	Ca. 500 mm
Ausschalthöhe	Ca. 250 mm

Die Förderhöhe kann über den Schwimmerschalter (4) und dessen Position in der Schwimmerschalter-Arretierung (3) eingestellt werden.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zum Schwimmerschalter (4):

- Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter (4) immer ausreichend Spielraum hat und nicht dauerhaft fixiert/aktiviert ist. Dies könnte die automatische Abschaltung verhindern und zum Trockenlaufen des Geräts führen. Dadurch würde die Pumpe beschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmerschalter (4) frei bewegen kann und in seiner Bewegung nicht eingeschränkt ist.
- Halten Sie einen ausreichenden Abstand zwischen dem Schwimmerschalter (4) und der Schwimmerschalterverriegelung (3) ein, da dies die automatische Abschaltung des Geräts verhindern und zum Trockenlaufen führen kann.

- Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter (4) so positioniert ist, dass er nicht flach auf dem Boden des Behälters aufliegt. Dies könnte die automatische Abschaltung verhindern und zum Trockenlaufen des Geräts führen.
- Sichern Sie den Schwimmerschalter (4) bei Bedarf in der gewünschten Position, indem Sie das Kabel in die Schwimmerschalerverriegelung (3) an der Seite der Pumpe drücken. Wenn der Schwimmerschalter einen bestimmten Wasserstand erreicht, schaltet er sich automatisch ein oder aus.

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

- Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zur Konfiguration des Geräts und vor dem Einschalten:
- Der Schwimmerschalter (4) muss sich frei bewegen können. Die Öffnung, in die das Gerät abgesenkt wird, darf die Bewegung des Schwimmerschalters (4) in keiner Weise einschränken.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil auf dem Boden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Bei Verwendung des Geräts in Wasserreservoirs mit natürlichem, schlammigem Boden platzieren Sie das Gerät in leichter Höhe, z. B. auf Ziegelsteinen.
- Überprüfen Sie, ob der Schlauch oder das Rohr korrekt angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (2) keiner Zugbelastung ausgesetzt ist und ausreichend Spielraum hat.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an das Stromnetz den Angaben in den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie die Steckdose auf ordnungsgemäßen Zustand und ausreichenden Schutz.
- Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit in den Stecker oder die Netzsteckdose eindringt. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose mit einer geeigneten Sicherung an.
 - Das Gerät schaltet sich ein, wenn sich der Schwimmerschalter (4) über der eingestellten oder maximalen Einschalt-Höhe befindet.
 - Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Schwimmerschalter (4) die eingestellte oder minimale Ausschalt-Höhe erreicht.

Hinweis

Nach dem Ausschalten des Geräts kann das in der Leitung verbliebene Wasser durch das Gerät zurückfließen.

Manueller Betrieb

Das Gerät kann auch im manuellen Modus betrieben werden. Im manuellen Modus ist es möglich, Medien bis zu einer Höhe von 250 mm anzusaugen.

Bitte beachten Sie, dass beim manuellen Betrieb der Pumpen der anfängliche Wasserstand mindestens 60 mm betragen muss, jedoch den Maximalwert von 250 mm nicht überschreiten darf.

Warnung: elektrische Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

VORSICHT

Trockenlauf kann das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät aus, bevor es trocken läuft.

- Halten Sie das Netzkabel beim Herausziehen aus der Steckdose am Stecker fest.
- Ziehen Sie das Gerät gegebenenfalls mit Hilfe der Nylonschnur heraus.
- Schwimmerschalter (4) arretieren
- Wenn der Schwimmerschalter in diese Position gebracht wird, ist das Gerät dauerhaft eingeschaltet. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, schalten Sie die Pumpe manuell aus und verwenden Sie sie nicht länger als 2 Minuten, um eine Überhitzung der Pumpe zu vermeiden. Wenn die Pumpe überhitzt ist, warten Sie 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie sie wieder verwenden.

- Senken Sie das Gerät in einem leichten Winkel ins Wasser, damit die restliche Luft entweichen kann, und richten Sie es dann auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Position des Schwimmerschalters (4) nicht verändert hat.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit einer geeigneten Sicherung. Das Gerät schaltet sich ein.

Beobachten Sie den Pumpvorgang.

- Wenn das Gerät beginnt, Luft anzusaugen, ziehen Sie das Netzkabel an der Steckerhülse aus der Steckdose.

Hinweis

Wenn sich das Gerät nach kurzer Betriebszeit wieder ausschaltet, hat sich möglicherweise der Schwimmerschalter gelöst. Befestigen Sie den Schwimmerschalter wie in der Abbildung gezeigt wieder.

AUSSCHALTEN

Warnung vor elektrischer Spannung

- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Wenn das Gerät beginnt, Luft anzusaugen, ziehen Sie das Netzkabel am Stecker fest.
- Ziehen Sie das Gerät gegebenenfalls mit Hilfe der Nylonschnur heraus.

FEHLERTABELLE

<p>Das Gerät startet nicht</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den Stromanschluss. • Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. • Überprüfen Sie die Befestigung am Einsatzort. • Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter • sich über der automatischen Einschaltposition befindet. • Das Gerät ist möglicherweise überhitzt und der Thermoschutzschalter wurde aktiviert. Warten Sie in diesem Fall etwa 15 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Wenn das Gerät nicht startet, lassen Sie die Elektroinstallation von einem Fachbetrieb überprüfen. • Die Wassertemperatur übersteigt 35 °C und der thermische Schutzkreis ist aktiviert. • Überprüfen Sie, ob sich Fremdkörper im Lufteinlass (5), im Laufrad, im Reduzierstück (7) und/oder im Schlauch oder Rohr befinden.
<p>Das Gerät läuft, pumpt aber kein Wasser</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass sich keine Luft mehr im Gerät befindet. Senken Sie dazu das Gerät in einem leichten Winkel ins Wasser und warten Sie, bis die gesamte Luft entwichen ist. • Überprüfen Sie, ob der Mindestwasserstand erreicht ist, siehe technische Daten. Das Gerät benötigt einen Mindestwasserstand, um mit dem Pumpen zu beginnen. • Überprüfen Sie, dass die Schläuche nicht verstopft sind und dass das Wasser keine Schwebeteilchen enthält, die größer als 25 mm sind und das Gerät verstopfen könnten. • Überprüfen Sie, ob der Durchmesser des verwendeten Schlauchs nicht zu klein ist.

	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, dass der Schlauch nicht geknickt oder verstopft ist. Beseitigen Sie eventuelle Knicke und/oder Verstopfungen. Überprüfen Sie, dass der Reduzierstück (7) und/oder der Winkel (8) nicht verstopft sind.
--	---

Das Gerät schaltet sich nicht automatisch aus	Der Schwimmerschalter lässt sich nur schwer absenken. Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen lässt. Beseitigen Sie eventuelle Verstopfungen oder stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter ausreichend Bewegungsfreiheit hat.
--	--

Das Gerät schaltet sich nach kurzer Betriebszeit aus	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob die Wassertemperatur nicht zu hoch ist. Das Gerät hat sich möglicherweise aufgrund einer zu hohen Wassertemperatur überhitzt und der Thermoschutz ist ausgelöst worden. <ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie den Stromanschluss. Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. • Überprüfen Sie die Befestigung. Überprüfen Sie, ob die Schläuche nicht verstopft sind und das Wasser keine Schwebeteilchen enthält, die größer als 25 mm sind und das Gerät verstopfen könnten. Das Gerät ist möglicherweise aufgrund einer Verstopfung überhitzt und der Thermoschutzkreis wurde aktiviert.
---	--

Unzureichende oder nachlassende Übertragungsleistung	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob die Schläuche nicht verstopft sind und das Wasser keine Schwebeteilchen größer als 25 mm enthält, die das Gerät verstopfen könnten. Überprüfen Sie den Schlauchdurchmesser und die Pumpenhöhe. Eine zu hohe Pumpenhöhe in Verbindung mit einem zu kleinen Schlauchdurchmesser kann die Pumpenleistung verringern. Überprüfen Sie, ob der Schlauch geknickt oder verstopft ist. Beseitigen Sie eventuelle Knicke und/oder Verstopfungen.
---	--

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch. Schützen Sie elektrische Komponenten vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Sprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel, um das Tuch zu befeuchten.
- Entfernen Sie die Abdeckung an der Unterseite der Pumpe, um Zugang zum Lüfteinlass (5) zu erhalten.
- Spülen Sie den Reduzierstück (7) und andere Anschlüsse mit sauberem Wasser ab.
- Reinigen Sie den Boden der Pumpe und das Laufrad mit einem Wasserstrahl.
- Bringen Sie die Abdeckplatte wieder am Gerät an.

TECHNISCHE DATEN

Tauchwasserpumpe		
Parameter	Wert	Wert
Modell	04-745	04-746
Versorgungsspannung	230 V AC	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	400 W	900 W
Max. Arbeitstauchtiefe	5 m	7 m
Max. Förderhöhe	7 m	9 m
Schutzklasse	I	I
Schutzart	IPX8	IPX8
Mindest-Eintauchtiefe	30 cm	30 cm
Abmessungen (BxLxH)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Durchmesser des Wasserschlauchanschlusses	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Wassertiefe zur Aktivierung der Pumpe	50	50 cm
Maximaler Wasserstand nach dem Pumpen	3 cm	3 cm
Maximaler Durchmesser von Fremdkörpern	25 mm	25 mm
Maximale Kapazität	8000 l/h	16.000 l/h
Max. Wassertemperatur	35 °C	35 °C
Gewicht	3,7 kg	5,2 kg

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet oder geschmiert werden müssen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Погружной насос для грязной воды:

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Не используйте насос, когда в воде находятся люди.
- Насос должен питаться от устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 30 мА.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, таких как чистка фильтра, отключите насос от источника питания.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Не допускайте детей к инструменту.
3. Не используйте для перекачки питьевой воды.
4. Не тяните за шнур питания.
5. Не используйте поврежденные кабели или вилки.
6. Погружайте насос под небольшим углом.
7. Не используйте при температуре ниже нуля.
8. Не находитесь в воде во время работы устройства.
9. Подлежит селективной переработке.
10. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
11. Знак сертификации EAC.
12. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Следующая нумерация относится к элементам, показанным на чертежах:

1. Ручка для транспортировки
2. Шнур питания
3. Фиксатор поплавкового выключателя
4. Поплавковый выключатель
5. Отверстие для впуска воздуха с крышкой и рабочим колесом
6. Соединение с внутренней резьбой 1 1/2"
7. Редуктор
8. Колено

* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - год изготовления
 MM - месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство подходит только для опорожнения, перекачки и перекачивания следующих сред:

- чистая вода и сточные воды
 - некоррозионные отложения (например, протечка стиральной машины)
 - слегка хлорированная вода
- Вода не должна содержать взвешенных твердых частиц размером более 25 мм. Устройство полностью погружное (водонепроницаемый корпус) и может погружаться на глубину до 7 м. Температура воды не должна превышать 35 °C.

Устройство можно использовать временно, например, для:

- откачку воды из затопленных подвалов
- опорожнение резервуаров и контейнеров • забор воды из колодцев и шахт.

Неправильное использование

- Устройство не предназначено для непрерывной работы (например, в качестве рециркуляционного насоса для прудов).
- Использование устройства в бассейнах и т. п. запрещено.
- Устройство не подходит для постоянной автоматической защиты от перелива, например, для колодцев или фонтанов, а также для регулирования уровня грунтовых вод. Для этих целей следует использовать стационарную канализационную насосную систему для осушения зданий и участков.
- Устройство не подходит для повышения давления в существующих сетях водоснабжения.
- Устройство не подходит для перекачки питьевой воды.
- Устройство не должно использоваться для перекачки агрессивных, абразивных, коррозионных, легко воспламеняющихся или взрывоопасных сред, например:
 - рассол
 - песчаная вода
 - пищевые продукты
 - чистящие средства
 - топливо (например, бензин, дизельное топливо)
 - масла
 - смазочные материалы
 - сырая нефть
 - нитроцеллюлозный растворитель
 - сточные воды из туалетов и писсуаров
- Устройство не следует использовать при температурах ниже нуля.
- Запрещается производить любые несанкционированные модификации, изменения или структурные изменения устройства.
- Запрещается использовать устройство каким-либо иным образом, кроме описанного в данном руководстве. Несоблюдение данного запрета приведет к аннулированию всех гарантийных обязательств и претензий по гарантии.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Подключение трубы или шланга

- Устройство может работать с гибким шлангом или трубой. Устройство поставляется с внутренней резьбой 1 1/2".

Пожалуйста, обратите внимание на следующую информацию относительно слива воды:

- Обратите внимание, что использование переходника (7) может снизить производительность устройства.
- Переходник (7) следует укоротить до используемого диаметра, чтобы не снижать производительность устройства без необходимости.
- Обратите внимание, что устройство не может перемещаться так же гибко, как при использовании твердой трубы.
- Обратите внимание, что максимальный размер частиц должен быть уменьшен пропорционально диаметру шланга или трубы.
- Обратите внимание, что эффективность перекачки снижается с увеличением длины шланга для слива воды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИБКОГО ШЛАНГА

При необходимости редуктор (7) можно обрезать до желаемого диаметра.

- Навинтите колесо (8) на соединение с внутренней резьбой 1 1/2" (6).
- Навинтите переходник (7) на колесо (8).
- При использовании шланга без резьбы: наденьте соответствующий зажим на шланг.
- Наденьте шланг (внутренний диаметр 25 мм или 32 мм) на переходник (7) до упора.
- Закрепите шланг хомутом.
- При использовании шланга с внутренней резьбой (1"): прикрутите соединитель шланга к переходнику (7).
- В качестве альтернативы можно также прикрутить шланг с внутренней резьбой (1 1/2") непосредственно к колесу (8).
- По возможности прикрутите трубу непосредственно к соединению с внутренней резьбой 1 1/2" (6) или используйте подходящий переходник.

ПЛАВУЧИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Устройство оснащено поплавковым выключателем (4), который автоматически включает или выключает устройство в зависимости от уровня воды. Регулярно проверяйте работу поплавкового выключателя (4).

Точка переключения	Уровень воды
Высота для включения	Приблизительно 500 мм
Высота выключения	Приблизительно 250 мм

Высоту перекачки можно регулировать с помощью поплавкового выключателя (4) и его положения в фиксаторе поплавкового выключателя (3).

Соблюдайте следующие указания относительно поплавкового выключателя (4):

- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) всегда имеет достаточный зазор и не зафиксирован/активирован постоянно. Это может помешать автоматическому отключению, что приведет к работе устройства всухую. Это повредит насос.
- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) может свободно двигаться и его движение не ограничено.
- Соблюдайте достаточное расстояние между поплавковым выключателем (4) и фиксатором поплавкового выключателя (3), так как это может помешать автоматическому отключению устройства и привести к его перегреву.
- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) расположен так, что он не лежит плоско на дне резервуара. Это может помешать автоматическому отключению, что приведет к перегреву устройства.
- При необходимости зафиксируйте поплавковый выключатель (4) в желаемом положении, вставив кабель в фиксатор поплавкового выключателя (3) на боковой стороне насоса. Когда поплавковый выключатель достигнет определенного уровня воды, он автоматически включится или выключится.

РАСПОЛОЖЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- Перед включением устройства обратите внимание на следующую информацию, касающуюся его конфигурации:
- Поплавковый выключатель (4) должен иметь возможность свободно двигаться. Отверстие, в которое опускается

устройство, не должно никоим образом ограничивать движение поплавкового выключателя (4).

- Не оставляйте устройство работать без присмотра.
- Убедитесь, что устройство устойчиво стоит на земле или надежно подвешено.
- При использовании устройства в водоемах с естественным илистым дном установите устройство на небольшой высоте, например, на кирпичях.
- Убедитесь, что шланг или труба подключены правильно.
- Убедитесь, что кабель питания (2) не подвергается растягивающим нагрузкам и имеет достаточный запас провисания.
- Убедитесь, что подключение к сети электропитания соответствует спецификациям, указанным в технических данных.
- Убедитесь, что розетка находится в исправном состоянии и имеет надлежащую защиту.
- Не допускайте попадания влаги в вилку или розетку. Существует опасность поражения электрическим током!

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми или влажными руками.

Подключите сетевую вилку к розетке с соответствующим предохранителем.

- Устройство включается, когда поплавковый выключатель (4) находится выше установленной или максимальной высоты включения.
- Устройство выключится, когда поплавковый выключатель (4) достигнет установленной или минимальной высоты выключения.

Информация

После выключения устройства вода, оставшаяся в трубе, может стечь обратно через устройство.

Ручной режим

Устройство также можно использовать в ручном режиме.

В ручном режиме можно всасывать среды на высоту до 250 мм. Обратите внимание, что при ручном управлении насосами начальный уровень воды должен быть не менее 60 мм, но не должен превышать максимальное значение 250 мм.

Предупреждение: электрическое напряжение

Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми или влажными руками.

ВНИМАНИЕ

Сухой ход может повредить устройство. Выключите устройство, прежде чем оно перестанет работать.

- При извлечении кабеля питания из розетки держите его за вилку.
- При необходимости вытаскивайте устройство с помощью нейлонового шнура.
- Заблокируйте поплавковый выключатель (4)
- Когда поплавковый выключатель установлен в этом положении, устройство постоянно включено. Если уровень воды слишком низкий, выключите насос вручную и не используйте его более 2 минут, чтобы предотвратить перегрев насоса. Если насос перегрелся, подождите 15 минут, чтобы двигатель остыл, прежде чем использовать его снова.
- Опустите устройство в воду под небольшим углом, чтобы выпустить оставшийся воздух, затем выпрямите его.
- Убедитесь, что положение поплавкового выключателя (4) не изменилось.
- Подключите штепсельную вилку к розетке с соответствующим предохранителем. Устройство включится.

Контролируйте процесс откачки.

Когда устройство начнет всасывать воздух, отсоедините кабель питания от розетки, удерживая вилку.

Информация

Если устройство снова выключается после короткого периода работы, возможно, поплавковый выключатель ослаб. Закрепите поплавковый выключатель, как показано на рисунке.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Предупреждение об электрическом напряжении

Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми или влажными руками.

- При извлечении шнура питания из розетки держите его за вилку.
- При необходимости вытащите прибор, используя нейлоновый шнур.

ТАБЛИЦА ОШИБОК

<p>Устройство запускается не</p>	<p>Проверьте подключение к сети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверьте шнур питания и вилку на наличие повреждений. • Проверьте крепление на рабочем месте. • Убедитесь, что поплавковый выключатель находится выше положения автоматического включения. • Возможно, устройство перегрелось и сработала термозащита. В этом случае подождите примерно 15 минут, прежде чем перезапустить устройство. Если устройство не запускается, обратитесь к специалистам для проверки электроустановки. • Температура воды превышает 35 °C, и сработала термозащита. • Убедитесь, что в воздухозаборнике (5), рабочем колесе, редукторе (7) и/или шланге или трубе нет посторонних предметов.
<p>Устройство работает, но не перекачивает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что внутри устройства не осталось воздуха. Для этого опустите устройство в воду под небольшим углом и подождите, пока весь воздух не выйдет. • Убедитесь, что достигнут минимальный уровень воды, см. технические данные. Для начала перекачки устройству требуется минимальный уровень воды. • Убедитесь, что шланги не заблокированы и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут заблокировать устройство. • Убедитесь, что диаметр используемого шланга не слишком мал. • Убедитесь, что шланг не перекручен и не заблокирован. Устраните все перекручивания и/или заблокированные участки. • Убедитесь, что редуктор (7) и/или колено (8) не заблокированы.
<p>Устройство не выключается автоматически</p>	<p>Поплавковый выключатель трудно опускается. Убедитесь, что поплавковый выключатель может свободно двигаться. Устраните все зазоры или убедитесь, что поплавковый выключатель имеет достаточную свободу движения.</p>

<p>Устройство выключается после короткого периода работы</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что температура воды не слишком высокая. Устройство могло перегреться из-за слишком высокой температуры воды, и сработала схема тепловой защиты. • Проверьте подключение к источнику питания. • Проверьте, не повреждены ли шнур питания и сетевая вилка. • Проверьте крепление. • Убедитесь, что шланги не заблокированы и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут заблокировать устройство. Устройство могло перегреться из-за блокировки, и сработала схема тепловой защиты.
<p>Недостаточная или снижающаяся производительность перекачки</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что шланги не заблокированы и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут забить устройство. • Проверьте диаметр шланга и высоту насоса. Чрезмерная высота насоса в сочетании с малым диаметром шланга может снизить производительность насоса. • Убедитесь, что шланг не перекручен и не заблокирован. Устраните все перекручивания и/или заблокированные участки.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внутри устройства нет деталей, требующих обслуживания или смазки со стороны пользователя.

- Очищайте устройство мягкой влажной тканью без ворса. Защищайте электрические компоненты от влаги. Не используйте агрессивные чистящие средства, такие как спреи, растворители, чистящие средства на спиртовой основе или абразивы для увлажнения ткани.
- Снимите крышку в нижней части насоса, чтобы получить доступ к воздухозаборнику (5).
- Промойте редуктор (7) и другие соединения чистой водой.
- Очистите нижнюю часть насоса и рабочее колесо струей воды.
- Установите крышку обратно на агрегат.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной водяной насос		
Параметр	Значение	Значение
Модель	04-745	04-746
Напряжение питания	230 V AC	230 V AC
Частота питания	50 Hz	50 Hz
Номинальная мощность	400 W	900 W
Макс. рабочая глубина погружения	5 м	7 м
Макс. высота подъема воды	7 м	9 м
Класс защиты	I	I
Степень защиты	IPX8	IPX8
Минимальная глубина погружения	30	30 см

Размеры (Ш x Д x В)	17 x 15,8 x 33 см	17 x 15,8 x 36,5 см
Диаметр соединения водяного шланга	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Глубина воды, при которой включается насос	50	50 см
Максимальный уровень воды после откачки	3	3
Максимальный диаметр мусора	25 мм	25 мм
Максимальная производительность	8000 л/ч	16 000 л/ч
Макс. температура воды	35	35
Вес	3,7 кг	5,2 кг

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Поперное чѣрпачло про знечищену воду:

04-745 – 04-746

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud jsou ve vodě lidé.
- Čerpadlo musí být napájeno proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před prováděním údržby, jako je čištění filtru, odpojte čerpadlo od napájení.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
2. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
3. Nepoužívejte k čerpání pitné vody.
4. Nezatahujte za napájecí kabel.
5. Nepoužívejte poškozené kabely nebo zástrčky.
6. Ponořte čerpadlo pod mírným úhlem.
7. Nepoužívejte při teplotách pod bodem mrazu.
8. Během provozu zařízení nezůstávejte ve vodě.
9. Podléhá selektivnímu recyklaci.
10. Nevhazujte do domácího odpadu.
11. Certifikační značka EAC.
12. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování odkazuje na prvky znázorněné na výkresech:

1. Transportní rukojeť
2. Napájecí kabel
3. Zámek plovákového spínače
4. Plovákový spínač
5. Otvor pro přívod vzduchu s krycím panelem a oběžným kolem
6. Připojení s vnitřním závitem 1/2"
7. Redukce
8. Koleno

* Může dojít k odchylkám mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | - rok výroby |
| MM | - měsíc výroby |
| Y | - doplňkové označení |
| XXXXX | - sériové číslo |
| NNN | - doplňkové označení |

URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení je vhodné pouze pro vyprazdňování, přepravu a čerpání následujících médií:

- čistá voda a odpadní voda
- nekorozivní sedimenty (např. unikající voda z pračky)
- mírně chlorovaná voda

Voda nesmí obsahovat suspendované pevné látky o maximální velikosti částic přesahující 25 mm. Zařízení je plně poperное (vodotěsné pouzdro) a může být ponořeno do hloubky až 7 m.

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Zařízení lze použít dočasně, např. pro:

- čerpání zatopených sklepů

- vyprazhďování nádrží a kontejnerů • čerpání vody ze studní a šachet.
- Nesprávné použití**
- Zařízení není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. jako recirkulační čerpadlo pro jezírka).
- Použití zařízení v bazénech atd. je zakázáno.
- Zařízení není vhodné pro trvalou automatickou ochranu proti přetečení, např. u studní nebo fontán, ani pro regulaci hladiny podzemní vody. Pro tyto účely by se mělo používat stacionární čerpací zařízení pro odvodnění budov a pozemků.
- Zařízení není vhodné pro zvyšování tlaku ve stávajících vodovodních sítích.
- Zařízení není vhodné pro čerpání pitné vody.
- Zařízení nesmí být používáno k čerpání agresivních, abrazivních, korozivních, hořlavých nebo výbušných médií, např.:

- solanka
- písčitá voda
- potraviny
- čisticí prostředky
- paliva (např. benzín, nafta)
- oleje
- maziva
- ropa
- nitrocelulóznový ředidlo
- odpadní vody z toalet a pisoárů

- Zařízení nesmí být používáno při teplotách pod bodem mrazu.
- Jakékoli neoprávněné úpravy, změny nebo konstrukční změny zařízení jsou zakázány.
- Je zakázáno používat zařízení jiným způsobem, než je popsáno v této příručce. Nedodržení tohoto zákazu má za následek ztrátu veškerých nároků na odpovědnost a záruku.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Připojení potrubí nebo hadice

- Zařízení lze provozovat s ohebnou hadicí nebo trubicou. Zařízení je z výroby dodáváno s vnitřním závitem 1 1/2". Dodržte prosím následující informace týkající se odvodu vody:
- Upozorňujeme, že použití redukce (7) může snížit výkon zařízení.
- Redukční kus (7) by měl být zkrácen na použitý průměr, aby nedošlo ke zbytečnému snížení výkonu zařízení.
- Upozorňujeme, že zařízení nelze pohybovat tak flexibilně jako při použití pevné trubky.
- Vezměte prosím na vědomí, že maximální velikost částic musí být snížena úměrně k průměru hadice nebo trubky.
- Upozorňujeme, že účinnost čerpání klesá s délkou hadice pro odvod vody.

PŘIPOJENÍ OHEBNÉ HADICE

- V případě potřeby lze redukci (7) zkrátit na požadovaný průměr.
- Na vnitřní závítové připojku (6) o průměru 1 1/2" našroubujte koleno (8).
- Na koleno (8) našroubujte redukci (7).
- Při použití hadice bez závitů: nasuňte na hadici příslušnou svorku.
- Nasuňte hadici (vnitřní průměr 25 mm nebo 32 mm) na redukci (7) až na doraz.
- Hadici zajistěte hadicovou sponou.
- Při použití hadice s vnitřním závitem (1"): našroubujte hadicovou spojku na redukci (7).
- Alternativně můžete hadici s vnitřním závitem (1 1/2") přišroubovat přímo na koleno (8).
- Pokud je to možné, našroubujte trubku přímo do 1 1/2" vnitřního závitu (6) nebo použijte vhodný adaptér.

PLUVOCÍ SPÍNAČ

Zařízení je vybaveno plovákovým spínačem (4), který automaticky zapíná nebo vypíná zařízení v závislosti na hladině vody. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (4).

Spínací bod	Hladina vody
Výška pro zapnutí	Přibližně 500 mm
Výška pro vypnutí	Přibližně 250 mm

Výšku čerpání lze nastavit pomocí plovákového spínače (4) a jeho polohy v aretačním zařízení plovákového spínače (3).

Dodržte následující informace týkající se plovákového spínače (4):

- Zajistěte, aby plovákový spínač (4) měl vždy dostatečnou vůli a nebyl trvale upevněn/aktivován. To by mohlo zabránit automatickému vypnutí a způsobit chod zařízení nasucho. To by mohlo poškodit čerpadlo.
- Zajistěte, aby se plovákový spínač (4) mohl volně pohybovat a nebyl v pohybu omezen.
- Dodržte dostatečnou vzdálenost mezi plovákovým spínačem (4) a aretací plovákového spínače (3), protože by to mohlo zabránit automatickému vypnutí zařízení a jeho chodu nasucho.
- Zajistěte, aby byl plovákový spínač (4) umístěn tak, aby neležel naplocho na dně nádrže. Mohlo by to zabránit automatickému vypnutí a způsobit chod zařízení nasucho.
- V případě potřeby zajistěte plovákový spínač (4) v požadované poloze zatlačením kabelu do zámků plovákového spínače (3) na boku čerpadla. Když plovákový spínač dosáhne určité hladiny vody, automaticky se zapne nebo vypne.

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před zapnutím zařízení dodržte následující informace týkající se jeho konfigurace:
- Plovákový spínač (4) se musí volně pohybovat. Otvor, do kterého je zařízení spuštěno, nesmí nijak omezovat pohyb plovákového spínače (4).
- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby bylo zařízení stabilně umístěno na zemi nebo bezpečně zavěšeno.
- Při použití zařízení ve vodních nádržích s přírodním, bahnitým dnem umístěte zařízení do mírné výšky, např. na cihly.
- Zkontrolujte, zda je hadice nebo potrubí správně připojeno.
- Zajistěte, aby napájecí kabel (2) nebyl vystaven tahovým zatížením a měl dostatečnou volnost.
- Zajistěte, aby připojení k síťovému napájení odpovídalo specifikacím v technických údajích.
- Zkontrolujte, zda je zásuvka v dobrém stavu a dostatečně chráněná.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti do zástrčky nebo síťové zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky s odpovídající pojistkou.
 - Zařízení se zapne, když je plovákový spínač (4) nad nastavenou nebo maximální výškou zapnutí.
 - Zařízení se vypne, když plovákový spínač (4) dosáhne nastavené nebo minimální výšky vypnutí.

Informace

Po vypnutí zařízení může voda zbývající v potrubí zpětně protékat zařízením.

Ruční provoz

Zařízení lze používat také v ručním režimu.

V ručním režimu je možné nasávat médium do výšky 250 mm. Upozorňujeme, že při ručním provozu čerpadel musí být počáteční hladina vody minimálně 60 mm, ale nesmí překročit maximální hodnotu 250 mm.

Varování: elektrické napětí

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

UPOZORNĚNÍ

- Suchý chod může zařízení poškodit. Vypněte zařízení, než dojde k jeho vyschnutí.
- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky jej držte za zástrčku.
- V případě potřeby vytáhněte zařízení pomocí nylonové šňůry.
- Zablokujte plovákový spínač (4)
- Pokud je plovákový spínač nastaven do této polohy, je zařízení trvale zapnuté. Pokud je hladina vody příliš nízká, vypněte čerpadlo ručně a nepoužívejte jej déle než 2 minuty, aby nedošlo k jeho přehřátí. Pokud se čerpadlo přehřeje, počkejte 15 minut, než motor vychladne, a teprve poté jej znovu použijte.

- Sklopte zařízení do vody pod mírným úhlem, aby mohl uniknout zbývající vzduch, a poté jej narovnejte.
- Ujistěte se, že se poloha plovákového spínače (4) nezměnila.
- Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky s odpovídající pojistkou. Zařízení se zapne.

Sledujte proces čerpání.

- Když zařízení začne nasávat vzduch, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a držte zástrčku.

Informace

Pokud se zařízení po krátké době provozu znovu vypne, může být plovákový spínač uvolněný. Plovákový spínač znovu připevněte podle obrázku.

VYPNUTÍ

Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.

- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky jej držte za zástrčku.
- V případě potřeby vytáhněte zařízení pomocí nylonové šňůry.

TABULKA CHYB

Zařízení se nespustí	Zkontrolujte připojení k napájení. <ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel a síťová zástrčka. • Zkontrolujte upevnění na pracovišti. • Zkontrolujte, zda je plovákový spínač je nad polohou automatického zapnutí. • Zařízení se mohlo přehřát a aktivoval se tepelný ochranný obvod. V takovém případě počkejte přibližně 15 minut, než zařízení znovu spustíte. Pokud se zařízení nespustí, nechte elektrickou instalaci zkontrolovat odbornou firmou. • Teplota vody přesahuje 35 °C a je aktivován tepelný ochranný obvod. • Zkontrolujte, zda se v přívodu vzduchu (5), oběžném kole, redukcí (7) a/nebo hadici nebo potrubí nenacházejí žádné cizí předměty.
Zařízení je v provozu, ale nečerpá vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nezůstalo žádný vzduch. Za tímto účelem ponořte zařízení do vody pod mírným úhlem a počkejte, až veškerý vzduch unikne. • Zkontrolujte, zda byla dosažena minimální hladina vody, viz technické údaje. Zařízení vyžaduje minimální hladinu vody, aby mohlo začít čerpat. • Zkontrolujte, zda hadice nejsou ucpané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. • Zkontrolujte, zda průměr použité hadice není příliš malý. • Zkontrolujte, zda hadice není zalomená nebo ucpaná. Odstraňte všechny zalomení a/nebo ucpaní. • Zkontrolujte, zda redukce (7) a/nebo koleno (8) nejsou ucpané.
Zařízení se nevypíná automaticky	Plovákový spínač se obtížně spouští. Zkontrolujte, zda se plovákový spínač může volně pohybovat. Odstraňte případné ucpaní nebo zajistěte, aby měl plovákový spínač dostatečnou volnost pohybu.

Zařízení se vypne po krátké době provozu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není teplota vody příliš vysoká. Zařízení se mohlo přehřát v důsledku příliš vysoké teploty vody a aktivoval se tepelný ochranný obvod. • Zkontrolujte připojení k napájení. • Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel a síťová zástrčka. • Zkontrolujte upevnění na místě. • Zkontrolujte, zda hadice nejsou ucpané a zda voda neobsahuje žádné částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. Zařízení se mohlo přehřát v důsledku ucpaní a aktivoval se tepelný ochranný obvod.
Nedostatečný nebo klesající výkon přenosu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda hadice nejsou ucpané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. • Zkontrolujte průměr hadice a výšku čerpadla. Nadměrná výška čerpadla v kombinaci s malým průměrem hadice může snížit výkon čerpadla. • Zkontrolujte, zda hadice není zalomená nebo ucpaná. Odstraňte všechny zalomení a/nebo ucpaní.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Uvnitř zařízení nejsou žádné části, které by vyžadovaly údržbu nebo mazání ze strany uživatele.

- Zařízení čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. K navlhčení hadříku nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako jsou spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo abraziva.
- Sejměte krycí panel ve spodní části čerpadla, abyste získali přístup k přívodu vzduchu (5).
- Opláchněte redukci (7) a ostatní spoje čistou vodou.
- Vycištěte spodní část čerpadla a oběžné kolo proudem vody.
- Znovu připevněte krycí panel k jednotce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné vodní čerpadlo		
Parametr	Hodnota	Hodnota
Model	04-745	04-746
Napájecí napětí	230 V AC	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon	400 W	900 W
Max. pracovní hloubka ponoření	5 m	7 m
Max. výška čerpání vody	7 m	9 m
Třída ochrany	I	I
Stupeň ochrany	IPX8	IPX8
Minimální hloubka ponoření	30 cm	30 cm
Rozměry (ŠxDxV)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Průměr připojení vodní hadice	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Hloubka vody pro spuštění čerpadla	50	50 cm

Maximální hladina vody po čerpání	3 cm	3 cm
Maximální průměr nečistot	25 mm	25 mm
Maximální kapacita	8000 l/h	16 000 l/h
Max. teplota vody	35	35 °C
Hmotnost	3,7 kg	5,2 kg

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (j. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV Ponorné čerpadlo na špinavý vodu:

04-745 – 04-746

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvo. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

VAROVANIE:

- Ak je neodnítateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte čerpadlo, keď sú vo vode ľudia.
- Čerpadlo musí byť napájané zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Pred vykonaním údržbových prác, ako je čistenie filtra, odpojte čerpadlo od napájania.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



- Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
- Deti držte ďalej od náradia.
- Nepoužívajte na čerpanie pitnej vody.
- Neťahajte za napájací kábel.
- Nepoužívajte poškodené káble alebo zástrčky.
- Ponorte čerpadlo pod miernym uhlom.
- Nepoužívajte pri teplotách pod bodom mrazu.
- Nezostaňte vo vode, keď je zariadenie v prevádzke.
- Podlieha selektívnemu recyklovaniu.
- Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na prvky znázornené na výkresoch:

- Transportná rukoväť
- Napájací kábel
- Zámok plavákového spínača
- Plavákový spínač
- Otvor prívodu vzduchu s krycím panelom a obežným kolesom
- Pripojenie s vnútorným závitom 1½"
- Redukcia
- Koleno

* **Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným produktom**

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - doplnujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplnujúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

Zariadenie je vhodné iba na vypúšťanie, prečerpávanie a čerpanie nasledujúcich médií:

- čistá voda a odpadová voda
- nekorozívne usadeniny (napr. z netesnej práčky)
- mierne chlorovaná voda

Voda nesmie obsahovať suspendované tuhé častice s maximálnou veľkosťou 25 mm. Zariadenie je úplne ponorné (vodotesné puzdro) a môže byť ponorené do hĺbky až 7 m.

Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

Zariadenie sa môže používať dočasne, napr. na:

- čerpanie zaplavených pivníc

- vyprázdňovanie nádrží a kontajnerov • čerpanie vody zo studní a šácht.

Nesprávne použitie

- Zariadenie nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. ako recirkulačné čerpadlo pre jazierka).
- Použitie zariadenia v bazénoch atď. je zakázané.
- Zariadenie nie je vhodné na trvalú automatickú ochranu proti pretečeniu, napr. pre studne alebo fontány, ani na reguláciu hladiny podzemnej vody. Na tieto účely by sa mal použiť stacionárny systém čerpania odpadových vôd na odvodňovanie budov a pozemkov.
- Zariadenie nie je vhodné na zvyšovanie tlaku v existujúcich vodovodných sieťach.
- Zariadenie nie je vhodné na čerpanie pitnej vody.
- Zariadenie sa nesmie používať na čerpanie agresívnych, abrazívnych, korozívnych, horľavých alebo výbušných médií, napr.
 - solanka
 - pieskovitá voda
 - potraviny
 - čistiace prostriedky
 - palivá (napr. benzín, nafta)
 - oleje
 - mazivá
 - ropa
 - nitrocelulóзовý riedidlo
 - odpadové vody z toaliet a pisoárov

- Zariadenie sa nesmie používať pri teplotách pod bodom mrazu.
- Akékoľvek neoprávnené úpravy, zmeny alebo konštrukčné zmeny zariadenia sú zakázané.
- Je zakázané používať zariadenie iným spôsobom, ako je popísané v tejto príručke. Nedodržanie tohto zákazu má za následok neplatnosť všetkých nárokov na zodpovednosť a záruku.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Pripojenie rúrky alebo hadice

- Zariadenie môže byť prevádzkované s ohybnou hadicou alebo rúrkou. Zariadenie je z výroby dodávané s vnútorným závitom 1 1/2". Pri odvodňovaní vody dodržiavajte nasledujúce informácie:
- Upozorňujeme, že použitie redukcie (7) môže znížiť výkon zariadenia.
- Redukcia (7) by mala byť skrátená na použitý priemer, aby sa zbytočne neznižil výkon zariadenia.
- Upozorňujeme, že zariadenie nie je možné pohybovať tak flexibilne ako pri použití pevnej rúrky.
- Upozorňujeme, že maximálna veľkosť častíc sa musí znížiť úmerne k priemeru hadice alebo rúrky.
- Upozorňujeme, že účinnosť čerpania klesá s rastúcou dĺžkou hadice na odvod vody.

PRIPOJENIE OHYBNEJ HADICE

- V prípade potreby je možné redukciu (7) skrátiť na požadovaný priemer.
- Nakrúťte koleno (8) na 1 1/2" vnútorné závitové pripojenie (6).
 - Nasadte redukciu (7) na koleno (8).
 - Pri použití hadice bez závitů: nasuňte na hadicu príslušnú svorku.
 - Nasuňte hadicu (vnútorný priemer 25 mm alebo 32 mm) na redukciu (7) až na doraz.
 - Hadicu zaistite hadicovou svorkou.
 - Pri použití hadice s vnútorným závitom (1"): našraubujte konektor hadice na redukciu (7).
 - Alternatívne môžete hadicu s vnútorným závitom (1 1/2") priamo naskrutkovať na koleno (8).
 - Ak je to možné, prisaubujte rúрку priamo do 1 1/2" vnútorného závitového pripojenia (6) alebo použite vhodný adaptér.

PLÁVUCÍ SPÍNAČ

Zariadenie je vybavené plavákovým spínačom (4), ktorý automaticky zapína alebo vypína zariadenie v závislosti od hladiny vody. Pravidelne kontrolujte činnosť plavákového spínača (4).

Prepínací bod	Hladina vody
Výška pre zapnutie	Približne 500 mm
Výška vypnutia	Približne 250 mm

Výšku čerpania je možné nastaviť pomocou plavákového spínača (4) a jeho polohy v aretačnom zariadení plavákového spínača (3).

Dodržiujte nasledujúce informácie týkajúce sa plavákového spínača (4):

- Uistite sa, že plavákový spínač (4) má vždy dostatočný voľný priestor a nie je trvalo upevnený/aktívovaný. Mohlo by to zabrániť automatickému vypnutiu, čo by spôsobilo chod zariadenia nasucho. To by poškodilo čerpadlo.
- Uistite sa, že plavákový spínač (4) sa môže voľne pohybovať a nie je obmedzený v pohybe.
- Udržujte dostatočnú vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (4) a aretačným plavákového spínača (3), pretože to môže zabrániť automatickému vypnutiu zariadenia a jeho prevádzke nasucho.
- Uistite sa, že plavákový spínač (4) je umiestnený tak, aby neležal rovno na dne nádrže. Mohlo by to zabrániť automatickému vypnutiu a spôsobíť prevádzku zariadenia nasucho.
- V prípade potreby zaistite plavákový spínač (4) v požadovanej polohe zatlačením kábla do zámku plavákového spínača (3) na boku čerpadla. Keď plavákový spínač dosiahne určitú hladinu vody, automaticky sa zapne alebo vypne.

UMIESTNENIE ZARIADENIA

- Pred zapnutím zariadenia dodržujte nasledujúce informácie týkajúce sa jeho konfigurácie:
- Plavákový spínač (4) sa musí môcť voľne pohybovať. Otvor, do ktorého sa zariadenie spúšťa, nesmie nijako obmedzovať pohyb plavákového spínača (4).
- Nenechávajte zariadenie bežať bez dozoru.
- Uistite sa, že je zariadenie stabilne umiestnené na zemi alebo bezpečne zavesené.
- Pri používaní zariadenia vo vodných nádržiach s prírodným, bahňitým dnom umiestnite zariadenie do miernej výšky, napr. na tehly.
- Skontrolujte, či je hadica alebo potrubie správne pripojené.
- Uistite sa, že napájací kábel (2) nie je vystavený ťahovým zaťaženiam a má dostatočnú voľnosť.
- Uistite sa, že pripojenie k elektrickej sieti zodpovedá špecifikáciám uvedeným v technických údajoch.
- Skontrolujte, či je zásuvka v dobrom stave a má dostatočnú ochranu.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti do zástrčky alebo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

ZAPNUTIE ZARIADENIA

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky v vhodnú poistkou.
- Zariadenie sa zapne, keď je plavákový spínač (4) nad nastavenou alebo maximálnou výškou zapnutia.
- Zariadenie sa vypne, keď plavákový spínač (4) dosiahne nastavenú alebo minimálnu výšku vypnutia.

Informácie

Po vypnutí zariadenia môže voda, ktorá zostala v potrubí, otekať späť cez zariadenie.

Ručné ovládanie

Zariadenie je možné používať aj v manuálnom režime. V manuálnom režime je možné nasávať médiá do výšky 250 mm. Upozorňujeme, že pri ručnom prevádzkovaní čerpadiel musí byť počiatočná hladina vody minimálne 60 mm, ale nesmie prekročiť maximálnu hodnotu 250 mm.

Upozornenie: elektrické napätie

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

POZOR

Suchý chod môže poškodiť zariadenie. Pred vyschnutím zariadenia ho vypnite.

- Pri vytáňovaní napájacieho kábla zo zásuvky ho držte za zástrčku.
- V prípade potreby vytiahnite zariadenie pomocou nylonovej šnúry.
- Zablkujte plavákový spínač (4)
- Keď je plavákový spínač nastavený do tejto polohy, zariadenie je trvalo zapnuté. Ak je hladina vody príliš nízka, ručne vypnite čerpadlo a nepoužívajte ho dlhšie ako 2 minúty, aby sa čerpadlo neprehrialo. Ak sa čerpadlo prehrie, počkajte 15 minút, kým motor vychladne, a až potom ho znova použite.

- Zariadenie vložte do vody pod miernym uhlom, aby mohol uniknúť zostávajúci vzduch, a potom ho vyrovnajte.
- Uistite sa, že sa poloha plavákového spínača (4) nezmenila.
- Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky s vhodnou poistkou. Zariadenie sa zapne.

Sledujte proces čerpania.

- Keď zariadenie začne nasávať vzduch, odpojte napájací kábel zo zásuvky, pričom držte zástrčku.

Informácie

Ak sa zariadenie po krátkej prevádzke opäť vypne, plavákový spínač sa mohol uvoľniť. Plavákový spínač znovu pripevnite podľa obrázku.

VYPNUTIE

Upozornenie na elektrické napätie

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.

- Pri vyťahovaní napájacieho kábla zo zásuvky ho držte za zástrčku.
- V prípade potreby vyťiahnite spotrebič pomocou nylonovej šnúry.

TABUĽKA CHYB

Zariadenie sa nespustí	Skontrolujte napájacie pripojenie. <ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel a sieťová zástrčka. • Skontrolujte upevnenie na pracovisku. • Skontrolujte, či je plavákový spínač je nad polohou automatického zapnutia. • Zariadenie sa mohlo prehriať a aktivoval sa tepelný ochranný obvod. V takomto prípade počkajte približne 15 minút, než zariadenie opäť spustíte. Ak sa zariadenie nespustí, nechajte elektrickú inštaláciu skontrolovať odbornou firmou. • Teplota vody presahuje 35 °C a aktivoval sa tepelný ochranný obvod. • Skontrolujte, či sa v prívode vzduchu (5), obežnom kolese, redukcii (7) a/alebo hadici alebo potrubí nenachádzajú cudzie predmety.
Zariadenie pracuje, ale nečerpá vodu čerpa vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či vo vnútri zariadenia nezostal vzduch. Na to zariadenie vložte do vody pod miernym uhlom a počkajte, kým všetok vzduch neunikne. • Skontrolujte, či bola dosiahnutá minimálna hladina vody, pozrite technické údaje. Zariadenie vyžaduje minimálnu hladinu vody, aby mohlo začať čerpať. • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli zariadenie upchať. • Skontrolujte, či priemer použitej hadice nie je príliš malý. • Skontrolujte, či hadica nie je zalomená alebo upchaná. Odstráňte všetky zalomenia a/alebo upchania. • Skontrolujte, či redukcia (7) a/alebo koleno (8) nie sú upchaté.
Zariadenie sa automaticky nevypína	Plavákový spínač sa ťažko spúšťa. Skontrolujte, či sa plavákový spínač môže voľne pohybovať. Odstráňte všetky upchania alebo sa uistite, že plavákový spínač má dostatočnú voľnosť pohybu.

Zariadenie sa vypne po krátkej dobe prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či nie je teplota vody príliš vysoká. Zariadenie sa mohlo prehriať v dôsledku nadmernej teploty vody a aktivoval sa tepelný ochranný obvod. • Skontrolujte napájacie pripojenie. • Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel a sieťová zástrčka. • Skontrolujte upevnenie na mieste. • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje žiadne suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli zariadenie upchať. Zariadenie sa mohlo prehriať v dôsledku upchania a aktivoval sa tepelný ochranný obvod.
Nedostatočný alebo klesajúci prenosový výkon	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli upchať zariadenie. • Skontrolujte priemer hadice a výšku čerpadla. Nadmerná výška čerpadla v kombinácii s malým priemerom hadice môže znížiť výkon čerpadla. • Skontrolujte, či hadica nie je zalomená alebo upchaná. Odstráňte všetky zalomenia a/alebo upchania.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by vyžadovali údržbu alebo mazanie zo strany používateľa.

- Zariadenie čistíte mäkkou, vlhkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Chráňte elektrické komponenty pred vlhkosťou. Na navlhčenie handričky nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ako sú spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky na báze alkoholu alebo abrazívne prostriedky.
- Odstráňte krycí panel v spodnej časti čerpadla, aby ste získali prístup k prívodu vzduchu (5).
- Opláchnite reduktor (7) a ostatné pripojenia čistou vodou.
- Vyčistite spodnú časť čerpadla a obežné koleso vodným lúčom.
- Nasadte späť krycí panel na jednotku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné vodné čerpadlo		
Parameter	Hodnota	Hodnota
Model	04-745	04-746
Napájacie napätie	230 V AC	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz	50 Hz
Menovitý výkon	400 W	900 W
Max. pracovná hĺbka ponorenia	5 m	7 m
Max. výška zdvihu vody	7 m	9 m
Trieda ochrany	I	I
Stupeň ochrany	IPX8	IPX8
Minimálna hĺbka ponorenia	30	30 cm
Rozmery (Š x D x V)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Priemer pripojenia vodnej hadice	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"

Hĺbka vody aktivujúca čerpadlo	50	50 cm
Maximálna hladina vody po čerpaní	3 cm	3
Maximálny priemer nečistôt	25	25 mm
Maximálna kapacita	8000 l/h	16 000 l/h
Max. teplota vody	35	35
Hmotnosť	3,7 kg	5,2 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA Potopna pumpa za príjvu vodu:

04-745 – 04-746

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su nadzirane ili upućene u sigurno korištenje opreme i razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je neotpornik kabl za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne koristite pumpu dok su osobe u vodi.
- Pumpa mora biti priključena na uređaj za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) s imenovanim strujom ne većom od 30 mA.
- Prije obavljanja radova na održavanju, kao što je čišćenje filtra, isključite pumpu iz napajanja.

OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



- Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
- Držite djecu podalje od alata.
- Ne koristiti za pumpanje pitke vode.
- Ne povlačite kabl za napajanje.
- Ne koristite oštećene kabele ili utičnice.
- Uronite pumpu pod blagim kutom.
- Ne koristiti na temperaturama ispod nule.
- Ne boravite u vodi dok je uređaj u pogonu.
- Podložno odvojenom prikupljanju za recikliranje.
- Ne odlagajte s kućnim otpadom.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeća numeracija odnosi se na elemente prikazane na crtežima:

- Ručka za prijevoz
- Kabl za napajanje
- Osigurač plutajućeg prekidača
- Plovni prekidač
- Otvor za dovod zraka s poklopnom pločom i radilicom
- Priključak s unutarnjim navojem 1½"
- Reduktor
- Koljeno

* **Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

NAZNAČENA UPOTREBA

Uređaj je pogodan samo za pražnjenje, prijenos i pumpanje sljedećih medija:

- čista voda i otpadne vode
 - nekorozivni talozi (npr. curenje perlice rublja)
 - blago klorirana voda
- Voda ne smije sadržavati suspendirane čestice čija veličina prelazi 25 mm. Uređaj je potpuno uronjiv (vodootporno kućište) i može se uroniti do dubine do 7 m.
- Temperatura vode ne smije prelaziti 35 °C.
- Uređaj se može koristiti privremeno, npr. za:
- pumpanje poplavljenih podruma
 - pražnjenje spremnika i posuda • crpljenje vode iz bunara i šaftova.

Nepravilna upotreba

- Uređaj nije pogodan za kontinuirani rad (npr. kao recirkulacijska pumpa za ribnjake).
- Upotreba uređaja u bazenima itd. je zabranjena.
- Uređaj nije pogodan za stalnu, automatsku zaštitu od prelijevanja, npr. za bunare ili fontane, ili za regulaciju razine podzemnih voda. Za te svrhe treba koristiti stacionarni sustav za crpljenje otpadnih voda za odvodnju zgrada i posjeda.
- Uređaj nije pogodan za povećanje tlaka u postojećim mrežama za opskrbu vodom.
- Uređaj nije pogodan za pumpanje pitke vode.
- Uređaj se ne smije koristiti za pumpanje agresivnih, abrazivnih, korozivnih, zapaljivih ili eksplozivnih medija, npr.:
 - slana otopina
 - pijeskovita voda
 - prehrambeni proizvodi
 - čistila
 - goriva (npr. benzin, dizel)
 - ulja
 - maziva
 - sirova nafta
 - nitrocelulozni razrjeđivač
 - otpadne vode iz WC-a i pisoara
- Uređaj se ne smije koristiti na temperaturama ispod nule.
- Svaka neovlaštena izmjena, preinaka ili strukturalna promjena uređaja zabranjena je.
- Zabranjeno je koristiti uređaj na bilo koji način osim onog opisanog u ovom priručniku. Nepridržavanje ove zabrane poništiti će sve zahtjeve za odgovornošću i jamstvom.

RAD UREĐAJA

Povezivanje cijevi ili crijeva

- Uređaj se može koristiti s fleksibilnim crijevom ili cijevi. Uređaj je tvornički opremljen unutarnjim navojem 1 ½". Molimo obratiti pozornost na sljedeće informacije o odvodnji vode:
- Imajte na umu da upotreba reduktora (7) može smanjiti performanse uređaja.
- Reduktor (7) treba skratiti na promjer koji se koristi kako se ne bi nepotrebno smanjile performanse uređaja.
- Imajte na umu da se uređaj ne može pomicati tako fleksibilno kao pri korištenju čvrste cijevi.
- Imajte na umu da se maksimalna veličina čestica mora smanjiti proporcionalno promjeru crijeva ili cijevi.
- Imajte na umu da se učinkovitost pumpanja smanjuje s povećanjem duljine crijeva za ispuštanje vode.

POVEZIVANJE FLEKSIBILNOG CRIJEVA

Ako je potrebno, reduktor (7) može se odrezati na željeni promjer.

- Navijte koljeno (8) na unutarnji navojni spoj (6) od 1 ½".
- Navijte reduktor (7) na koljeno (8).
- Prilikom korištenja crijeva bez navoja: navucite odgovarajuću stezaljku na crijevo.
- Navucite crijevo (unutarnji promjer 25 mm ili 32 mm) na reduktor (7) dok ne stane.
- Osigurajte crijevo stezaljkom za crijevo.
- Kod upotrebe crijeva s unutarnjim navojem (1"): zavrnite spojku crijeva na reduktor (7).
- Alternativno, crijevo s unutarnjim navojem (1 ½") možete i navući izravno na koljeno (8).
- Ako je moguće, zavijte cijev izravno u žensku navojnu spojku od 1 ½" (6) ili upotrijebite odgovarajući adapter.

PLAVAJUĆI PREKIDAČ

Uređaj je opremljen plutajućim prekidačem (4) koji automatski uključuje ili isključuje uređaj ovisno o razini vode. Redovito provjeravajte rad plutajućeg prekidača (4).

Priključak za preklop	Razina vode
Visina za uključivanje	Približno 500 mm
Visina isključenja	Približno 250 mm

Visina pumpanja može se podesiti pomoću plutajućeg prekidača (4) i njegove pozicije u zaključnom uređaju plutajućeg prekidača (3).

Molimo, obratite pozornost na sljedeće informacije u vezi s plutajućim prekidačem (4):

- Osigurajte da plovi prekidač (4) uvijek ima dovoljno slobodnog prostora i da nije trajno fiksiran/aktiviran. To bi moglo spriječiti automatsko isključivanje i uzrokovati rad uređaja na suho. To bi oštetilo pumpu.
- Osigurajte da plovi prekidač (4) može slobodno kliziti i da nije ograničen u pokretu.
- Održavajte dovoljnu udaljenost između plutajućeg prekidača (4) i brave za plutajući prekidač (3), jer bi to moglo spriječiti automatsko isključivanje uređaja i dovesti do rada na suho.
- Pobrinite se da plovi prekidač (4) bude postavljen tako da ne leži ravno na dnu spremnika. To bi moglo spriječiti automatsko isključivanje i dovesti do rada uređaja na suho.
- Ako je potrebno, zaključajte plovi prekidač (4) u željenom položaju tako da kabel pritisnete u zaključnu bravu plovog prekidača (3) na bočnoj strani pumpe. Kada plovi prekidač dosegne određenu razinu vode, automatski će se uključiti ili isključiti.

POSTAVLJANJE UREĐAJA

- Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće informacije o konfiguraciji uređaja i prije uključivanja:
 - Plovi prekidač (4) mora se moći slobodno pomicati. Otvor u koji se uređaj spušta ne smije ni na koji način ograničavati kretanje plovog prekidača (4).
 - Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
 - Osigurajte da je uređaj stabilno postavljen na tlo ili sigurno obešen.
 - Prilikom korištenja uređaja u vodenim spremnicima s prirodnim, mutnim dnom, postavite uređaj na malu visinu, npr. na cigle.
 - Provjerite je li crijevo ili cijev ispravno priključeno.
 - Osigurajte da napojni kabel (2) nije izložen naprezanju i da ima dovoljno opuštenosti.
 - Provjerite da je priključak na mrežni napon u skladu sa specifikacijama iz tehničkih podataka.
 - Provjerite utičnicu je li u ispravnom stanju i ima li odgovarajuću zaštitu.
 - Spriječite ulazak vlage u utikač ili zidnu utičnicu. Postoji rizik od električnog udara!
- ### UKLJUČIVANJE UREĐAJA
- Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.
- Uključite utikač u zidnu utičnicu s odgovarajućim osiguračem.
 - Uređaj će se uključiti kada plutajući prekidač (4) bude iznad postavljene ili maksimalne visine uključivanja.
 - Uređaj će se isključiti kada plutajući prekidač (4) dosegne postavljenu ili minimalnu visinu isključenja.

Informacije

Nakon isključivanja uređaja, voda koja ostane u cijevi može se vratiti kroz uređaj.

Ručno upravljanje

Uređaj se može koristiti i u ručnom načinu rada.

U ručnom načinu rada moguće je usisavati medij do visine od 250 mm. Imajte na umu da pri ručnom radu pumpi početna razina vode mora biti najmanje 60 mm, ali ne smije prelaziti maksimalnu vrijednost od 250 mm.

Upozorenje: električni napon

Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.

OPREZ

Rad na suho može oštetiti uređaj. Isključite uređaj prije nego što počne raditi na suho.

- Prilikom vađenja kabela za napajanje iz zidne utičnice, držite ga za utikač.
- Po potrebi izvucite uređaj pomoću najlonskog užeta.
- Zaključajte plutajući prekidač (4)
- Kada je plovi prekidač postavljen u ovaj položaj, uređaj je stalno uključuen. Ako je razina vode preniska, ručno isključite pumpu i ne koristite je dulje od 2 minute kako biste spriječili pregrijavanje pumpe. Ako se pumpa pregrije, pričekajte 15 minuta da se motor ohladi prije ponovne upotrebe.

- Spustite uređaj u vodu pod blagim kutom kako bi izašlo preostalo zrak, a zatim ga ispravite.
- Provjerite je li položaj plutajućeg prekidača (4) nepromijenjen.
- Uključite utikač uređaja u odgovarajuću utičnicu s osiguračem. Uređaj će se uključiti.

Pratite proces pumpanja.

- Kada uređaj počne usisavati zrak, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice, držeći utikač.

Informacije

Ako se uređaj ponovno isključi nakon kratkog rada, plovni prekidač se možda olabavio. Ponovno pričvrstite plovni prekidač kao što je prikazano na ilustraciji.

ISKLJUČIVANJE

Upozorenje na električni napon

Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.

- Prilikom vađenja kabela za napajanje iz zidne utičnice, držite ga za utikač.
- Po potrebi izvadite uređaj pomoću najlonskog užeta.

TABLA GREŠKI

<p>Uređaj se ne uključuje</p>	<p>Provjerite je li uređaj priključen na napajanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li kabel za napajanje i utikač oštećeni. • Provjerite montažu na radnom mjestu. • Provjerite je li plutajući prekidač • je iznad položaja za automatsko uključivanje. • Uređaj se možda pregrijao i aktivirano je termičko zaštitno sklopno. U tom slučaju pričekajte otprilike 15 minuta prije ponovnog pokretanja uređaja. Ako se uređaj ne pokrene, neka stručna tvrtka provjeri električnu instalaciju. • Temperatura vode prelazi 35 °C i aktiviran je krug toplinske zaštite. • Provjerite da u otvoru za dovod zraka (5), radilici, reduktoru (7) i/ili crijevu ili cijevi nema stranih predmeta.
<p>Uređaj radi, ali ne pumpa vodu</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ima li zračnih mjehurića unutar uređaja. Da biste to učinili, spustite uređaj u vodu pod blagim kutom i pričekajte dok sav zrak ne izađe. • Provjerite je li postignuta minimalna razina vode, pogledajte tehničke podatke. Uređaj zahtijeva minimalnu razinu vode za pokretanje pumpanja. • Provjerite jesu li crijeva začepljena i sadrži li voda suspendirane čestice veće od 25 mm koje bi mogle začeptiti uređaj. • Provjerite je li promjer korištene cijevi premalen. • Provjerite je li crijevo zgužvano ili začepljeno. Uklonite sve zgužvanosti i/ili začepljenja. • Provjerite da reduktor (7) i/ili koljeno (8) nisu začepljeni.
<p>Uređaj se ne isključuje automatski</p>	<p>Teško je spustiti plovni prekidač. Provjerite može li se plovni prekidač slobodno pomicati. Uklonite sve zapreke ili osigurajte da plovni prekidač ima dovoljno slobode kretanja.</p>

<p>Uređaj se isključuje nakon kratkog razdoblja rada</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li temperatura vode previsoka. Uređaj se možda pregrijao zbog previsoke temperature vode i aktivirano je termičko zaštitno sklopno. • Provjerite je li uređaj priključen na struju. • Provjerite oštećenja na kabelu za napajanje i utičnici. • Provjerite je li pričvršćen na mjesto. • Provjerite jesu li crijeva začepljena i ne sadrži li voda čestice u suspenziji veće od 25 mm koje bi mogle začeptiti uređaj. Uređaj se možda pregrijao zbog začepljenja i aktivirao se termički zaštitni krug.
<p>Nedovoljne ili smanjene performanse prijenosa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite jesu li crijeva začepljena i ne sadrži li voda suspendirane čestice veće od 25 mm koje bi mogle začeptiti uređaj. • Provjerite promjer crijeva i visinu pumpe. Prevelika visina pumpe u kombinaciji s malim promjerom crijeva može smanjiti učinkovitost pumpanja. • Provjerite je li crijevo zgužvano ili začepljeno. Uklonite sve zgužvanosti i/ili začepljenja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Unutar uređaja nema dijelova koje korisnik treba održavati ili podmazivati.

- Očistite uređaj mekom, vlažnom krpom koja ne ostavlja vlakna. Zaštite električne komponente od vlage. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, kao što su sprejevi, otapala, sredstva za čišćenje na bazi alkohola ili abraziva, za vlaženje krpe.
- Uklonite poklopnu ploču na dnu pumpe kako biste pristupili ulazu za zrak (5).
- Ispirite reduktor (7) i ostale priključke čistom vodom.
- Očistite dno pumpe i radilicu mlazom vode.
- Ponovno pričvrstite poklopni panel na jedinicu.

TEHNIČKI PODACI

Potopna vodena pumpa		
Parametar	Vrijednost	Vrijednost
Model	04-745	04-746
Napon napajanja	230 V AC	230V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz	50 Hz
Nominalna snaga	400W	900W
Maks. radna dubina uranjanja	5 m	7 m
Maks. visina podizanja vode	7 m	9 m
Razred zaštite	I	I
Razina zaštite	IPX8	IPX8
Minimalna dubina uranjanja	30 cm	30 cm
Dimenzije (ŠxDxV)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Promjer priključka za crijevo za vodu	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Dubina vode za aktivaciju pumpe	50	50 cm

Maksimalna razina vode nakon pumpanja	3 cm	3 cm
Maksimalni promjer krhotina	25 mm	25 mm
Maksimalni protok	8000 l/h	16.000 l/h
Maks. temperatura vode	35°C	35°C
Težina	3,7 kg	5,2 kg

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Informacije o odlaganju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalnjem tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalnjem tekstu: "Upute"), uključujući, između ostalog, njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njezin sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kaznenopravne odgovornosti.

(It)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS Panardinamas siurblys nešvariam vandeniui:

04-745 – 04-746

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

ĮŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruotuojami saugaus įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nenaudokite siurblio, kai vandenyje yra žmonių.
- Siurblys turi būti maitinamas iš liekamosios srovės įtaiso (RCD), kurio nominali liekamoji srovė neviršija 30 mA.
- Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, pvz., valant filtrą, atjunkite siurbliu nuo maitinimo šaltinio.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!

- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Nenaudokite geriamojo vandens pumpavimui.
- Netraukite maitinimo laido.
- Nenaudokite pažeistų laidų ar kištukų.
- Panardinkite siurbliu šiek tiek pakreipę.
- Nenaudokite esant žemai temperatūrai.
- Nesiimkite vandens, kol prietaisas veikia.
- Turi būti atliekamas selektyvus perdirbimas.
- Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo brėžiniuose pavaizduotus elementus:

- Transportavimo rankena
- Maitinimo laidas
- Plūdės jungiklio fiksatorius
- Plūdės jungiklis
- Oro įleidimo anga su dangčiu ir sparnuote
- Jungtis su 1/2" vidiniu sriegiu
- Reduktorius
- Alkūnė

* Grafika ir tikrasis produktas gali skirtis

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas pavadinimas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Prietaisas tinka tik šių medžiagų ištuštinimui, perpilimui ir pumpavimui:

- švarus vanduo ir nuotekos
 - nekorozinės nuosėdos (pvz., išsiliejęs skalbimo mašinos vanduo)
 - šiek tiek chloruotas vanduo
- Vandenyje neturi būti suspensinių kietųjų dalelių, kurių maksimalus dydis viršija 25 mm. Įrenginys yra visiškai panardinamas (vandeniu atsparus korpusas) ir gali būti panardinamas iki 7 m gylio. Vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C. Prietaisą galima naudoti laikinai, pvz.:

- užtvindytų rūšių išsiurbimui
- rezervuarų ir konteinerių ištuštinimui • vandens siurbimui iš šulinių ir šachtų.

Netinkamas naudojimas

- Įrenginys netinka nuolatiam darbui (pvz., kaip recirkuliacinis siurblys tvenkiniams).
- Naudoti įrenginį baseinuose ir pan. draudžiama.
- Įrenginys netinka nuolatinei automatinei apsaugai nuo perpildymo, pvz., šuliniams ar fontanams, arba grunto vandens lygio reguliavimui. Šiems tikslams reikėtų naudoti stacionarią nuotekų siurbimo sistemą pastatų ir sklypų drenažui.
- Įrenginys netinka slėgiui esamuose vandens tiekimo tinkluose didinti.
- Įrenginys netinka geriamojo vandens pumpavimui.
- Įrenginys neturi būti naudojamas agresyvioms, abrazyviniams, koroziniams, degiesiems ar sprogiems skysčiams siurbti, pvz.

- sūrymo
- smėlingas vanduo
- maisto
- valymo priemonės
- kuro (pvz., benzino, dyzelino)
- tepalai
- tepalai

- žalia nafta
- nitroceluliozės skiediklis
- tualetų ir pisuarų nuotekos
- Prietaiso negalima naudoti esant žemai temperatūrai.
- Draudžiama bet kokios neleistinos modifikacijos, pakeitimai ar struktūriniai įrenginio pakeitimai.
- Draudžiama naudoti įrenginį kitaip, nei aprašyta šiame vadove. Neatsižvelgiant į šį draudimą, visos atsakomybės ir garantijos pretenzijos bus laikomos negaliojančiomis.

ĮRENGINIO VEIKIMAS

Vamzdžio arba žarnos prijungimas

- Įrenginys gali būti naudojamas su lanksčia žarna arba vamzdžiu. Įrenginys gaminamas su 1 ½" vidiniu sriegiu. Atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie vandens nuvedimą:
- Atkreipkite dėmesį, kad reduktorius (7) naudojimas gali sumažinti prietaiso našumą.
- Reduktorius (7) turėtų būti sutrumpintas iki naudojamo skersmens, kad nebūtų be reikalo sumažintas prietaiso našumas.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisą negalima įdinti taip lanksčiai, kaip naudojant tvirtą vamzdį.
- Atkreipkite dėmesį, kad maksimalus dalelių dydis turi būti sumažintas proporcingai žarnos arba vamzdžio skersmeniui.
- Atkreipkite dėmesį, kad siurbimo efektyvumas mažėja didėjant vandens išleidimo žarnos ilgiui.

LANKSTIOS ŽARNOS PRIJUNGIMAS

Jei reikia, reduktorių (7) galima nupjauti iki norimo skersmens.

- Prisukite alkūnę (8) prie 1 ½" vidinio sriegio jungties (6).
- Prisukite reduktorių (7) prie alkūnės (8).
- Naudojant žarną be sriegio: uždėkite atitinkamą spaustuką ant žarnos.
- Užsukite žarną (vidinis skersmuo 25 mm arba 32 mm) ant reduktoriaus (7) iki galo.
- Žarną pritvirtinkite žarnos spaustuku.
- Naudojant žarną su vidiniu sriegiu (1"): prisukite žarnos jungtį prie reduktoriaus (7).
- Arba galite tiesiog prisukti žarną su vidiniu sriegiu (1 ½") tiesiai prie alkūnės (8).
- Jei įmanoma, prisukite vamzdį tiesiai prie 1 ½" vidinio sriegio jungties (6) arba naudokite tinkamą adapterį.

PLŪDURINIS JUNGIKLIS

Įrenginys yra įrengtas plūdės jungikliu (4), kuris automatiškai įjungia arba išjungia įrenginį priklausomai nuo vandens lygio. Reguliariai tikrinkite plūdės jungiklio (4) veikimą.

Įjungimo taškas	Vandens lygis
Įjungimo aukštis	Apie 500 mm
Išjungimo aukštis	Apie 250 mm

Siurbimo aukštį galima reguliuoti plūdės jungikliu (4) ir jo padėtimi plūdės jungiklio fiksavimo įtaise (3).

Atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie plūdės jungiklį (4):

- Užtikrinkite, kad plūdės jungiklis (4) visada turėtų pakankamą laisvą erdvę ir nebūtų nuolat fiksuotas/aktyvuotas. Tai galėtų sutrukdyti automatiniam išjungimui, dėl ko įrenginys veiktų sausiai. Tai sugadintų siurbį.
- Užtikrinkite, kad plūdės jungiklis (4) galėtų laisvai judėti ir jo judėjimas nebūtų ribojamas.
- Išlaikykite pakankamą atstumą tarp plūdės jungiklio (4) ir plūdės jungiklio fiksatoriaus (3), nes tai gali sutrukdyti įrenginiui automatiškai išsijungti ir sukelti jo išdžiūvimą.
- Įsitinkinkite, kad plūdės jungiklis (4) yra išdėstytas taip, kad jis negulėtų ant rezervuaro dugno. Tai gali sutrukdyti automatiniam išjungimui, dėl ko prietaisas gali išdžiūti.
- Jei reikia, užfiksuokite plūdės jungiklį (4) norimoje padėtyje, įspaudžiant kabelį į plūdės jungiklio fiksatorių (3) siurblio šone. Kai plūdės jungiklis pasiekia tam tikrą vandens lygį, jis automatiškai įjungia arba išjungia įrenginį.

ĮRENGINIO VIEŠOJIMO

- Prieš įjungdami prietaisą, atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie prietaiso konfigūraciją:
- Plūdės jungiklis (4) turi galėti laisvai judėti. Anga, į kurią nuleidžiamas prietaisas, neturi jokių būdu riboti plūdės jungiklio (4) judėjimo.
- Nepalikite prietaiso veikti be priežiūros.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra stabiliai pastatytas ant žemės arba saugiai pakabintas.
- Naudodami įrenginį vandens rezervuaroose su natūraliu, dumblingu dugnu, pastatykite įrenginį šiek tiek aukštesnėje vietoje, pvz., ant plytų.
- Patikrinkite, ar žarna arba vamzdis yra tinkamai prijungti.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis (2) nėra veikiamas tempimo apkrovos ir yra pakankamai laisvas.
- Įsitinkinkite, kad prijungimas prie elektros tinklo atitinka techninių duomenų specifikacijas.
- Patikrinkite, ar maitinimo lizdas yra tinkamos būklės ir tinkamai apsaugotas.
- Neleiskite drėgmei patekti į kištuką ar elektros lizdą. Yra elektros smūgio pavojus!

ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapiais rankomis.

- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo saugiklio turinčios elektros lizdo.
 - Prietaisas įsijungs, kai plūdės jungiklis (4) bus virš nustatytos arba maksimalios įjungimo aukščio.
 - Įrenginys išsijungs, kai plūdės jungiklis (4) pasieks nustatytą arba minimalų išjungimo aukštį.

Informacija

Išjungus prietaisą, vamzdyne likęs vanduo gali nutekėti atgal per prietaisą.

Rankinis valdymas

Įrenginį taip pat galima naudoti rankiniu režimu. Rankiniu režimu galima siurbti medžiagas iki 250 mm aukščio. Atkreipkite dėmesį, kad rankiniu būdu valdant siurblius pradinis vandens lygis turi būti ne mažesnis kaip 60 mm, bet neturi viršyti maksimalios 250 mm vertės.

Įspėjimas: elektros įtampa

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapiais rankomis.

ĮSPĖJIMAS

Sausas veikimas gali sugadinti įrenginį. Išjunkite įrenginį, kol jis neišdžiūvo.

- Išimant maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikykite jį už kištuko.
- Jei reikia, ištraukite prietaisą naudodami nailono virvę.
- Užfiksuokite plūdės jungiklį (4)
- Kai plūdės jungiklis nustatytas į šią padėtį, prietaisas yra nuolat įjungtas. Jei vandens lygis yra per žemas, išjunkite siurbį rankiniu būdu ir nenaudokite jo ilgiau kaip 2 minutes, kad siurblys neperkaistų. Jei siurblys perkaista, prieš vėl jį naudojant palaukite 15 minučių, kol variklis atvės.
- Įmerkite įrenginį į vandenį šiek tiek pakreipę, kad išeitų likęs oras, tada ištiesinkite jį.
- Įsitinkinkite, kad plūdės jungiklio (4) padėtis nepasikeitė.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamos saugiklio turinčios elektros lizdo. Įrenginys įsijungs.

Stebėkite siurbimo procesą.

- Kai prietaisas pradeda siurbti orą, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikydami kištuką.

Informacija

Jei prietaisas vėl išsijungia po trumpo veikimo laikotarpio, plūdės jungiklis gali būti atspalaidavęs. Vėl pritvirtinkite plūdės jungiklį, kaip parodyta paveikslėlyje.

ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie elektros įtampą

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapiais rankomis.

- Išimant maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikykite jį už kištuko.
- Jei reikia, ištraukite prietaisą naudodami nailono virvę.

KLADIŲ LENTELĒ

<p>Prietaisas neįsijungia</p>	<p>Patikrinkite maitinimo jungtį.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar maitinimo laidas ir kištukas nėra pažeisti. • Patikrinkite montavimą darbo vietoje. • Patikrinkite, ar plūdės jungiklis yra virš automatinio įjungimo padėties. • Įrenginys galėjo perkaisti ir buvo aktyvuota terminė apsauga. Tokiu atveju palaukite apie 15 minučių, prieš vėl paleidžiant įrenginį. Jei įrenginys neįsijungia, kreipkitės į specializuotą įmonę, kad patikrintų elektros instaliaciją. • Vandens temperatūra viršija 35 °C ir suveikia terminė apsauga. • Patikrinkite, ar oro įvade (5), sparnuotėje, reduktoriuje (7) ir (arba) žarnoje ar vamzdyne nėra svetimkūnių.
<p>Įrenginys veikia, bet ne nepumpuoja vandens</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra likusio oro. Tam prietaisą nuleiskite į vandenį šiek tiek pakreipę ir palaukite, kol išeis visas oras. • Patikrinkite, ar pasiektas minimalus vandens lygis, žr. techninius duomenis. Prietaisui pradėti pumpuoti reikia minimalaus vandens lygio. • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenyje nėra didesnių nei 25 mm suspenduotų dalelių, kurios galėtų užkimšti įrenginį. • Patikrinkite, ar naudojamos žarnos skersmuo nėra per mažas. • Patikrinkite, ar žarna nėra susisukusi ar užsikimšusi. Pašalinkite susisukimus ir (arba) užsikimšimus. • Patikrinkite, ar reduktorius (7) ir (arba) alkūnė (8) nėra užsikimšę.
<p>Įrenginys neišsijungia automatiškai</p>	<p>Plūdės jungiklį sunku nuleisti. Patikrinkite, ar plūdės jungiklis gali laisvai judėti. Pašalinkite visus užsikimšimus arba užtikrinkite, kad plūdės jungiklis galėtų laisvai judėti.</p>
<p>Įrenginys išsijungia po trumpo veikimo laikotarpio</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta. Prietaisas galėjo perkaisti dėl per aukštos vandens temperatūros ir buvo suveikusi terminė apsauga. • Patikrinkite maitinimo jungtį. • Patikrinkite, ar maitinimo kabelis ir kištukas nėra pažeisti. • Patikrinkite tvirtinimą. • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenyje nėra didesnių nei 25 mm suspenduotų dalelių, kurios galėtų užkimšti įrenginį. Įrenginys galėjo perkaisti dėl užsikimšimo ir buvo aktyvuota terminė apsaugos grandinė.

<p>Nepakankamas arba mažėjantis perdavimo našumas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenyje nėra didesnių nei 25 mm suspenduotų dalelių, kurios galėtų užkimšti įrenginį. • Patikrinkite žarnos skersmenį ir siurblio aukštį. Per didelės siurblio aukštis kartu su mažu žarnos skersmeniu gali sumažinti siurbimo našumą. • Patikrinkite, ar žarna nėra susisukusi ar užsikimšusi. Pašalinkite visus susisukimus ir (arba) užsikimšimus.
--	--

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prietaiso viduje nėra dalių, kurias vartotojas turėtų prižiūrėti ar tepti.

- Įrenginį valykite minkštu, drėgnu, be pūkelių audiniu. Apsaugokite elektros komponentus nuo drėgmės. Audiniui sudrekininti nenaudokite agresyvių valymo priemonių, pvz., purškiklių, tirpiklių, alkoholio pagrindo valiklių ar abrazyvų.
- Nuimkite dangtelį siurblio apačioje, kad galėtumėte prieiti prie oro įvado (5).
- Nuplaukite reduktorių (7) ir kitus jungiamuosius elementus švariame vandenyje.
- Išvalykite siurblio apačią ir sparnuotį vandens srove.
- Vėl pritvirtinkite dangčio plokštę prie įrenginio.

TECHINIAI DUOMENYS

Panardinamas vandens siurblys		
Parametras	Vertė	Vertė
Model	04-745	04-746
Maitinimo įtampa	230 V AC	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz	50 Hz
Nominali galia	400 W	900 W
Maks. darbinis panardinimo gylis	5	7
Maks. vandens pakėlimo aukštis	7	9 m
Apsaugos klasė	I	I
Apsaugos laipsnis	IPX8	IPX8
Minimalus panardinimo gylis	30	30 cm
Matmenys (PxLxA)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Vandens žarnos jungties skersmuo	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Vandens gylis, aktyvuojantis siurblij	5	50 cm
Maksimalus vandens lygis po pumpavimo	3	3
Maksimalus šiukšlių skersmuo	25	25
Maksimalus našumas	8000 l/h	16 000 l/h
Maks. vandens temperatūra	35	35
Svoris	3,7 kg	5,2 kg

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios

reģistruota buveinē yrā Varšuvoje, ul. Pogranicznā 2/4 (toliau – „GTX Poland”), informuoja, kad visos autorij teises | šio vadovo (toliau – „Vadovas”), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorij teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakaitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(IV)
ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶOJUMS
Iegremdējais sūknis netīram ūdenim:

04-745 – 04-746

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās uzrauga vai apmāca par iekārtas drošu lietošanu un tās saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, apkalpošajam personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nelietojiet sūkni, ja ūdenī atrodas cilvēki.
- Sūknis jāapgādā ar atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar nominālo atlikušo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.
- Pirms veicat apkopes darbus, piemēram, filtra tīrīšanu, atvienojiet sūkni no strāvas padeves.

LIETOJAMO PIKTGRAMMU APRAKSTS



1. Izlasiet ekspluatācijas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
3. Nelietojiet dzeramā ūdens sūknēšanai.
4. Nevelciet pie strāvas vada.
5. Nelietojiet bojātus vadus vai kontaktdakšas.
6. Iegremdējiet sūkni nedaudz slīpā lēņķī.
7. Nelietojiet temperatūrā zem nulles.
8. Neatrodieties ūdenī, kamēr ierīce darbojas.
9. Pakļauts selektīvai pārstrādei.
10. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
11. EAC sertifikācijas zīme.
12. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz zīmējumu parādītajiem elementiem:

1. Transportēšanas rokturis
2. Barošanas vads
3. Pludiņa slēdža fiksators

4. Pludiņa slēdzis
5. Gaisa iepūdes atvere ar pārsega plāksni un lāpstīņu
6. Savienojums ar 1/2" iekšējo vītņi
7. Reduktors
8. Līkums

* Attēls var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums

Ierīce ir piemērota tikai šādu vielu iztukšošanai, pārvietošanai un sūknēšanai:

- tīrs ūdens un notekūdeņi
- nekorozīvi nogulsnes (piemēram, no noplūdušas veļas mašīnas)
- viegli hlorēts ūdens

Ūdenī nedrīkst būt suspendētas cietās vielas, kuru maksimālais daļiņu izmērs pārsniedz 25 mm. Ierīce ir pilnībā iegremdējama (ūdensizturīgs korpus) un to var iegremdēt līdz 7 m dziļumā.

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Ierīci var izmantot uz laiku, piemēram, lai:

- piesūcinātu pagrabu sūknēšanai
- tvertņu un konteineru iztukšošanai • ūdens ieguvei no akām un sahtām.

Nepareiza lietošana

- Ierīce nav piemērota nepārtrauktai darbībai (piemēram, kā recirkulācijas sūknis dīķiem).
- Ierīces izmantošana peldbaseinos utt. ir aizliegta.
- Ierīce nav piemērota pastāvīgai, automātiskai pārplūdes aizsardzībai, piemēram, akām vai strūklakām, vai gruntsūdens līmeņa regulēšanai. Šiem mērķiem jāizmanto stacionāra notekūdeņu sūknēšanas sistēma ēku un tīpašumu drenāžai.
- Ierīce nav piemērota spiediena palielināšanai esošajos ūdensapgādes tīklos.
- Ierīce nav piemērota dzeramā ūdens sūknēšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot agresīvu, abrazīvu, korozīvu, uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu sūknēšanai, piemēram:

- sālsūdens
- smilšains ūdens
- pārtikas produktiem
- tīrīšanas līdzekļiem
- degvielas (piemēram, benzīns, dīzeldegviela)
- eļļas
- smērvielas
- jēlnafta
- nitrocelulozes šķīdinātājs
- notekūdeņi no tualetēm un urinālām

- Ierīci nedrīkst lietot temperatūrā zem nulles.
- Jebkādas neatļautas modifikācijas, pārveidojumi vai strukturālas izmaiņas ierīcē ir aizliegtas.
- Ierīci ir aizliegts izmantot jebkādā veidā, kas nav aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Šī aizlieguma neievērošana anulē visas atbildības un garantijas prasības.

IERĪCES DARBĪBA

Caurules vai šļūtenes pievienošana

- Ierīci var darbināt ar elastīgu šļūteni vai cauruli. Ierīce ir aprīkota ar 1 1/2" iekšējo vītņi. Lūdzu, ņemiet vērā šādu informāciju par ūdens novadīšanu:

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka reduktora (7) izmantošana var samazināt ierīces veiktspēju.
- Reduktors (7) jāsaīšina līdz izmantotajam diametram, lai nevajadzīgi nesamazinātu ierīces veiktspēju.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīci nevar pārvietot tik elastīgi kā izmantojot cietu cauruli.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka maksimālais daļiņu izmērs ir jāsamazina proporcionāli šļūtenes vai caurules diametram.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka sūkņēšanas efektivitāte samazinās, palielinoties ūdens novadīšanas šļūtenes garumam.

ELASTĪGĀS ŠĪVES PIESLĒGŠANA

Vajadzības gadījumā reduktoru (7) var nogriezt līdz vēlamajam diametram.

- Pieskrūvējiet līkumu (8) uz 1 ½" iekšējā vītnes savienojuma (6).
- Pieskrūvējiet reduktoru (7) uz līkuma (8).
- Ja izmantojat šļūteni bez vītnes: uzvelciet atbilstošo skavu uz šļūtenes.
- Uzvelciet šļūteni (iekšējais diametrs 25 mm vai 32 mm) uz reduktora (7) līdz galam.
- Nostipriniet šļūteni ar šļūtenes skavu.
- Ja izmantojat šļūteni ar iekšējo vītni (1"): pieskrūvējiet šļūtenes savienotāju uz reduktoru (7).
- Alternatīvi varat arī uzskrūvēt šļūteni ar iekšējo vītni (1 ½") tieši uz līkuma (8).
- Ja iespējams, pieskrūvējiet cauruli tieši 1 ½" iekšējā vītnes savienojumā (6) vai izmantojiet piemērotu adapteri.

PLUDINĀTĀJS

Ierīce ir aprīkota ar peldošo slēdzi (4), kas automātiski ieslēdz vai izslēdz ierīci atkarībā no ūdens līmeņa. Regulāri pārbaudiet peldošā slēdža (4) darbību.

Pārslēgšanās punkts	Ūdens līmenis
Ieslēgšanās augstums	Aptuveni 500 mm
Izslēgšanās augstums	Aptuveni 250 mm

Sūkņēšanas augstumu var regulēt, izmantojot pludiņa slēdzi (4) un tā pozīciju pludiņa slēdža fiksatorā (3).

Lūdzu, ņemiet vērā šādu informāciju par pludiņa slēdzi (4):

- Pārīecinieties, ka pludiņa slēdzim (4) vienmēr ir pietiekama brīva telpa un tas nav pastāvīgi fiksēts/aktivizēts. Tas var traucēt automātisko izslēgšanos, izraisot ierīces darbību sausā stāvoklī. Tas var sabojāt sūkni.
- Pārīecinieties, ka pludiņa slēdzis (4) nav brīvi kustēties un tā kustība nav ierobežota.
- Saglabājiet pietiekamu attālumu starp pludiņa slēdzi (4) un pludiņa slēdža fiksatoru (3), jo tas var traucēt ierīces automātisko izslēgšanos un izraisīt tās darbību sausā stāvoklī.
- Pārīecinieties, ka pludiņa slēdzis (4) ir novietots tā, lai tas negulētu uz tvertnes dibena. Tas var traucēt automātisko izslēgšanos, izraisot ierīces darbību sausā stāvoklī.
- Ja nepieciešams, fiksējiet pludiņa slēdzi (4) vēlamajā pozīcijā, piespiežot kabeli pludiņa slēdža fiksatorā (3) sūkņa sānā. Kad pludiņa slēdzis sasniedz noteiktu ūdens līmeni, tas automātiski ieslēdzas vai izslēdzas.

IERĪCES NOVIEĻOŠANA

- Lūdzu, ievērojiet šādu informāciju par ierīces konfigurāciju un pirms tās ieslēgšanas:
- Peldslēdzim (4) jābūt brīvi kustīgam. Atvērums, kurā ierīce tiek nolaista, nedrīkst nekādā veidā ierobežot peldslēdža (4) kustību.
- Neatstājiet ierīci darboties bez uzraudzības.
- Pārīecinieties, ka ierīce ir stabili novietota uz zemes vai droši piestiprināta.
- Lietojot ierīci ūdens rezervuāros ar dabisku, dubļainu grunti, novietojiet ierīci nedaudz paaugstinātā vietā, piemēram, uz kļeģeļiem.
- Pārbaudiet, vai šļūtene vai caurule ir pareizi pievienota.
- Pārīecinieties, ka barošanas kabelis (2) nav pakļauts stiepes slodzēm un ir pietiekami brīvs.
- Pārīecinieties, ka pieslēgums elektrotīklam atbilst tehnisko datu specifikācijām.

- Pārbaudiet, vai strāvas kontaktlīdžda ir labā stāvoklī un pietiekami aizsargāta.
- Neļaujiet mitrumam iekļūt kontaktakšai vai elektrotīkla kontaktlīdždā. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

IERĪCES IESLĒGŠANA

Nepieskarīeties elektrotīkla kontaktakšai ar slapjām vai mitrām rokām.

- Pieslēdziet barošanas spraudni rozetei ar atbilstošu drošinātāju.
 - Ierīce ieslēdzas, kad pludiņa slēdzis (4) atrodas virs iestatītā vai maksimālā ieslēgšanās augstuma.
 - Ierīce izslēgsies, kad pludiņa slēdzis (4) sasniegs iestatīto vai minimālo izslēgšanās augstumu.

Informācija

Pēc ierīces izslēgšanas caurulē palikušais ūdens var atplūst atpakaļ caur ierīci.

Manuālā darbība

Ierīci var izmantot arī manuālajā režīmā.

Manuālajā režīmā ir iespējams iesūkt vidi līdz 250 mm augstumam. Lūdzu, ņemiet vērā, ka, darbinot sūkņus manuāli, sākotnējais ūdens līmenis nedrīkst būt zemāks par 60 mm, bet nedrīkst pārsniegt maksimālo vērtību 250 mm.

Brīdinājums: elektriskā sprieguma

Nepieskarīeties elektrotīkla kontaktakšai ar slapjām vai mitrām rokām.

UZMANĪBU

Sausā darbība var bojāt ierīci. Izslēdziet ierīci, pirms tā sāk darboties sausā režīmā.

- Izvelkot barošanas kabeli no rozetes, turiet to aiz spraudņa.
- Ja nepieciešams, izvelciet ierīci, izmantojot neilona auklu.
- Fiksējiet pludiņa slēdzi (4)
- Kad pludiņa slēdzis ir iestatīts šajā pozīcijā, ierīce ir pastāvīgi ieslēgta. Ja ūdens līmenis ir pārāk zems, izslēdziet sūkni manuāli un nelietojiet to ilgāk par 2 minūtēm, lai novērstu sūkņa pārkaršanu. Ja sūknis pārkarst, pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet 15 minūtes, līdz motors atdziest.
- Iegremdējiet ierīci ūdenī nedaudz slīpi, lai izplūstu atlikušais gaisa, pēc tam iztaisnoji to.
- Pārīecinieties, ka pludiņa slēdža (4) pozīcija nav mainījusies.
- Pieslēdziet barošanas spraudni rozetei ar atbilstošu drošinātāju. Ierīce ieslēgsies.

Uzraugiet sūkņēšanas procesu.

- Kad ierīce sāk iesūkt gaisu, atvienojiet barošanas kabeli no rozetes, turot kontaktakšu.

Informācija

Ja ierīce pēc īsa darbības laika atkal izslēdzas, iespējams, peldošais slēdzis ir atslābis. Pievienojiet peldošo slēdzi atkārtoti, kā parādīts attēlā.

IZSLĒGŠANA

Brīdinājums par elektriskā sprieguma bīstamību

Nepieskarīeties kontaktakšai ar slapjām vai mitrām rokām.

- Izvelkot barošanas kabeli no rozetes, turiet to aiz spraudņa.
- Ja nepieciešams, izvelciet ierīci, izmantojot neilona auklu.

KĻŪDU TABULA

<p>lerīce nedarbojas</p>	<p>Pārbaudiet strāvas pieslēgumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai strāvas vads un kontaktdakša nav bojāti. • Pārbaudiet stiprinājumu darba vietā. • Pārbaudiet, vai plūdiņa slēdzis atrodas virs automātiskās ieslēgšanās pozīcijas. • Ierīce var būt pārkarusi un ir aktivizējiesies termiskā aizsardzība. Šādā gadījumā pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas pagaidiet apmēram 15 minūtes. Ja ierīce nedarbojas, lūdziet specializētu uzņēmumu pārbaudīt elektriskās instalācijas. • Ūdens temperatūra pārsniedz 35 °C un ir aktivizējiesies termiskā aizsardzības ķēde. • Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes atverē (5), lāpstiņā, reduktorā (7) un/vai šļūtenē vai caurulē nav svešķermeņu.
<p>lerīce darbojas, bet nesūknē ūdeni</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai ierīcē nav palicis gaiss. Lai to izdarītu, nedaudz stipri iegremdējiet ierīci ūdenī un pagaidiet, līdz viss gaiss ir izplūdis. • Pārbaudiet, vai ir sasniegts minimālais ūdens līmenis, skatiet tehnikos datus. Ierīcei ir nepieciešams minimālais ūdens līmenis, lai sāktu sūknēt. • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav lielāku par 25 mm suspendētu daļiņu, kas varētu bloķēt ierīci. • Pārbaudiet, vai izmantotās šļūtenes diametrs nav pārāk mazs. • Pārbaudiet, vai šļūtene nav salocīta vai aizsērējusi. Noņemiet visus salocījumus un/vai aizsērējumus. • Pārbaudiet, vai reduktors (7) un/vai līkums (8) nav aizsērējis.
<p>lerīce neizslēdzas automātiski</p>	<p>Peldošais slēdzis ir grūti nolaižams. Pārbaudiet, vai peldošais slēdzis var brīvi kustēties. Noņemiet bloķējumus vai nodrošiniet, ka peldošajam slēdzim ir pietiekama kustības brīvība.</p>
<p>lerīce izslēdzas pēc īsa darbības laika</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai ūdens temperatūra nav pārāk augsta. Ierīce var būt pārkarusi pārmērīgas ūdens temperatūras dēļ, un ir aktivizējiesies termiskā aizsardzība. • Pārbaudiet strāvas pieslēgumu. • Pārbaudiet, vai barošanas kabelis un kontaktdakša nav bojāti. • Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi nostiprināta. • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav suspendētu daļiņu, kas ir lielākas par 25 mm un varētu bloķēt ierīci. Ierīce var būt pārkarusi aizsprotojuma dēļ, un ir aktivizējiesies termiskā aizsardzības ķēde.

<p>Nepietiekama vai samazināta pārnese veikspēja</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav suspendētu daļiņu, kas ir lielākas par 25 mm un varētu aizsprostot ierīci. • Pārbaudiet šļūtenes diametru un sūkņa augstumu. Pārmērīgs sūkņa augstums kopā ar mazu šļūtenes diametru var samazināt sūkšanas veikspēju. • Pārbaudiet, vai šļūtene nav salocīta vai bloķēta. Noņemiet visus salocījumus un/vai bloķējumus.
---	--

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ierīces iekšienē nav detaļu, kurām nepieciešama lietotāja veiktā apkope vai eļļošana.

- Ierīci tīriet ar mīkstu, mitru, neplūstošu drānu. Aizsargājiet elektriskās detaļas no mitruma. Drānas mitrināšanai nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, aerosolus, šķīdinātājus, spirta saturošus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus līdzekļus.
- Noņemiet sūkņa apakšā esošo pārsegu, lai piekļūtu gaisa ieplūdei (5).
- Noskalojiet reduktoru (7) un citus savienojumus ar tīru ūdeni.
- Notīriet sūkņa apakšdaļu un lāpstiņu ar ūdens strūklu.
- Atkārtoti piestipriniet vāka paneli pie ierīces.

TEHNISKIE DATI

Iegremdējamais ūdens sūknis		
Parametrs	Vērtība	Vērtība
Model	04-745	04-746
Piegādes spriegums	230 V AC	230V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz	50 Hz
Nominālā jauda	400 W	900 W
Maks. darba iegremdēšanas dziļums	5	7
Maks. ūdens pacelšanas augstums	7 m	9 m
Aizsardzības klase	I	I
Aizsardzības pakāpe	IPX8	IPX8
Minimālais iegremdēšanas dziļums	30 cm	30 cm
Izmēri (PxGxA)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Ūdens šļūtenes savienojuma diametrs	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Ūdens dziļums, kas aktivizē sūkni	50	50 cm
Maksimālais ūdens līmenis pēc sūknēšanas	3 cm	3 cm
Maksimālais atkritumu diametrs	25 mm	25 mm
Maksimālā jauda	8000 l/h	16 000 l/h
Maks. ūdens temperatūra	35	35
Svars	3,7 kg	5,2 kg

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi.

	un cilveku veselilbai.
--	------------------------

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar rejestrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstā, fotogrāfijās, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmata vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(s)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
Potopna črpalka za umazano vodo:

04-745 – 04-746

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- Če je neizmenljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebje ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Črpalko ne uporabljajte, ko so v vodi ljudje.
- Črpalko mora napajati naprava za zaščito pred ostanom toka (RCD) z nazivnim ostanom toka, ki ne presega 30 mA.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del, kot je čiščenje filtra, črpalko odklopite iz napajanja.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Otroke držite stran od orodja.
- Ne uporabljajte za črpanje pitne vode.
- Ne vlecite za napajalni kabel.
- Ne uporabljajte poškodovanih kablov ali vtičnic.
- Črpalko potopite pod rahlim kotom.
- Ne uporabljajte pri temperaturah pod ničlo.
- Ne ostajajte v vodi, medtem ko je naprava v delovanju.
- Predmet selektivnega recikliranja.
- Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na elemente, prikazane na risbah:

- Ročaj za prevoz
- Napajalni kabel
- Zapora plavajočega stikala
- Plavajoči stikalo
- Odprtina za dovod zraka s pokrovom in lopatico
- Priključek z notranjim navojem 1½"
- Redukcija
- Koleno

* Med grafično predstavitvijo in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto proizvodnje
- MM - mesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Naprava je primerna samo za praznjenje, pretakanje in črpanje naslednjih medijev:

- čista voda in odpadna voda
- nekorozivni usedline (npr. puščanje pralnega stroja)
- rahlo klorirana voda

Voda ne sme vsebovati suspendiranih trdnih delcev, ki presegajo največjo velikost delcev 25 mm. Naprava je popolnoma potopna (vodotesno ohišje) in se lahko potopi do globine 7 m.

Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.

Napravo je mogoče uporabljati začasno, npr. za:

- črpanje poplavljenih kleti
- izpraznjevanje rezervoarjev in posod • črpanje vode iz vodnjakov in jaškov.

Nepravilna uporaba

- Naprava ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. kot recirkulacijska črpalka za ribnike).
- Uporaba naprave v bazenih ipd. je prepovedana.
- Naprava ni primerna za trajno, avtomatsko zaščito pred prelivanjem, npr. za vodnjake ali fontane, ali za uravnavanje ravni podtalnice. Za te namene je treba uporabiti stacionarni sistem za črpanje odpadne vode za odvodnjavanje stavb in nepremičnin.
- Naprava ni primerna za povečanje tlaka v obstoječih vodovodnih omrežjih.
- Naprava ni primerna za črpanje pitne vode.
- Naprava se ne sme uporabljati za črpanje agresivnih, abrazivnih, korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih medijev, npr.

- solanka
- peščena voda
- živila
- čistila
- goriva (npr. bencin, dizel)
- olje
- maziva
- surova nafta
- nitrocelulozni razredčevalci
- odpadne vode iz stranišč in pisoarjev

- Naprave ne smete uporabljati pri temperaturah pod lediščem.
- Vse nepooblaščen spremembe, predelave ali strukturne spremembe naprave so prepovedane.
- Napravo je prepovedano uporabljati na kakršen koli drug način, kot je opisano v tem priročniku. Neupoštevanje te prepovedi razveljavi vse odgovornosti in garancijske zahtevke.

DELOVANJE NAPRAVE

Priključitev cevi ali cevi

- Napravo je mogoče uporabljati s fleksibilno cevjo ali cevjo. Naprava je tovarniško opremljena z notranjim navojem 1 1/2". Upoštevajte naslednje informacije glede odtokanja vode:
- Upoštevajte, da uporaba reduktorja (7) lahko zmanjša zmogljivost naprave.
- Redukcijski kos (7) je treba skrajšati na uporabljeni premer, da se ne zmanjša zmogljivost naprave.
- Upoštevajte, da naprave ni mogoče premikati tako fleksibilno kot pri uporabi trdne cevi.
- Upoštevajte, da je treba največjo velikost delcev zmanjšati sorazmerno s premerom cevi ali cevi.
- Upoštevajte, da se učinkovitost črpanja zmanjša s povečanjem dolžine cevi za odvod vode.

PRIKLJUČEVANJE FLEKSIBILNE CEVI

Po potrebi lahko reduktor (7) odrežete na želeni premer.

- Nakrtajte koleno (8) na 1 1/2" notranji navojni priključek (6).
- Priključek (7) privijte na koleno (8).
- Pri uporabi cevi brez navoja: na cev natakните ustrezno sponko.
- Cev (notranji premer 25 mm ali 32 mm) potisnite na reduktor (7) do konca.
- Cev pritrđite s sponko za cev.
- Pri uporabi cevi z notranjim navojem (1"): privijte priključek za cev na reduktor (7).
- Alternativno lahko cev z notranjim navojem (1 1/2") privijete tudi neposredno na koleno (8).
- Če je mogoče, cev privijte neposredno na 1 1/2" notranji navoj (6) ali uporabite ustrezen adapter.

PLOVEC

Naprava je opremljena s plavajočim stikalom (4), ki napravo samodejno vklopi ali izklopi glede na višino vode. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (4).

Preklopna točka	Raven vode
Višina za vklop	Približno 500 mm
Višina za izklop	Približno 250 mm

Višino črpanja je mogoče nastaviti s plavajočim stikalom (4) in

njegovim položajem v zaporni napravi plavajočega stikala (3).

Upoštevajte naslednje informacije v zvezi s plavajočim stikalom (4):

- Poskrbite, da ima plavajoči stikalo (4) vedno dovolj prostora in ni trajno fiksirano/aktivirano. To bi lahko preprečilo samodejno izklopitev, zaradi česar bi naprava delovala na suho. To bi poškodovalo črpalko.
- Poskrbite, da se plavajoči stikalo (4) lahko prosto giblje in da njegovo gibanje ni omejeno.
- Ohranite zadostno razdaljo med plavajočim stikalom (4) in zaporo plavajočega stikala (3), saj bi to lahko preprečilo samodejno izklop naprave in njeno suho delovanje.
- Priprčajte se, da je plavajoči stikalo (4) nameščeno tako, da ne leži na dnu rezervoarja. To bi lahko preprečilo samodejno izklop, kar bi povzročilo suho delovanje naprave.
- Po potrebi plavajoči stikalo (4) zaklenite v želenem položaju tako, da kabel potisnete v zaporo plavajočega stikala (3) na strani črpalke. Ko plavajoči stikalo doseže določeno raven vode, se bo samodejno vklopil ali izklopil.

NAMESTITEV NAPRAVE

- Pred vklopom naprave upoštevajte naslednje informacije glede konfiguracije naprave:
- Plavajoči stikalo (4) mora biti prosto gibljivo. Odprtina, v katero se naprava spusti, ne sme na noben način omejevati gibanja plavajočega stikala (4).
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Poskrbite, da je naprava stabilno postavljena na tla ali varno obešena.
- Pri uporabi naprave v vodnih rezervoarjih z naravnim, blatnim dnom napravo postavite na rahlo višino, npr. na opeke.
- Preverite, ali je cev ali cevovod pravilno priključen.
- Preverite, da napajalni kabel (2) ni izpostavljen nateznih obremenitev in da je dovolj ohlajen.

- Preverite, ali je priključek na omrežno napajanje v skladu s specifikacijami v tehničnih podatkih.
- Preverite, ali je vtičnica v dobrem stanju in ustrezno zaščiten.
- Preprečite vdor vlage v vtič ali vtičnico. Obstaja nevarnost električnega udara!

VKLOP NAPRAVE

Ne dotikajte se vtičnice za mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Vtič v omrežno vtičnico priključite z ustrezno varovalko.
 - Naprava se vklopi, ko je plavajoči stikalo (4) nad nastavljeni ali največjo višino vklopa.
 - Naprava se bo izklopila, ko bo plavajoči stikalo (4) doseglo nastavljeno ali minimalno višino za izklop.

Informacija

Po izklopu naprave se lahko voda, ki je ostala v cevi, steka nazaj skozi napravo.

Ročno upravljanje

Napravo je mogoče uporabljati tudi v ročnem načinu.

V ročnem načinu je mogoče sesati medije do višine 250 mm.

Upoštevajte, da mora biti pri ročnem upravljanju črpalke začetna višina vode najmanj 60 mm, vendar ne sme presežati največje vrednosti 250 mm.

Opozorilo: električna napetost

Ne dotikajte se vtičnice za mokrimi ali vlažnimi rokami.

PREVIDNO

Suh tek lahko poškoduje napravo. Napravo izklopite, preden se izsuši.

- Ko izključujete napajalni kabel iz vtičnice, ga držite za vtič.
- Po potrebi napravo izvlčite z najlonsko vrvico.
- Zablockirajte plavajoči stikalo (4)
- Ko je plavajoči stikalo nastavljeno v to položaj, je naprava trajno vklopljena. Če je raven vode prenizka, črpalko ročno izklopite in je ne uporabljajte več kot 2 minuti, da se črpalka ne pregreje. Če se črpalka pregreje, počakajte 15 minut, da se motor ohladi, preden jo ponovno uporabite.
- Napravo spustite v vodo pod rahlim kotom, da lahko iz nje izstopi morebitni preostali zrak, nato jo poravnajte.
- Preverite, da se položaj plavajočega stikala (4) ni spremenil.
- Vtičnik priključite v vtičnico z ustrezno varovalko. Naprava se bo vklopila.

Spremljajte proces črpanja.

- Ko naprava začne sesati zrak, izključite napajalni kabel iz vtičnice, pri tem pa držite vtič.

Informacija

Če se naprava po kratkem delovanju ponovno izklopi, se je morda plavajoči stikalo popustilo. Ponovno pritrđite plavajoči stikalo, kot je prikazano na sliki.

IZKLOP

Opozorilo o električni napetosti

Ne dotikajte se vtiča z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Ko izključujete napajalni kabel iz vtičnice, ga držite za vtič.
- Po potrebi napravo izvlčite z najlonsko vrvico.

TABELA NAPAK

<p>Naprava se ne zažene</p>	<p>Preverite napajalni priključek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič poškodovana. • Preverite pritrditev na delovnem mestu. • Preverite, ali je plavajoči stikalo nad položajem za samodejni vklop. • Naprava se je morda pregrela in se je aktiviral termični zaščitni tokokrog. V tem primeru počakajte približno 15 minut, preden ponovno zaženete napravo. Če se naprava ne zažene, naj električno napeljava pregleda specializirano podjetje. • Temperatura vode presega 35 °C in se je aktiviral termični zaščitni tokokrog. • Preverite, ali v dovodu zraka (5), rotorju, reduktorju (7) in/ali cevi ali cevi ni tujkov.
<p>Naprava deluje, vendar ne črpa vode</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali v napravi ni zraka. Za to napravo rahlo nagnite v vodo in počakajte, da se ves zrak izloči. • Preverite, ali je dosežena minimalna raven vode, glejte tehnične podatke. Naprava za začetek črpanja potrebuje minimalno raven vode. • Preverite, da cevi niso zamašene in da voda ne vsebuje večjih delcev od 25 mm, ki bi lahko zamašili napravo. • Preverite, ali premer uporabljene cevi ni premajhen. • Preverite, da cev ni zvitka ali zamašena. Odstranite morebitne zvitke in/ali zamašitve. • Preverite, ali reduktor (7) in/ali koleno (8) nista zamašena.
<p>Naprava se ne izklopi samodejno</p>	<p>Plavajoči stikalo je težko spustiti. Preverite, ali se plavajoči stikalo lahko prosto premika. Odstranite morebitne zamašitve ali poskrbite, da ima plavajoči stikalo dovolj prostora za gibanje.</p>
<p>Naprava se izklopi po kratkem delovanju</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali temperatura vode ni previsoka. Naprava se je morda pregrela zaradi previsoke temperature vode in se je aktiviral termični zaščitni tokokrog. • Preverite napajalni priključek. • Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič poškodovana. • Preverite pritrditev na mestu. • Preverite, ali cevi niso zamašene in ali voda ne vsebuje večjih delcev, večjih od 25 mm, ki bi lahko zamašili napravo. Naprava se je morda pregrela zaradi zamašitve in se je aktiviral termični zaščitni krog.

<p>Nezadostna ali zmanjšana zmogljivost prenosa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali cevi niso zamašene in ali voda ne vsebuje večjih delcev, večjih od 25 mm, ki bi lahko zamašili napravo. • Preverite premer cevi in višino črpalke. Prevelika višina črpalke v kombinaciji z majhnim premerom cevi lahko zmanjša zmogljivost črpanja. • Preverite, ali cev ni upognjena ali zamašena. Odstranite morebitne upogibe in/ali zamašitve.
--	--

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- V napravi ni delov, ki bi jih moral uporabnik vzdrževati ali mazati.
- Napravo očistite z mehko, vlažno krpo brez vlaken. Električne komponente zaščitite pred vlago. Za navlažitev krpe ne uporabljajte agresivnih čistil, kot so spreji, topila, čistila na osnovi alkohola ali abrazivna sredstva.
 - Odstranite pokrov na dnu črpalke, da pridete do dovoda zraka (5).
 - Izperite reduktor (7) in druge priključke s čisto vodo.
 - Očistite dno črpalke in rotor z vodnim curkom.
 - Ponovno namestite pokrovno ploščo na enoto.

TEHNIČNI PODATKI

Potopna vodna črpalka		
Parameter	Vrednost	Vrednost
Model	04-745	04-746
Napetost	230 V AC	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz	50 Hz
Nazivna moč	400 W	900 W
Največja delovna globina potopitve	5 m	7
Največja višina dviga vode	7 m	9 m
Razred zaščite	I	I
Stopnja zaščite	IPX8	IPX8
Najmanjša globina potopitve	30	30 cm
Dimenzije (ŠxDxV)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Premer priključka za vodno cev	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Globina vode, ki aktivira črpalke	50	50 cm
Najvišja raven vode po črpanju	3	3
Največji premer odpadkov	25	25 mm
Največja zmogljivost	8000 l/h	16.000 l/h
Največja temperatura vode	35	35
Teža	3,7 kg	5,2 kg

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX

Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (U. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Piročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ Потопяема помпа за мръсна вода:

04-745 – 04-746

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под надзор или са инструктирани за безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не използвайте помпата, когато има хора във водата.
- Помпата трябва да се захранва от устройство за остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен ток, ненадвисяващ 30 mA.
- Преди да извършвате дейности по поддръжка, като почистване на филтъра, изключете помпата от електрозахранването.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Дръжте децата далеч от инструмента.
3. Не използвайте за изпомпване на питейна вода.
4. Не държайте захранващи кабели.
5. Не използвайте повредени кабели или щепсели.
6. Потопете помпата под лек въздух.
7. Не използвайте при температури под нулата.
8. Не стойте във водата, докато устройството е в действие.
9. Подлежи на селективно рециклиране.
10. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
11. Сертификационен знак EAC.
12. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за елементите, показани на чертежите:

1. Дръжка за транспортиране
2. Захранващ кабел
3. Заклучване на поплавъчен прекъсвач
4. Поплавъчен прекъсвач

5. Отвор за вход на въздух с капак и перка
6. Свързване с 1 ½" вътрешна резба
7. Редуктор
8. Коляно

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройството е подходящо само за източване, прехвърляне и изпомпване на следните среди:

- чиста вода и отпадни води
- некорозивни утайки (напр. течаша перална машина)
- леко хлорирана вода

Водата не трябва да съдържа суспендирани твърди частици с максимален размер на частиците над 25 mm. Устройството е напълно потопяемо (водоустойчив корпус) и може да бъде потопено на дълбочина до 7 m.

Температурата на водата не трябва да надвишава 35 °C.

Устройството може да се използва временно, например за:

- изпомпване на наводнени мазета
- източване на резервоари и контейнери • изпомпване на вода от кладенци и шахти.

Неправилна употреба

- Устройството не е подходящо за продължителна работа (например като рециркулационна помпа за езера).
- Използването на устройството в плулни басейни и др. е забранено.
- Устройството не е подходящо за постоянна, автоматична защита от преливане, например за кладенци или фонтани, или за регулиране на нивото на подпочвените води. За тези цели трябва да се използва стационарна канализационна помпена система за отводняване на сгради и имоти.
- Устройството не е подходящо за повишаване на налягането в съществуващи водоснабдителни мрежи.
- Устройството не е подходящо за изпомпване на питейна вода.
- Устройството не трябва да се използва за изпомпване на агресивни, абразивни, корозивни, запалими или взривоопасни среди, например:
 - солена вода
 - пясъчна вода
 - храни
 - почистващи средства
 - горива (например бензин, дизел)
 - масла
 - смазочни материали
 - суров нефт
 - нитроцелулозен разтворител
 - отпадни води от тоалетни и писоари

- Устройството не трябва да се използва при температури под нулата.

- Забраняват се всякакви неразрешени модификации, промени или структурни изменения на устройството.

- Забранено е използването на устройството по начин, различен от описания в настоящото ръководство. Неспазването на тази забрана води до анулиране на всички гаранционни и отговорностни претенции.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Свързване на тръба или маркуч

- Устройството може да се използва с гъвкав маркуч или тръба. Устройството се доставя от фабриката с вътрешна резба 1 ½". Моля, спазвайте следната информация относно оттичането на вода:
- Моля, имайте предвид, че използването на редуктор (7) може да намали производителността на устройството.
- Редукторът (7) трябва да бъде скъсен до използвания диаметър, за да не се намалява ненужно производителността на устройството.
- Моля, имайте предвид, че устройството не може да се движи толкова гъвкаво, колкото при използване на твърда тръба.
- Моля, имайте предвид, че максималният размер на частиците трябва да бъде намален пропорционално на диаметъра на маркуча или тръбата.
- Моля, имайте предвид, че ефективността на изпомпване намалява с увеличаване на дължината на маркуча за изтичане на вода.

СВЪРЗВАНЕ НА ГЪВКАВИЯ МАРКУЧ

Ако е необходимо, редукторът (7) може да бъде отрязан до желания диаметър.

- Завийте коляното (8) върху 1 ½" вътрешна резба (6).
- Завийте редуктора (7) върху коляното (8).
- При използване на маркуч без резба: плъзнете подходящата скоба върху маркуча.
- Навийте маркуча (вътрешен диаметър 25 mm или 32 mm) върху редуктора (7) докрай.
- Закрепете маркуча с маркучна скоба.
- Когато използвате маркуч с вътрешна резба (1"): завийте съединителя за маркуч върху редуктора (7).
- Алтернативно можете да завийте маркуча с вътрешна резба (1 ½") директно върху коляното (8).
- Ако е възможно, завийте тръбата директно в 1 ½" женска резба (6) или използвайте подходящ адаптер.

ПЛАВАЦ ПРЕКЪСВАЧ

Устройството е оборудвано с плаващ превключвател (4), който автоматично включва или изключва устройството в зависимост от нивото на водата. Проверявайте редовно работата на плаващия превключвател (4).

Точка на превключване	Ниво на водата
Височина за включване	Приблизително 500 mm
Височина за изключване	Приблизително 250 mm

Височината на изпомпване може да се регулира с помощта на поплавчния прекъсвач (4) и неговото положение в устройството за фиксиране на поплавчния прекъсвач (3).

Моля, спазвайте следната информация относно поплавковия превключвател (4):

- Уверете се, че поплавкът (4) винаги има достатъчно свободно пространство и не е трайно фиксиран/активиран. Това може да попречи на автоматичното изключване, което да доведе до работа на сухо на устройството. Това би повредило помпата.
- Уверете се, че поплавкът (4) може да се движи свободно и не е ограничен в движението си.
- Поддържайте достатъчно разстояние между поплавковия превключвател (4) и заключващото устройство на поплавковия превключвател (3), тъй като това може да попречи на автоматичното изключване на устройството и да доведе до работа на сухо.
- Уверете се, че поплавкът (4) е позициониран така, че да не лежи плоско на дъното на резервоара. Това може да попречи на автоматичното изключване, което да доведе до изсушаване на устройството.
- Ако е необходимо, фиксирайте поплавковия превключвател (4) в желаната позиция, като натиснете кабела в заключването на поплавковия превключвател (3) от страни на помпата. Когато поплавковият превключвател достигне определено ниво на водата, той автоматично ще се включи или изключи.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- Моля, спазвайте следната информация относно конфигурацията на устройството и преди да го включите:
- Поплавкът (4) трябва да може да се движи свободно. Отворът, в който се спуска устройството, не трябва да ограничава по никакъв начин движението на поплавеца (4).
- Не оставяйте устройството да работи без надзор.
- Уверете се, че устройството е стабилно поставено на земята или здраво закрепено.
- Когато използвате устройството във водни резервоари с естествено, кално дъно, поставете устройството на лека височина, например върху тухли.
- Проверете дали маркучът или тръбата са правилно свързани.
- Уверете се, че захранващият кабел (2) не е подложен на напрежение и има достатъчно свободно пространство.
- Уверете се, че свързването към електрозахранването отговаря на спецификациите в техническите данни.
- Проверете дали контактът е в добро състояние и има адекватна защита.
- Не допускате проникване на влага в щепсела или контакта. Има опасност от токов удар!

ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

- Свържете щепсела към контакт с подходящ предпазител.
 - Устройството ще се включи, когато поплавкът (4) е над зададената или максималната височина за включване.
 - Устройството ще се изключи, когато поплавкът (4) достигне зададената или минималната височина за изключване.

Информация

След изключване на устройството водата, останала в тръбата, може да се върне обратно през устройството.

Ръчно управление

Устройството може да се използва и в ръчен режим.

В ръчен режим е възможно да се изсмукват течности до височина 250 mm.

Моля, имайте предвид, че при ръчно управление на помпите началната височина на водата трябва да бъде най-малко 60 mm, но не трябва да надвишава максималната стойност от 250 mm.

Предупреждение: електрическо напрежение

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

ВНИМАНИЕ

Сухото въртене може да повреди устройството. Изключете устройството, преди да се изчерпи водата.

- Когато изваждате захранващия кабел от контакта, го държете за щепсела.
- Ако е необходимо, издърпайте устройството с помощта на найлоновия шнур.
- Заклучете поплавковия превключвател (4)
- Когато поплавкът е в тази позиция, устройството е постоянно включено. Ако нивото на водата е твърде ниско, изключете помпата ръчно и не я използвайте повече от 2 минути, за да не се прегрее. Ако помпата се прегрее, изчакайте 15 минути, докато моторът се охлади, преди да я използвате отново.
- Потопете устройството във водата под лек гъл, за да излезе останалият въздух, след което го изпривайте.
- Уверете се, че положението на поплавковия превключвател (4) не се е променило.
- Свържете щепсела към контакт с подходящ предпазител. Устройството ще се включи.

Наблюдавайте процеса на изпомпване.

- Когато устройството започне да всмуква въздух, изключете захранващия кабел от контакта, като държите щепсела.

Информация

Ако устройството се изключи отново след кратък период на работа, поплавкът може да се е разхлабил. Поставете поплавеца отново, както е показано на илюстрацията.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

Предупреждение за електрическо напрежение

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

- Когато изваждате кабела за захранване от контакта, го дръжте за щепсела.
- Ако е необходимо, издърпайте уреда с помощта на найлоновото въже.

ТАБЛИЦА С ГРЕШКИ

<p>Уредът не стартира</p>	<p>Проверете захранващото свързване.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверете захранващия кабел и щепсела за повреди. • Проверете монтажа на работното място. • Проверете дали поплавъкът • е над позицията за автоматично включване. • Устройството може да се е прегряло и термичната защита да е била активирана. В този случай изчакайте около 15 минути, преди да рестартирате устройството. Ако устройството не стартира, поръчайте проверка на електрическата инсталация от специализирана фирма. • Температурата на водата надвишава 35 °C и термичната защита е активирана. • Проверете дали няма чужди предмети във входа за въздух (5), ротора, редуктора (7) и/или маркуча или тръбата.
<p>Устройството работи, но не помпа вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали в устройството не е останал въздух. За да направите това, спуснете устройството във водата под лек ъгъл и изчакайте, докато излезе целият въздух. • Проверете дали е достигнато минималното ниво на водата, вижте техническите данни. Устройството изисква минимално ниво на водата, за да започне да изпомпва. • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа частици с размер по-голям от 25 mm, които биха могли да запушат устройството. • Проверете дали диаметърът на използвания маркуч не е прекалено малък. • Проверете дали маркучът не е прегънат или запушен. Премахнете всички прегъвания и/или запушвания. • Проверете дали редукторът (7) и/или коляното (8) не са запушени.
<p>Устройството не се изключва автоматично</p>	<p>Поплавъкът се спуска трудно. Проверете дали поплавъкът се движи свободно. Премахнете всички запушвания или се уверете, че поплавъкът има достатъчна свобода на движение.</p>

<p>Устройството се изключва след кратък период на работа</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали температурата на водата не е прекалено висока. Устройството може да се е прегряло поради прекалено висока температура на водата и да се е активирала термичната защита. • Проверете захранващото свързване. • Проверете захранващия кабел и щепсела за повреди. • Проверете фиксирането на място. • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа частици с размер над 25 mm, които биха могли да запушат устройството. Възможно е устройството да се е прегряло поради запушване и да се е активирала термичната защита.
<p>Недостатъчна или намаляваща производителност на прехвърляне</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа частици с размер над 25 mm, които могат да запушат устройството. • Проверете диаметъра на маркуча и височината на помпата. Прекалено високата помпа в комбинация с малък диаметър на маркуча може да намали производителността на помпата. • Проверете дали маркучът не е прегънат или запушен. Премахнете всички прегъвания и/или запушвания.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

В устройството няма части, които да изискват поддръжка или смазване от страна на потребителя.

- Почистете устройството с мека, влажна кърпа без влакна. Предпазвайте електрическите компоненти от влага. Не използвайте агресивни почистващи средства като спрейове, разтворители, почистващи средства на алкохолна основа или абразиви за навлажняване на кърпата.
- Свалете капака в долната част на помпата, за да получите достъп до входа за въздух (5).
- Изплакнете редуктора (7) и другите връзки с чиста вода.
- Почистете долната част на помпата и работното колело с водна струя.
- Поставете отново капака на устройството.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопяема водна помпа		
Параметър	Стойност	Стойност
Модел	04-745	04-746
Напрежение на захранване	230V AC	230V AC
Честота на захранването	50Hz	50Hz
Номинална мощност	400 W	900 W
Макс. работна дълбочина на потапяне	5	7
Макс. височина на повдигане на водата	7 м	9 м
Клас на защита	I	I
Степен на защита	IPX8	IPX8

Минимална дълбочина на потапяне	30	30 cm
Размери (ШхДхВ)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Диаметър на свързване на водния маркуч	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Дълбочина на водата, активираща помпата	50	50 cm
Максимално ниво на водата след изпомпване	3	3
Максимален диаметър на отпадъците	25	25
Максимален капацитет	8000 л/ч	16 000 л/ч
Макс. температура на водата	35	35°C
Тегло	3,7 кг	5,2 кг

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pogońniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографичните, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Потопна пумпа за пръжаву воду:

04-745 – 04-746

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства и знања, ако су под надзором или су добиле упутства за безбедну употребу опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Не користите пумпу када су људи у води.
- Пумпа мора бити заштићена уређајем за заштиту од преосталог струја (RCD) са номиналном вредношћу преосталог струја која не прелази 30 mA.
- Пре обављања одржавања, као што је чишћење филтера, искључите пумпу из напајања.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Држите децу даље од алата.
3. Не користити за пумпање пијаће воде.
4. Не вуците кабл за напајање.
5. Не користите оштећене каблове или прикључке.
6. Уроните пумпу под благим углом.
7. Не користити на температурама испод нуле.
8. Не борави у води док је уређај у раду.
9. Предмет селективне рециклаже.
10. Не одбацујте са кућним отпадом.
11. Знак ЕАС сертификације.
12. Марка сертификације за украјинско тржиште.

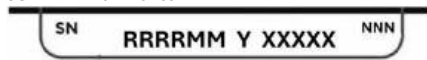
ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на елементе приказане на цртежима:

1. Ручка за транспорт
2. Кабел за напајање
3. Закључавање пловпод прекидача
4. Пловијући прекидач
5. Отвор за улаз ваздуха са поклопном плочом и радником
6. Прикључак са унутрашњим навојем 1/2"
7. Редуктор
8. колено

* Могуће је да постоје разлике између графичког приказа и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Уређај је погодан само за пражење, пренос и пумпање следећих медијума:

- чиста вода и отпадне воде
- некорозивне талог (нпр. цурење веша машине)
- благо хлорисана вода

Вода не сме да садржи суспендоване чврсте честице чија величина прелази 25 мм. Уређај је у потпуности потопљив (водоотпорно кућиште) и може се потопити на дубину до 7 м.

Температура воде не сме бити већа од 35 °С.

Уређај се може користити привремено, нпр. за:

- пумпање поплавлених подрума

- пражњење резервоара и контејнера • црпљење воде из бунара и шахти.

Неправилна употреба

- Уређај није погодан за континуирани рад (нпр. као пумпа за рецикулацију у рибањацима).
- Коришћење уређаја у базенима, итд. је забрањено.
- Уређај није погодан за сталну, аутоматску заштиту од преливања, нпр. за бунаре или фонтане, или за регулацију нивоа подземних вода. За ове сврхе треба користити стационарни систем за пумпање отпадних вода за одводњавање објеката и имовине.
- Уређај није погодан за повећање притиска у постојећим мрежама за водоснабдевање.
- Уређај није погодан за пумпање пијаће воде.
- Уређај се не сме користити за пумпање агресивних, абразивних, корозивних, запалјивих или експлозивних медија, нпр.:
 - слана вода
 - песковита вода
 - храна
 - средства за чишћење
 - горива (нпр. бензин, дизел)
 - уља
 - мазива
 - сирова нафта
 - нитроцелулозни разређивач
 - отпадне воде из тоалета и писара
- Уређај се не сме користити на температурама испод нуле.
- Сваки неовлашћену модификацију, измене или структурне промене уређаја забрањене су.
- Забрањено је користити уређај на било који начин осим оног описаног у овом приручнику. Непопштовање ове забране поништиће сва потраживања у вези са одговорношћу и гаранцијом.

РАД УРЕЂАЈА

Прикључивање цеви или црева

- Уређај се може користити са флексибилним цревом или цеви. Уређај је фабрички опремљен унутрашњим навојем 1 ½". Имајте у виду следеће информације о одвођењу воде:
- Имајте у виду да употреба редуктора (7) може смањити перформансе уређаја.
- Редуктор (7) треба скратити на пречник који се користи како се не би неопходно смањиле перформансе уређаја.
- Имајте у виду да уређај не може да се помера тако флексибилно као при коришћењу чврсте цеви.
- Имајте у виду да се максимална величина честица мора смањити пропорционално пречнику црева или цеви.
- Имајте у виду да ефикасност пумпе опада са повећањем дужине црева за испуштање воде.

ПОВЕЗИВАЊЕ ФЛЕКСИБИЛНОГ ЦРЕВА

- Ако је потребно, редуктор (7) може се скратити на жељени пречник.
- Навијте колено (8) на унутрашњи навој 1 ½" (6).
 - Навијте редуктор (7) на колено (8).
 - Када користите црево без навоја: навлачите одговарајућу стезаљку на црево.
 - Навуците црево (унутрашњи пречник 25 мм или 32 мм) на редуктор (7) док не заустави.
 - Затегните црево стезаљком за црево.
 - Када користите црево са унутрашњим навојем (1"): навијте конектор за црево на редуктор (7).
 - Алтернативно, можете и да навијете црево са унутрашњим навојем (1 ½") директно на колено (8).
 - Ако је могуће, заврните цев директно у женско навојно прикључење од 1 ½" (6) или користите одговарајући адаптер.

ПЛОВЕЋИ ПРЕКИДАЧ

Уређај је опремљен пловним прекидачем (4) који аутоматски укључује или искључује уређај у зависности од нивоа воде. Редовно проверавајте рад пловног прекидача (4).

Прекидачка тачка	Ниво воде
Висина за укључивање	Приближно 500 мм
Висина искључења	Приближно 250 мм

Висина пумпања се може подесити помоћу пловца (4) и његове позиције у уређају за закључавање пловца (3).

Имајте у виду следеће информације у вези са пловним прекидачем (4):

- Обезбедите да пловни прекидач (4) увек има довољан слободан простор и да није трајно фиксиран/активиран. То би могло спречити аутоматско искључивање и довести до рада уређаја на суво, што би оштетило пумпу.
- Обезбедите да пловлајући прекидач (4) може слободно да се креће и да није ограничен у покрету.
- Одржавајте довољно растојање између пловлајућег прекидача (4) и бравиче за плутајући прекидач (3), јер то може спречити аутоматско искључивање уређаја и рад на суво.
- Обезбедите да пловлајући прекидач (4) буде позициониран тако да не лежи равно на дну резервоара. То би могло спречити аутоматско искључивање и довести до рада уређаја на суво.
- Ако је потребно, закључајте плутајући прекидач (4) у жељеном положају тако што ћете кабл убацити у бравницу за плутајући прекидач (3) са стране пумпе. Када плутајући прекидач достигне одређени ниво воде, он ће се аутоматски укључити или искључити.

ПОСТАВЉАЊЕ УРЕЂАЈА

- Молимо вас да обратите пажњу на следеће информације у вези са конфигурацијом уређаја и пре укључивања:
- Главни прекидач (4) мора да се може слободно кретати. Отвор у који се уређај спушта не сме ни на који начин ограничавати кретање плавног прекидача (4).
- Не остављајте уређај да ради без надзора.
- Обезбедите да је уређај стабилно постављен на тло или сигурно окачен.
- При коришћењу уређаја у резервоарима са природним, муљивим дном, поставите уређај на благу висину, нпр. на цигле.
- Проверите да ли је црево или цев правилно прикључена.
- Обезбедите да кабл за напајање (2) није изложен напрезању и да има довољно опуштености.
- Уверите се да је прикључак на мрежно напајање у складу са спецификацијама наведеним у техничким подацима.
- Проверите утичницу за напајање да ли је у исправном стању и да ли обезбеђује адекватну заштиту.
- Спречите улазак влаге у прикључак или утичницу. Постоји ризик од струјног удара!

УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Не додирујте прикључак за наизменичну струју влажним или мокрим рукама.

- Прикључите прикључак за напајање у утичницу са одговарајућим осигурачем.
 - Уређај ће се укључити када пловни прекидач (4) буде изнад подељене или максималне висине укључивања.
 - Уређај ће се искључити када плутајући прекидач (4) достигне подељену или минималну висину искључивања.

Информације

Након искључивања уређаја, вода која остане у цеви може се вратити кроз уређај.

Ручно управљање

Уређај се може користити и у ручном режиму.

У ручном режиму могуће је уисати медијум до висине од 250 мм. Имајте у виду да при ручном раду пумпи почетни ниво воде мора бити најмање 60 мм, али не сме прећи максималну вредност од 250 мм.

Упозорење: електрични напон

Не додирујте прикључак за наизменичну струју влажним или мокрим рукама.

ОПРЕЗ

Рад на суво може оштетити уређај. Искључите уређај пре него што почне да ради на суво.

- Када вадите кабл за напајање из утичнице, држите га за витку.
- Ако је потребно, извучите уређај помоћу најлонског кабла.
- Заштитите пловни прекидач (4)
- Када је пловни прекидач подешен у ову позицију, уређај је непрекидно укључен. Ако је ниво воде пренизак, ручно искључите пумпу и не користите је дуже од 2 минута како бисте спречили прегревање пумпе. Ако се пумпа прегреје, сачекајте 15 минута да се мотор охлади пре него што је поново употребите.
- Спустите уређај у воду под благим углом да би преостали ваздух могао да изађе, а затим га исправите.
- Уверите се да положај пловца (4) није промењен.
- Укључите прикључак у прикључак за струју са одговарајућим осигурачем. Уређај ће се укључити.

Пратите процес пумпања.

- Када уређај почне да усисава ваздух, искључите кабл за напајање из утичнице, држећи витку.

Информације

Ако се уређај поново искључи након кратког рада, пловни прекидач може бити олабављен. Поново причврстите пловни прекидач као што је приказано на илустрацији.

ИСКЉУЧИВАЊЕ

Упозорење о напону

Не додирујте прикључак за наизменичну струју влажним или мокрим рукама.

- Када вадите кабл за напајање из утичнице, држите га за витку.
- По потреби извучите уређај помоћу најлонског кабла.

ТАБЕЛА ГРЕШАКА

Уређај се не укључује	<p>Проверите прикључак за напајање.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверите кабл за напајање и прикључак за наизменичну струју да ли имају оштећења. • Проверите монтажу на месту рада. • Проверите да ли је пловни прекидач је изнад положаја за аутоматско укључивање. • Уређај се можда прегрејао и активиран је коло за термичку заштиту. У том случају сачекајте око 15 минута пре поновног покретања уређаја. Ако уређај не покрене, затражите да струјну инсталацију провери специјализована компанија. • Температура воде прелази 35°C и активиран је круг термичке заштите. • Проверите да ли у отвору за улаз ваздуха (5), у крилном точку, у редуктору (7) и/или у цреву или цеви нема страних предмета.
-----------------------	--

Уређај ради, али не пумпа воду	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да ли је у уређају остао ваздух. Да бисте то урадили, спустите уређај у воду под благим углом и сачекајте да сав ваздух изађе. • Проверите да ли је достигнут минимални ниво воде, погледајте техничке податке. Уређај захтева минимални ниво воде за покретање пумпања. • Проверите да црева нису запушена и да вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм, које би могле да запуше уређај. • Проверите да пречник коришћеног црева није премало. • Проверите да црево није увијено или зачепљено. Уклоните све наборе и/или зачепљења. • Проверите да редуктор (7) и/или колено (8) нису зачепљени.
Уређај се не искључује аутоматски	<p>Тешко је спустити пловни прекидач. Проверите да ли се пловни прекидач може слободно кретати. Уклоните све запушења или обезбедите довољно слободе кретања пловног прекидача.</p>
Уређај се искључује након кратког периода рада	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да температура воде није previsока. Уређај се може прегрејати због previsоке температуре воде и активиран је термички заштитни круг. • Проверите прикључак за напајање. • Проверите кабл за напајање и прикључак за струју на оштећења. • Проверите учвршћивање на месту. • Проверите да ли су црева запушена и да ли вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм које би могле да запуше уређај. Уређај се можда прегрејао због запушености и активиран је термички заштитни круг.
Недовољне или опадајуће перформансе преноса	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да ли су црева запушена и да ли вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм које би могле да зачепе уређај. • Проверите пречник црева и висину пумпе. Прекомерна висина пумпе у комбинацији са малим пречником црева може смањити перформансе пумпања. • Проверите да црево није увијено или зачепљено. Уклоните све увијања и/или зачепљења.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

У уређају нема делова које корисник треба да одржава или мази.

- Чистите уређај меком, влажном крпом која не оставља влакна. Заштитите електричне компоненте од влаге. Не користите агресивна средства за чишћење као што су спрејеви, растварачи, средства за чишћење на бази алкохола или абразива за влажење крпе.
- Уклоните поклопац на дну пумпе да бисте приступили отвору за улаз ваздуха (5).
- Исперите редуктор (7) и друге прикључке чистом водом.
- Очистите дно пумпе и радни точак млазом воде.
- Поново причврстите поклопац на јединицу.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑΧΙ

Ποτοπна пумпа за воду		
Παράμετρος	Βρέδност	Βρέδност
Μοдел	04-745	04-746
Напон напајања	230V AC	230V AC
Фреквенција напајања	50Hz	50Hz
Номинална снага	400W	900W
Μαξ. радна дубина ποτοпања	5 м	7 м
Μαξ. висина подизања воде	7 м	9 м
Κласа заштите	I	I
Степен заштите	IPX8	IPX8
Μинимална дубина урањања	30 цм	30 цм
Διμενзије (ШхДхВ)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Пречник прикључка за црево за воду	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Дубина воде за активирање пумпе	50	50 cm
Μαξимални ниво воде након пумпања	3 цм	3 cm
Μαξимални пречник остатка	25 mm	25 mm
Μαξимални капацитет	8000 л/ч	16.000 л/ч
Μαξ. температура воде	35°C	35°C
Тежина	3,7 кг	5,2 кг

ΖΑΣΤΗΤΑ ΖΗΩΤΕΣ ΣΡΕΔΙΝΕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(е)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Βυθίζομενη αντλία για βρώμικο νερό:

04-745 – 04-746

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΩΤΙΑΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν εποπτεύονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και

κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία όταν υπάρχουν άτομα στο νερό.
- Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται από μία διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, όπως τον καθαρισμό του φίλτρου, αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Μην το χρησιμοποιείτε για την άντληση πόσιμου νερού.
- Μην τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια ή βύσματα που έχουν υποστεί ζημία.
- Βυθίστε την αντλία υπό ελαφρά γωνία.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.
- Μην παραμένετε στο νερό ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Υπόκειται σε επιλεκτική ανακύκλωση.
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία που εμφανίζονται στα σχέδια:

- Λαβή μεταφοράς
- Καλώδιο τροφοδοσίας
- Κλειδίωμα διακόπτη πλωτήρα
- Πλωτήρας
- Ανοιγμα εισόδου αέρα με κάλυμμα και πτερωτή
- Σύνδεση με εσωτερικό σπείρωμα 1½"
- Μειωτήρας
- Γωνία

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την εκκένωση, μεταφορά και άντληση των ακόλουθων μέσων:

- καθαρό νερό και λύματα
- μη διαβρωτικά υγρά (π.χ. διαρροή πλυντηρίου)
- ελαφρώς χλωριωμένο νερό

Το νερό δεν πρέπει να περιέχει αιωρούμενα στερεά με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων άνω των 25 mm. Η συσκευή είναι πλήρως βιθίζσιμη (αδιάβροχο περίβλημα) και μπορεί να βυθιστεί σε βάθος έως 7 m.

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί προσωρινά, π.χ. για:

- άντληση πλημμυρισμένων υπογείων
- εκκένωση δεξαμενών και δοχείων • άντληση νερού από πηγάδια και φρέατα.

Ακατάλληλη χρήση

- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. ως αντλία ανακυκλοφορίας για λίμνες).
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε πσίσεις κ.λπ.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μόνιμη, αυτόματη προστασία από υπερχειλίση, π.χ. για πηγάδια ή σιντριβάνια, ή για ρύθμιση των επιπέδων των υπογείων υδάτων. Για τους σκοπούς αυτούς, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα σταθερό σύστημα άντλησης λυμάτων για την αποστράγγιση κτιρίων και ιδιοκτησιών.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αύξηση της πίεσης σε υπάρχοντα δίκτυα ύδρευσης.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση πόσιμου νερού.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση επιθετικών, διαβρωτικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών μέσων, π.χ.:

- αλάμη
- αμμόδες νερό
- τρόφιμα
- καθαριστικά
- καύσιμα (π.χ. βενζίνη, ντίζελ)
- έλαια
- λιπαντικά
- αργό πετρέλαιο
- διαλυτικό νιτροκαπταρίνης
- λύματα από τουαλέτες και ουρητήρια

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός.
- Απαγορεύονται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, μετατροπές ή δομικές αλλαγές στη συσκευή.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής με οποιονδήποτε τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση αυτής της απαγόρευσης θα ακυρώσει όλες τις αξιώσεις ευθύνης και εγγύησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σύνδεση σωλήνα ή εύκαμπτου σωλήνα

- Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με εύκαμπτο σωλήνα ή σωλήνα. Η συσκευή παρέχεται από το εργοστάσιο με εσωτερικό σπείρωμα 1 ½". Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την αποστράγγιση του νερού:
- Λάβετε υπόψη ότι η χρήση ενός μειωτήρα (7) μπορεί να μειώσει την απόδοση της συσκευής.
- Ο μειωτήρας (7) πρέπει να συντονιστεί στη διάμετρο που χρησιμοποιείται, ώστε να μην μειωθούν άσκοπα η απόδοση της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή δεν μπορεί να μετακινήθει με την ίδια ευελιξία όπως όταν χρησιμοποιείται σωλήνας.
- Λάβετε υπόψη ότι το μέγιστο μέγεθος σωματιδίων πρέπει να μειωθεί ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα ή του σωληνώσκου.
- Λάβετε υπόψη ότι η απόδοση άντλησης μειώνεται καθώς αυξάνεται το μήκος του σωλήνα αποστράγγισης νερού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΥΕΛΙΚΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

Εάν είναι απαραίτητο, ο μειωτήρας (7) μπορεί να κοπεί στην επιθυμητή διάμετρο.

- Βιδώστε τον ακώνια (8) στη σύνδεση με εσωτερικό σπείρωμα 1 ½" (6).
- Βιδώστε τον μειωτήρα (7) στον γωνιακό σύνδεσμο (8).
- Όταν χρησιμοποιείτε σωλήνα χωρίς σπείρωμα: σύρετε τον κατάλληλο σφικτήρα στον σωλήνα.
- Σύρετε τον σωλήνα (εσωτερική διάμετρος 25 mm ή 32 mm) στον μειωτήρα (7) μέχρι να σταματήσει.
- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν σφικτήρα εύκαμπτου σωλήνα.
- Όταν χρησιμοποιείτε σωλήνα με εσωτερικό σπείρωμα (1"): βιδώστε το συνδετικό σωλήνα στον μειωτήρα (7).
- Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να βιδώσετε τον σωλήνα με εσωτερικό σπείρωμα (1 ½") απευθείας στον γωνιακό σύνδεσμο (8).
- Εάν είναι δυνατόν, βιδώστε τον σωλήνα απευθείας στη σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα 1 ½" (6) ή χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΛΩΤΗΡΑ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν πλωτήρα (4) που ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή ανάλογα με τη στάθμη του νερού. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτήρα (4).

Σημείο ενεργοποίησης	Στάθμη νερού
Ύψος για ενεργοποίηση	Περίπου 500 mm
Ύψος απενεργοποίησης	Περίπου 250 mm

Το ύψος άντλησης μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον πλωτήρα (4) και τη θέση του στη διάταξη ασφάλισης του πλωτήρα (3).

Παρακαλούμε να τηρείτε τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τον πλωτήρα (4):

- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) έχει πάντα επαρκή απόσταση και δεν είναι μόνιμα σταθεροποιημένος/ενεργοποιημένος. Αυτό θα μπορούσε να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση, με αποτέλεσμα η συσκευή να λειτουργήσει χωρίς υγρό. Αυτό θα προκαλούσε βλάβη στην αντλία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) μπορεί να κινείται ελεύθερα και δεν περιορίζεται στην κίνησή του.
- Διατηρήστε επαρκή απόσταση μεταξύ του πλωτήρα (4) και του μηχανισμού ασφάλισης του πλωτήρα (3), καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής και να προκαλέσει ζηρή λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) είναι τοποθετημένος έτσι ώστε να μην ακουμπά επίπεδα στο κάτω μέρος της δεξαμενής. Αυτό θα μπορούσε να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση, με αποτέλεσμα η συσκευή να λειτουργήσει χωρίς νερό.
- Εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε τον πλωτήρα (4) στην επιθυμητή θέση πιέζοντας το καλώδιο στο κλείδωμα του πλωτήρα (3) στο πλάι της αντλίας. Όταν ο πλωτήρας φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο νερού, θα ενεργοποιηθεί ή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τη διαμόρφωση της συσκευής και πριν την ενεργοποιήσετε:
- Ο πλωτήρας (4) πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Το άνοιγμα στο οποίο κατεβαίνει η συσκευή δεν πρέπει να περιορίζει με κανέναν τρόπο την κίνηση του πλωτήρα (4).
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερά τοποθετημένη στο έδαφος ή αναρτημένη με ασφάλεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δεξαμενές νερού με φυσικό, λασπώδη πημμένα, τοποθετήστε τη συσκευή σε ελαφρώς υπερυψωμένη θέση, π.χ. πάνω σε τούβλα.
- Ελέγξτε ότι ο σωλήνας ή ο αγωγός είναι σωστά συνδεδεμένος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας (2) δεν υπόκειται σε εφελκυστικές καταπονήσεις και έχει επαρκή χαλαρότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των τεχνικών δεδομένων.
- Ελέγξτε ότι η πίεξη είναι σε καλή κατάσταση και παρέχει επαρκή προστασία.

- Αποτρέψτε την είσοδο υγρασίας στο βύσμα ή στην πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μην αγγίζετε το βύσμα του ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας σε πρίζα με κατάλληλη ασφάλεια.
 - Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί όταν ο πλωτήρας **(4)** βρίσκεται πάνω από το ρυθμισμένο ή το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης.
 - Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί όταν ο πλωτήρας **(4)** φτάσει στο ρυθμισμένο ή ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης.

Πληροφορίες

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, το νερό που παραμένει στον σωλήνα μπορεί να επιστρέψει μέσω της συσκευής.

Χειροκίνητη λειτουργία

Η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε χειροκίνητη λειτουργία. Στη χειροκίνητη λειτουργία, είναι δυνατή η αναρρόφηση υλικών έως ύψος 250 mm.

Λάβετε υπόψη ότι κατά τη χειροκίνητη λειτουργία των αντλιών, η αρχική στάθμη του νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 60 mm, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή των 250 mm.

Προειδοποίηση: ηλεκτρική τάση

Μην αγγίζετε το βύσμα του ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία χωρίς υγρό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν εξαντληθεί το υγρό.

- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κρατήστε το από το βύσμα.
- Εάν είναι απαραίτητο, τραβήξτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το νάιλον κορδόνι.
- Κλειδώστε το πλωτήρα **(4)**
- Όταν ο πλωτήρας βρίσκεται σε αυτή τη θέση, η συσκευή είναι συνεχώς ενεργοποιημένη. Εάν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή, απενεργοποιήστε τη αντλία χειροκίνητα και μην τη χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 2 λεπτά, ώστε να αποψύγετε την υπερθέρμανση της αντλίας. Εάν η αντλία υπερθερμανθεί, περιμένετε 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Κατεβάστε τη συσκευή στο νερό υπό ελαφρά γωνία, ώστε να διαφύγει ο εναπομείναντας αέρας, και στη συνέχεια ισιώστε την.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση του πλωτήρα **(4)** δεν έχει αλλάξει.
- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας σε μια πρίζα με κατάλληλη ασφάλεια. Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί.

Παρακολουθήστε τη διαδικασία άντλησης.

- Όταν η συσκευή αρχίσει να αναρροφά αέρα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κρατώντας το βύσμα.

Πληροφορίες

Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί ξανά μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας, ο πλωτήρας μπορεί να έχει χαλαρώσει. Επανατοποθετήστε τον πλωτήρα όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ

Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση

Μην αγγίζετε το βύσμα ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κρατήστε το από το βύσμα.
- Εάν είναι απαραίτητο, τραβήξτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το νάιλον κορδόνι.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

<p>Η συσκευή δεν ξεκινά</p>	<p>Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα ρεύματος για τυχόν ζημιές. • Ελέγξτε τη στερέωση στο χώρο εργασίας. • Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας • βρίσκεται πάνω από τη θέση αυτόματης ενεργοποίησης. • Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί και να έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν ξεκινά, ζητήστε από εξειδικευμένη εταιρεία να ελέγξει την ηλεκτρική εγκατάσταση. • Η θερμοκρασία του νερού υπερβαίνει τους 35 °C και ενεργοποιείται το κύκλωμα θερμικής προστασίας. • Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στην είσοδο αέρα (5), στον περρωτή, στον μειωτήρα (7) και/ή στον εύκαμπτο σωλήνα ή στον σωλήνα.
<p>Η συσκευή λειτουργεί αλλά δεν αντλεί νερό</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ότι δεν έχει μείνει αέρας μέσα στη συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, βυθίστε τη συσκευή στο νερό υπό ελαφρά γωνία και περιμένετε μέχρι να βγει όλος ο αέρας. • Ελέγξτε ότι έχει επιτευχθεί η ελάχιστη στάθμη νερού, βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά. Η συσκευή απαιτεί ελάχιστη στάθμη νερού για να αρχίσει την άντληση. • Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm, τα οποία θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. • Βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του σωλήνα που χρησιμοποιείται δεν είναι πολύ μικρή. • Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι στριμμένος ή φραγμένος. Αφαιρέστε τυχόν στριμγμάτα και/ή φραγμούς. • Ελέγξτε ότι ο μειωτήρας (7) και/ή ο γωνιακός σύνδεσμος (8) δεν είναι φραγμένα.
<p>Η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα</p>	<p>Ο πλωτήρας είναι δύσκολο να κατεβεί. Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μπορεί να κινείται ελεύθερα. Αφαιρέστε τυχόν φραγμούς ή βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας έχει επαρκή ελευθερία κίνησης.</p>

<p>Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ελέγξτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι πολύ υψηλή. Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας του νερού και να έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας. • Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα ρεύματος για τυχόν ζημιές. • Ελέγξτε τη στερέωση στη θέση της. Ελέγξτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm που θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί λόγω φραγμού και να έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας.
<p>Ανεπαρκής ή μειωμένη απόδοση μεταφοράς</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ελέγξτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm, τα οποία θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. Ελέγξτε τη διάμετρο του σωλήνα και το ύψος της αντλίας. Το υπερβολικό ύψος της αντλίας σε συνδυασμό με τη μικρή διάμετρο του σωλήνα μπορεί να μειώσει την απόδοση της αντλίας. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι στριμμένος ή φραγμένος. Αφαιρέστε τυχόν στριμώγματα και/ή φραγμούς.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής που απαιτούν συντήρηση ή λείπανση από τον χρήστη.

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί χωρίς νηούδια. Προστατέψτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από την υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά όπως σπρέι, διαλύτες, καθαριστικά με βάση το αλκοόλ ή λειαντικά για να υγράνετε το πανί.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα στο κάτω μέρος της αντλίας για να αποκτήσετε πρόσβαση στην είσοδο αέρα (5).
- Ξεπλύνετε τον μειωτήρα (7) και τις άλλες συνδέσεις με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το κάτω μέρος της αντλίας και τον πτερωτή με πίδακα νερού.
- Επαναποθετήστε το κάλυμμα στη μονάδα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Υποβρύχια αντλία νερού		
Παράμετρος	Τιμή	Τιμή
Μοντέλο	04-745	04-746
Τάση τροφοδοσίας	230V AC	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz	50Hz
Ονομαστική ισχύς	400W	900W
Μέγιστο βάθος βύθισης κατά τη λειτουργία	5	7
Μέγιστο ύψος ανύψωσης νερού	7 m	9 m
Κατηγορία προστασίας	I	I
Βαθμός προστασίας	IPX8	IPX8
Ελάχιστο βάθος βύθισης	30	30 cm
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm

Διάμετρος σύνδεσης σωλήνα νερού	ø25 ø32 1" 1 ½"	ø25 ø32 1" 1 ½"
Βάθος νερού που ενεργοποιεί την αντλία	50	50 cm
Μέγιστο επίπεδο νερού μετά την άντληση	3	3
Μέγιστη διάμετρος υπολειμμάτων	25 mm	25 mm
Μέγιστη χωρητικότητα	8000 l/h	16.000 l/h
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	35	35°C
Βάρος	3,7 kg	5,2 kg

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα pneυματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί pneυματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES Dompelpomp voor vuil water:

04-745 – 04-746

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de apparatuur en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Gebruik de pomp niet wanneer er mensen in het water zijn.
- De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Koppel de pomp los van de stroomvoorziening voordat u onderhoudstaken uitvoert, zoals het reinigen van het filter.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
3. Niet gebruiken voor het verpompen van drinkwater.
4. Trek niet aan het netsnoer.
5. Gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.
6. Dompel de pomp onder een lichte hoek onder.
7. Niet gebruiken bij temperaturen onder het vriespunt.
8. Blijf niet in het water terwijl het apparaat in werking is.
9. Onderworpen aan selectieve recycling.
10. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
11. EAC-certificeringsmerk.
12. Oekruiens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de elementen die in de tekeningen worden weergegeven:

1. Transportgreep
2. Netsnoer
3. Vlotter schakelaar vergrendeling
4. Vlotterschakelaar
5. Luchtinlaatopening met afdekplaat en waaijer
6. Aansluiting met 1½" binnendraad
7. Verloopstuk
8. Elleboog

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

Beoogd gebruik

Het apparaat is alleen geschikt voor het legen, overbrengen en verpompen van de volgende media:

- schoon water en afvalwater
- niet-corrosieve sedimenten (bijv. lekkende wasmachine)
- licht gechloreerd water

Het water mag geen zwevende deeltjes bevatten met een maximale deeltjesgrootte van 25 mm. Het apparaat is volledig onderdompelbaar (waterdichte behuizing) en kan tot een diepte van 7 m worden ondergedompeld.

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

Het apparaat kan tijdelijk worden gebruikt, bijvoorbeeld voor:

- het leegpompen van ondergelopen kelders

- het leegmaken van tanks en containers • het oppompen van water uit putten en schachten.

Oneigenlijk gebruik

- Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik (bijvoorbeeld als recirculatiepomp voor vijvers).
- Het gebruik van het apparaat in zwembaden enz. is verboden.
- Het apparaat is niet geschikt voor permanente, automatische overloopbeveiliging, bijvoorbeeld voor putten of fontein, of voor het regelen van grondwaterstanden. Voor deze doeleinden moet een stationair afvalwaterpompsysteem voor het leegpompen van gebouwen en terreinen worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor het verhogen van de druk in bestaande watervoorzieningsnetwerken.
- Het apparaat is niet geschikt voor het verpompen van drinkwater.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het verpompen van agressieve, schurende, corrosieve, brandbare of explosieve media, bijvoorbeeld:
 - pekels
 - zandig water
 - voedingsmiddelen
 - reinigingsmiddelen
 - brandstoffen (bijv. benzine, diesel)
 - oliën
 - smeermiddelen
 - ruwe olie
 - nitrocelluloseverdunder
 - afvalwater uit toiletten en urinoirs

- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder het vriespunt.
- Het is verboden om ongeoorloofde wijzigingen, aanpassingen of structurele veranderingen aan het apparaat aan te brengen.
- Het is verboden om het apparaat op een andere manier te gebruiken dan beschreven in deze handleiding. Het niet naleven van dit verbod leidt tot het vervallen van alle aansprakelijkheids- en garantieclaims.

WERKING VAN HET APPARAAT

Aansluiten van een leiding of slang

- Het apparaat kan worden gebruikt met een flexibele slang of buis. Het apparaat wordt af fabriek geleverd met een 1 ½" binnendraad. Houd rekening met de volgende informatie met betrekking tot waterafvoer:
- Houd er rekening mee dat het gebruik van een verloopstuk (7) de prestaties van het apparaat kan verminderen.
- De verloopstuk (7) moet worden ingekort tot de gebruikte diameter om de prestaties van het apparaat niet onnodig te verminderen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat niet zo flexibel kan worden verplaatst als bij gebruik van een vaste buis.
- Houd er rekening mee dat de maximale deeltjesgrootte evenredig aan de diameter van de slang of buis moet worden verminderd.
- Houd er rekening mee dat de pomp efficiëntie afneemt naarmate de lengte van de waterafvoerslang toeneemt.

AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE SLANG

Indien nodig kan de verloopstuk (7) op de gewenste diameter worden afgeknipt.

- Schroef de elleboog (8) op de 1 ½" binnendraadaansluiting (6).
- Schroef de verloopstuk (7) op de elleboog (8).
- Bij gebruik van een slang zonder schroefdraad: schuif de juiste klem op de slang.
- Schuif de slang (binnendiameter 25 mm of 32 mm) tot aan de aanslag op de verloopstuk (7).
- Zet de slang vast met een slangklem.
- Bij gebruik van een slang met binnendraad (1"): schroef de slangconnector op de verloopstuk (7).
- Als alternatief kunt u de slang met binnendraad (1 ½") ook rechtstreeks op de elleboog (8) schroeven.
- Schroef de buis indien mogelijk rechtstreeks in de 1 ½" binnendraadaansluiting (6) of gebruik een geschikte adapter.

VLOTTERSCHAKELAAR

Het apparaat is uitgerust met een vlotterschakelaar (4) die het apparaat automatisch in- of uitschakelt, afhankelijk van het waterniveau. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (4).

Schakelpunt	Waterpeil
Hoogte voor inschakelen	Ongeveer 500 mm
Uitschakelhoogte	Ongeveer 250 mm

De opvoerhoogte kan worden ingesteld met behulp van de vlotterschakelaar (4) en de positie ervan in de vlotterschakelaarvergrendeling (3).

Houd rekening met de volgende informatie over de vlotterschakelaar (4):

- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) altijd voldoende speling heeft en niet permanent vastzit/geactiveerd is. Dit kan automatische uitschakeling verhinderen, waardoor het apparaat droogloopt. Dit zou de pomp beschadigen.
- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) vrij kan bewegen en niet in zijn beweging wordt beperkt.
- Zorg voor voldoende afstand tussen de vlotterschakelaar (4) en de vlotterschakelaarvergrendeling (3), omdat dit kan verhinderen dat het apparaat automatisch uitschakelt en drooglopen veroorzaakt.
- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) zo is geplaatst dat deze niet plat op de bodem van de tank ligt. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat niet automatisch uitschakelt en drooglopen veroorzaakt.
- Vergrendel indien nodig de vlotterschakelaar (4) in de gewenste positie door de kabel in de vlotterschakelaarvergrendeling (3) aan de zijkant van de pomp te drukken. Wanneer de vlotterschakelaar een bepaald waterniveau bereikt, schakelt deze automatisch in of uit.

HET APPARAAT PLAATSEN

- Houd rekening met de volgende informatie met betrekking tot de configuratie van het apparaat en voordat u het inschakelt:
- De vlotterschakelaar (4) moet vrij kunnen bewegen. De opening waarin het apparaat wordt neergelaten, mag de beweging van de vlotterschakelaar (4) op geen enkele manier beperken.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op de grond staat of stevig is opgehangen.
- Wanneer u het apparaat gebruikt in waterreservoirs met een natuurlijke, modderige bodem, plaats het apparaat dan op een lichte hoogte, bijvoorbeeld op stenen.
- Controleer of de slang of leiding correct is aangesloten.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel (2) niet wordt blootgesteld aan trekkrachten en voldoende speling heeft.
- Zorg ervoor dat de aansluiting op het elektriciteitsnet voldoet aan de specificaties in de technische gegevens.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is en voldoende bescherming biedt.
- Voorkom dat er vocht in de stekker of het stopcontact komt. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken!

HET APPARAAT INSCHAKELEN

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact met een geschikte zekering.
 - Het apparaat schakelt in wanneer de vlotterschakelaar (4) zich boven de ingestelde of maximale inschakelhoogte bevindt.
 - Het apparaat schakelt uit wanneer de vlotterschakelaar (4) de ingestelde of minimale uitschakelhoogte bereikt.

Informatie

Na het uitschakelen van het apparaat kan het water dat in de leiding achterblijft terugstromen door het apparaat.

Handmatige bediening

Het apparaat kan ook in handmatige modus worden gebruikt.

In handmatige modus is het mogelijk om media tot een hoogte van 250 mm op te zuigen.

Houd er rekening mee dat bij handmatig gebruik van de pompen het aanvankelijke waterniveau minimaal 60 mm moet zijn, maar de maximale waarde van 250 mm niet mag overschrijden.

Waarschuwing: elektrische spanning

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

LET OP

Drooglopen kan het apparaat beschadigen. Schakel het apparaat uit voordat het drooglopen begint.

- Houd de stekker vast wanneer u de stroomkabel uit het stopcontact haalt.
- Trek het apparaat indien nodig met behulp van het nylon koord naar buiten.
- Vergrendel de vlotterschakelaar (4)
- Wanneer de vlotterschakelaar in deze stand staat, is het apparaat permanent ingeschakeld. Als het waterpeil te laag is, schakelt u de pomp handmatig uit en gebruikt u deze niet langer dan 2 minuten om oververhitting van de pomp te voorkomen. Als de pomp oververhit raakt, wacht u 15 minuten totdat de motor is afgekoeld voordat u deze weer gebruikt.
- Laat het apparaat onder een lichte hoek in het water zakken om eventuele resterende lucht te laten ontsnappen en zet het vervolgens recht.
- Controleer of de positie van de vlotterschakelaar (4) niet is veranderd.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact met een geschikte zekering. Het apparaat wordt ingeschakeld.

Houd het pompproces in de gaten.

- Wanneer het apparaat lucht begint aan te zuigen, haalt u de stekker uit het stopcontact.

Informatie

Als het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is de vlotterschakelaar mogelijk losgeraakt. Bevestig de vlotterschakelaar opnieuw zoals aangegeven in de afbeelding.

UITSCHAKELEN

Waarschuwing voor elektrische spanning

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

- Houd de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Trek het apparaat indien nodig met behulp van het nylon koord uit het stopcontact.

FOUTENLIJST

Het apparaat start niet	Controleer de stroomaansluiting.
	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of het netsnoer en de stekker niet beschadigd zijn. • Controleer de bevestiging op de werkplek. • Controleer of de vlotterschakelaar • zich boven de automatische inschakelpositie bevindt. • Het apparaat is mogelijk oververhit geraakt en de thermische beveiliging is geactiveerd. Wacht in dat geval ongeveer 15 minuten voordat u het apparaat opnieuw start. Als het apparaat niet start, laat dan de elektrische installatie controleren door een gespecialiseerd bedrijf. • De watertemperatuur is hoger dan 35 °C en het thermische beveiligingscircuit is geactiveerd. • Controleer of er geen vreemde voorwerpen in de luchtinlaat (5), waaier, reducer (7) en/of slang of leiding zitten.

<p>Het apparaat werkt, maar pompt geen water</p>	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of er geen lucht meer in het apparaat zit. Laat het apparaat hiervoor onder een lichte hoek in het water zakken en wacht tot alle lucht is ontsnapt. Controleer of het minimale waterniveau is bereikt, zie technische gegevens. Het apparaat heeft een minimaal waterniveau nodig om te kunnen beginnen met pompen. Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes groter dan 25 mm bevat, die het apparaat zouden kunnen verstopen. Controleer of de diameter van de gebruikte slang niet te klein is. Controleer of de slang niet geknikt of verstopt is. Verwijder eventuele knikken en/of verstoppingen. Controleer of de verloopstuk (7) en/of bochtstuk (8) niet verstopt zijn.
<p>Het apparaat schakelt niet automatisch uit</p>	<p>De vlotterschakelaar is moeilijk te verlagen. Controleer of de vlotterschakelaar vrij kan bewegen. Verwijder eventuele verstoppingen of zorg ervoor dat de vlotterschakelaar voldoende bewegingsvrijheid heeft.</p>
<p>Het apparaat schakelt na korte tijd uit</p>	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de watertemperatuur niet te hoog is. Het apparaat is mogelijk oververhit geraakt door een te hoge watertemperatuur en de thermische beveiliging is geactiveerd. • Controleer de stroomaansluiting. Controleer de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. • Controleer de bevestiging. Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes groter dan 25 mm bevat die het apparaat kunnen verstopen. Het apparaat is mogelijk oververhit geraakt door verstopping en het thermische beveiligingscircuit is geactiveerd.
<p>Onvoldoende of afnemende overdrachtsprestaties</p>	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes groter dan 25 mm bevat die het apparaat kunnen verstopen. Controleer de slangdiameter en de pomphoogte. Een te hoge pomphoogte in combinatie met een kleine slangdiameter kan de pomp prestaties verminderen. Controleer of de slang niet geknikt of verstopt is. Verwijder eventuele knikken en/of verstoppingen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Er zijn geen onderdelen in het apparaat die door de gebruiker moeten worden onderhouden of gesmeerd.

- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige, pluisvrije doek. Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals sprays, oplosmiddelen,

reinigingsmiddelen op alcoholbasis of schuurmiddelen om de doek te bevochtigen.

- Verwijder het afdekpaneel aan de onderkant van de pomp om toegang te krijgen tot de luchtinlaat (5).
- Spoel de verloopstuk (7) en andere aansluitingen met schoon water.
- Reinig de onderkant van de pomp en de waaier met een waterstraal.
- Bevestig het afdekpaneel weer aan het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Dompelbare waterpomp		
Parameter	Waarde	Waarde
Model	04-745	04-746
Voedingsspanning	230 V AC	230 V AC
Frequentie voeding	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen	400 W	900 W
Max. werkdiepte	5 m	7 m
Max. wateropvoerhoogte	7 m	9 m
Beschermingsklasse	I	I
Beschermingsgraad	IPX8	IPX8
Minimale onderdompelingsdiepte	30 cm	30 cm
Afmetingen (BxLxH)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Diameter waterslangaansluiting	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Waterdiepte waarbij de pomp wordt geactiveerd	50	50 cm
Maximaal waterpeil na pompen	3 cm	3 cm
Maximale diameter van vuil	25 mm	25 mm
Maximale capaciteit	8000 l/u	16.000 l/u
Max. watertemperatuur	35 °C	35 °C
Gewicht	3,7 kg	5,2 kg

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking kunt u verkrijgen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Bomba submersível para água suja:

04-745 – 04-746

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Não utilize a bomba quando houver pessoas na água.
- A bomba deve ser alimentada por um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Antes de realizar tarefas de manutenção, como limpar o filtro, desligue a bomba da fonte de alimentação.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
3. Não utilize para bombear água potável.
4. Não puxe o cabo de alimentação.
5. Não utilize cabos ou fichas danificados.
6. Mergulhe a bomba num ângulo ligeiro.
7. Não utilize em temperaturas abaixo de zero.
8. Não permaneça na água enquanto o dispositivo estiver em funcionamento.
9. Sujeito a reciclagem seletiva.
10. Não deite no lixo doméstico.
11. Marca de certificação EAC.
12. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração a seguir refere-se aos elementos mostrados nos desenhos:

1. Pega de transporte
2. Cabo de alimentação
3. Trava do interruptor flutuante
4. Interruptor flutuante
5. Abertura de entrada de ar com painel de cobertura e impulsor
6. Ligação com rosca interna de 1/2"
7. Redutor
8. Cotovelo

* Pode haver diferenças entre o gráfico e o produto real

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	-designação adicional

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O dispositivo é adequado apenas para esvaziar, transferir e bombear os seguintes meios:

- água limpa e esgoto
- sedimentos não corrosivos (por exemplo, fuga na máquina de lavar roupa)
- água ligeiramente clorada

A água não deve conter sólidos em suspensão com tamanho máximo de partícula superior a 25 mm. O dispositivo é totalmente submersível (caixa à prova de água) e pode ser submerso até uma profundidade de 7 m.

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

O dispositivo pode ser utilizado temporariamente, por exemplo, para:

- bombear caves inundadas
- esvaziar tanques e recipientes • extrair água de poços e fossas.

Utilização inadequada

- O dispositivo não é adequado para funcionamento contínuo (por exemplo, como bomba de recirculação para lagoas).
- É proibida a utilização do dispositivo em piscinas, etc.
- O dispositivo não é adequado para proteção permanente e automática contra transbordamento, por exemplo, para poços ou fontes, ou para regular os níveis de água subterrânea. Para esses fins, deve ser utilizado um sistema estacionário de bombeamento de esgoto para drenagem de edifícios e propriedades.
- O dispositivo não é adequado para aumentar a pressão em redes de abastecimento de água existentes.
- O dispositivo não é adequado para bombear água potável.
- O dispositivo não deve ser utilizado para bombear meios agressivos, abrasivos, corrosivos, inflamáveis ou explosivos, por exemplo:
 - salmoura
 - água com areia
 - alimentos
 - produtos de limpeza
 - combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo)
 - óleos
 - lubrificantes
 - petróleo bruto
 - diluente de nitrocelulose
 - esgoto de sanitários e urinóis

- O dispositivo não deve ser utilizado a temperaturas abaixo de zero.
- É proibido realizar modificações, alterações ou mudanças estruturais não autorizadas no dispositivo.
- É proibido utilizar o dispositivo de qualquer outra forma que não seja a descrita neste manual. O não cumprimento desta proibição invalidará todas as reclamações de responsabilidade e garantia.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Ligar um tubo ou mangueira

- O dispositivo pode ser operado com uma mangueira ou tubo flexível. O dispositivo é fornecido de fábrica com uma rosca interna de 1/2". Observe as seguintes informações relativas à drenagem da água:
- Tenha em atenção que a utilização de um redutor (7) pode reduzir o desempenho do dispositivo.
- O redutor (7) deve ser encurtado para o diâmetro utilizado, de modo a não reduzir desnecessariamente o desempenho do dispositivo.
- Tenha em atenção que o dispositivo não pode ser movido com a mesma flexibilidade que quando se utiliza um tubo rígido.
- Tenha em atenção que o tamanho máximo das partículas deve ser reduzido proporcionalmente ao diâmetro da mangueira ou tubo.

- Tenha em atenção que a eficiência de bombeamento diminui à medida que o comprimento da mangueira de descarga de água aumenta.

LIGAÇÃO DA MANGUEIRA FLEXÍVEL

Se necessário, o redutor (7) pode ser cortado até ao diâmetro desejado.

- Aparafuse o cotovelo (8) na conexão com rosca interna de 1 ½" (6).
- Aparafuse o redutor (7) no cotovelo (8).
- Ao utilizar uma mangueira sem rosca: deslize a braçadeira apropriada na mangueira.
- Deslize a mangueira (diâmetro interno de 25 mm ou 32 mm) no redutor (7) até que ela pare.
- Prenda a mangueira com uma braçadeira.
- Ao utilizar uma mangueira com rosca interna (1"): aparafuse o conector da mangueira no redutor (7).
- Em alternativa, também pode aparafusar a mangueira com rosca interna (1 ½") diretamente no cotovelo (8).
- Se possível, aparafuse o tubo diretamente na conexão com rosca fêmea de 1 ½" (6) ou use um adaptador adequado.

INTERRUPTOR DE FLUTUAÇÃO

O dispositivo está equipado com um interruptor de flutuação (4) que liga ou desliga automaticamente o dispositivo, dependendo do nível da água. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de flutuação (4).

Ponto de comutação	Nível da água
Altura para ligar	Aproximadamente 500 mm
Altura de desligamento	Aproximadamente 250 mm

A altura de bombeamento pode ser ajustada usando o interruptor flutuante (4) e a sua posição no dispositivo de bloqueio do interruptor flutuante (3).

Observe as seguintes informações relativas ao interruptor de flutuação (4):

- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) tenha sempre espaço livre suficiente e não esteja fixo/ativado permanentemente. Isso poderia impedir o desligamento automático, fazendo com que o dispositivo funcionasse a seco. Isso danificaria a bomba.
- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) se pode mover livremente e não está restringido no seu movimento.
- Mantenha uma distância suficiente entre o interruptor de flutuação (4) e o bloqueio do interruptor de flutuação (3), pois isso pode impedir que o dispositivo desligue automaticamente e funcione a seco.
- Certifique-se de que o interruptor flutuante (4) está posicionado de forma a não ficar apoiado no fundo do tanque. Isso poderia impedir o desligamento automático, fazendo com que o dispositivo funcionasse a seco.
- Se necessário, bloqueie o interruptor de flutuação (4) na posição desejada, pressionando o cabo no bloqueio do interruptor de flutuação (3) na lateral da bomba. Quando o interruptor de flutuação atingir um determinado nível de água, ele ligará ou desligará automaticamente.

POSICIONAMENTO DO DISPOSITIVO

- Observe as seguintes informações relativas à configuração do dispositivo e antes de o ligar:
- O interruptor de flutuação (4) deve poder mover-se livremente. A abertura na qual o dispositivo é baixado não deve restringir o movimento do interruptor de flutuação (4) de forma alguma.
- Não deixe o dispositivo a funcionar sem supervisão.
- Certifique-se de que o dispositivo está colocado de forma estável no solo ou suspenso de forma segura.
- Ao utilizar o dispositivo em reservatórios de água com fundo natural e lamacento, coloque o dispositivo a uma altura ligeira, por exemplo, sobre tijolos.
- Verifique se a mangueira ou o tubo estão corretamente ligados.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação (2) não está sujeito a cargas de tração e tem folga suficiente.
- Certifique-se de que a ligação à rede elétrica está em conformidade com as especificações dos dados técnicos.
- Verifique se a tomada elétrica está em boas condições e tem proteção adequada.

- Evite que a humidade entre na ficha ou na tomada da rede elétrica. Existe risco de choque elétrico!

LIGAR O DISPOSITIVO

Não toque na ficha da tomada com as mãos molhadas ou húmidas.

- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com um fusível adequado.
 - O dispositivo ligar-se-á quando o interruptor de flutuação (4) estiver acima da altura de ativação definida ou máxima.
 - O dispositivo desligar-se-á quando o interruptor flutuante (4) atingir a altura de desligamento definida ou mínima.

Informação

Após desligar o dispositivo, a água restante no tubo pode fluir de volta através do dispositivo.

Operação manual

O dispositivo também pode ser utilizado no modo manual.

No modo manual, é possível aspirar meios até uma altura de 250 mm.

Tenha em atenção que, ao operar as bombas manualmente, o nível inicial da água deve ser de pelo menos 60 mm, mas não deve exceder o valor máximo de 250 mm.

Aviso: tensão elétrica

Não toque na ficha da rede elétrica com as mãos molhadas ou húmidas.

CUIDADO

O funcionamento a seco pode danificar o dispositivo. Desligue o dispositivo antes que ele funcione a seco.

- Ao retirar o cabo de alimentação da tomada, segure-o pela ficha.
 - Se necessário, puxe o dispositivo para fora usando o cordão de nylon.
 - Bloqueie o interruptor de flutuação (4)
 - Quando o interruptor de flutuação está nesta posição, o dispositivo fica permanentemente ligado. Se o nível da água estiver muito baixo, desligue a bomba manualmente e não a utilize por mais de 2 minutos para evitar o sobreaquecimento da bomba. Se a bomba sobreaquecer, aguarde 15 minutos para que o motor arrefeça antes de a utilizar novamente.
 - Baixe o dispositivo na água num ângulo ligeiro para permitir que o ar restante escape e, em seguida, endireite-o.
 - Certifique-se de que a posição do interruptor flutuante (4) não mudou.
 - Ligue a ficha da rede elétrica a uma tomada com um fusível adequado. O dispositivo ligar-se-á.
- #### Monitorize o processo de bombeamento.
- Quando o dispositivo começar a aspirar ar, desligue o cabo de alimentação da tomada, segurando a ficha.

Informação

Se o dispositivo desligar novamente após um curto período de funcionamento, o interruptor flutuante pode ter-se soltado. Volte a fixar o interruptor flutuante conforme ilustrado na figura.

DESLIGAR

Aviso de tensão elétrica

- Não toque na ficha da tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Ao retirar o cabo de alimentação da tomada, segure-o pela ficha.
- Se necessário, puxe o aparelho para fora usando o cordão de nylon.

TABELA DE ERROS

<p>O dispositivo não liga</p>	<p>Verifique a ligação à corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o cabo de alimentação e a ficha da tomada estão danificados. • Verifique a montagem no local de trabalho. • Verifique se o interruptor flutuante • está acima da posição de ativação automática. • O dispositivo pode ter sobreaquecido e o circuito de proteção térmica foi ativado. Neste caso, aguarde aproximadamente 15 minutos antes de reiniciar o dispositivo. Se o dispositivo não ligar, mande verificar a instalação elétrica por uma empresa especializada. • A temperatura da água excede 35 °C e o circuito de proteção térmica é ativado. • Verifique se não há objetos estranhos na entrada de ar (5), no impulsor, no redutor (7) e/ou na mangueira ou tubo.
<p>O dispositivo está a funcionar, mas não está bombeia água</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se não há ar dentro do dispositivo. Para isso, mergulhe o dispositivo na água em um ângulo leve e aguarde até que todo o ar tenha escapado. • Verifique se o nível mínimo de água foi atingido, consulte os dados técnicos. O dispositivo requer um nível mínimo de água para começar a bombear. • Verifique se as mangueiras não estão bloqueadas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm, que poderiam bloquear o dispositivo. • Verifique se o diâmetro da mangueira utilizada não é demasiado pequeno. • Verifique se a mangueira não está dobrada ou bloqueada. Remova quaisquer dobras e/ou bloqueios. • Verifique se o redutor (7) e/ou o cotovelo (8) não estejam bloqueados.
<p>O dispositivo não desliga automaticamente</p>	<p>O interruptor de flutuação é difícil de baixar. Verifique se o interruptor de flutuação se move livremente. Remova quaisquer bloqueios ou certifique-se de que o interruptor de flutuação tem liberdade de movimento suficiente.</p>
<p>O dispositivo desliga após um curto período de funcionamento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a temperatura da água não está demasiado alta. O dispositivo pode ter sobreaquecido devido à temperatura excessiva da água e o circuito de proteção térmica foi ativado. • Verifique a ligação à alimentação. • Verifique se o cabo de alimentação e a ficha da rede elétrica estão danificados. • Verifique a fixação no local. • Verifique se as mangueiras não estão bloqueadas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm que possam bloquear o dispositivo. O dispositivo pode ter sobreaquecido devido a um bloqueio e o circuito de proteção térmica foi ativado.

<p>Desempenho de transferência insuficiente ou decrescente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se as mangueiras não estão bloqueadas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm, que poderiam entupir o dispositivo. • Verifique o diâmetro da mangueira e a altura da bomba. Uma altura excessiva da bomba combinada com um diâmetro pequeno da mangueira pode reduzir o desempenho da bomba. • Verifique se a mangueira não está dobrada ou bloqueada. Remova quaisquer dobras e/ou bloqueios.
---	---

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não há peças no interior do dispositivo que requeiram manutenção ou lubrificação por parte do utilizador.

- Limpe o dispositivo com um pano macio, húmido e sem fiapos. Proteja os componentes elétricos da humidade. Não utilize agentes de limpeza agressivos, como sprays, solventes, produtos de limpeza à base de álcool ou abrasivos para humedecer o pano.
- Remova o painel de cobertura na parte inferior da bomba para aceder à entrada de ar (5).
- Enxague o redutor (7) e outras conexões com água limpa.
- Limpe a parte inferior da bomba e o impulsor com um jato de água.
- Volte a colocar o painel de cobertura na unidade.

DADOS TÉCNICOS

Bomba de água submersível		
Parâmetro	Valor	Valor
Modelo	04-745	04-746
Tensão de alimentação	230 V AC	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz	50 Hz
Potência nominal	400 W	900 W
Profundidade máxima de imersão de trabalho	5 m	7 m
Altura máxima de elevação da água	7 m	9 m
Classe de proteção	I	I
Grau de proteção	IPX8	IPX8
Profundidade mínima de imersão	30 cm	30 cm
Dimensões (LxCxA)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Diâmetro da conexão da mangueira de água	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Profundidade da água que ativa a bomba	50	50 cm
Nível máximo da água após o bombeamento	3 cm	3 cm
Diâmetro máximo dos detritos	25 mm	25 mm
Capacidade máxima	8000 l/h	16 000 l/h
Temperatura máxima da água	35 °C	35 °C
Peso	3,7 kg	5,2 kg

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma

ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Bomba sumergible para aguas sucias:

04-745 – 04-746

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilice la bomba cuando haya personas en el agua.
- La bomba debe estar alimentada por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, como la limpieza del filtro, desconecte la bomba de la fuente de alimentación.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
3. No la utilice para bombear agua potable.
4. No tire del cable de alimentación.
5. No utilice cables ni enchufes dañados.
6. Sumerja la bomba ligeramente inclinada.
7. No la utilice a temperaturas bajo cero.
8. No permanezca en el agua mientras el dispositivo esté en funcionamiento.
9. Sujeto a reciclaje selectivo.

10. No lo deseché con los residuos domésticos.
11. Marca de certificación EAC.
12. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los elementos que se muestran en los dibujos:

1. Asa de transporte
2. Cable de alimentación
3. Bloqueo del interruptor de flotador
4. Interruptor de flotador
5. Entrada de aire con panel de cubierta e impulsor
6. Conexión con rosca interna de 1/2"
7. Reductor
8. Codo

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR - Año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -designación adicional

USO PREVISTO

El dispositivo solo es adecuado para vaciar, transferir y bombear los siguientes medios:

- agua limpia y aguas residuales
- sedimentos no corrosivos (por ejemplo, fugas en lavadoras)
- agua ligeramente clorada

El agua no debe contener sólidos en suspensión que superen un tamaño máximo de partícula de 25 mm. El dispositivo es totalmente sumergible (carcasa estanca) y puede sumergirse hasta una profundidad de 7 m.

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

El dispositivo se puede utilizar de forma temporal, por ejemplo, para:

- bombear sótanos inundados
- vaciar tanques y contenedores • extraer agua de pozos y pozos.

Uso inadecuado

- El dispositivo no es adecuado para un funcionamiento continuo (por ejemplo, como bomba de recirculación para estanques).
- Está prohibido el uso del dispositivo en piscinas, etc.
- El dispositivo no es adecuado para la protección permanente y automática contra desbordamientos, por ejemplo, en pozos o fuentes, ni para regular los niveles de agua subterránea. Para estos fines, se debe utilizar un sistema de bombeo de aguas residuales fijo para el drenaje de edificios y propiedades.
- El dispositivo no es adecuado para aumentar la presión en redes de suministro de agua existentes.
- El dispositivo no es adecuado para bombear agua potable.
- El dispositivo no debe utilizarse para bombear medios agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables o explosivos, por ejemplo:
 - > salmuera
 - > agua arenosa
 - > alimentos
 - > productos de limpieza
 - > combustibles (por ejemplo, gasolina, diésel)
 - > aceites
 - > lubricantes
 - > petróleo crudo
 - > disolvente de nitrocelulosa
 - > aguas residuales de inodoros y urinarios
- El dispositivo no debe utilizarse a temperaturas inferiores a cero grados.

- Queda prohibido realizar modificaciones, alteraciones o cambios estructurales no autorizados en el dispositivo.
- Está prohibido utilizar el dispositivo de cualquier otra forma que no sea la descrita en este manual. El incumplimiento de esta prohibición invalidará todas las reclamaciones de responsabilidad y garantía.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Conexión de un tubo o manguera

- El dispositivo puede funcionar con una manguera flexible o un tubo. El dispositivo se suministra de fábrica con una rosca interna de 1 ½". Tenga en cuenta la siguiente información relativa al drenaje del agua:
- Tenga en cuenta que el uso de un reductor (7) puede reducir el rendimiento del dispositivo.
- El reductor (7) debe acortarse al diámetro utilizado para no reducir innecesariamente el rendimiento del dispositivo.
- Tenga en cuenta que el dispositivo no se puede mover con la misma flexibilidad que cuando se utiliza un tubo rígido.
- Tenga en cuenta que el tamaño máximo de las partículas debe reducirse en proporción al diámetro de la manguera o tubería.
- Tenga en cuenta que la eficiencia de bombeo disminuye a medida que aumenta la longitud de la manguera de descarga de agua.

CONEXIÓN DE LA MANGUERA FLEXIBLE

Si es necesario, el reductor (7) se puede cortar al diámetro deseado.

- Atornille el codo (8) a la conexión de rosca interna de 1 ½" (6).
- Atornille el reductor (7) al codo (8).
- Si se utiliza una manguera sin rosca: deslice la abrazadera adecuada sobre la manguera.
- Deslice la manguera (diámetro interno de 25 mm o 32 mm) sobre el reductor (7) hasta que se detenga.
- Fije la manguera con una abrazadera.
- Si utiliza una manguera con rosca interna (1"): atornille el conector de manguera al reductor (7).
- Alternativamente, también puede atornillar la manguera con rosca interna (1 ½") directamente al codo (8).
- Si es posible, atornille el tubo directamente en la conexión roscada hembra de 1 ½" (6) o utilice un adaptador adecuado.

INTERRUPTOR DE FLOTADOR

El dispositivo está equipado con un interruptor de flotador (4) que enciende o apaga automáticamente el dispositivo en función del nivel del agua. Compruebe regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (4).

Punto de conmutación	Nivel de agua
Altura para el encendido	Aproximadamente 500 mm
Altura de desconexión	Aproximadamente 250 mm

La altura de bombeo se puede ajustar mediante el interruptor de flotador (4) y su posición en el dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador (3).

Tenga en cuenta la siguiente información relativa al interruptor de flotador (4):

- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) siempre tenga suficiente espacio libre y no esté fijado/activado de forma permanente. Esto podría impedir el apagado automático, provocando que el dispositivo funcione en seco. Esto dañaría la bomba.
- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) pueda moverse libremente y no tenga restricciones en su movimiento.
- Mantenga una distancia suficiente entre el interruptor de flotador (4) y el bloqueo del interruptor de flotador (3), ya que esto podría impedir que el dispositivo se apague automáticamente y se seque.
- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) esté colocado de manera que no quede apoyado sobre el fondo del depósito. Esto podría impedir el apagado automático y provocar que el dispositivo se quedara en seco.
- Si es necesario, bloquee el interruptor de flotador (4) en la posición deseada presionando el cable en el bloqueo del interruptor de flotador (3) situado en el lateral de la bomba. Cuando el interruptor de flotador alcanza un determinado nivel de agua, se enciende o se apaga automáticamente.

COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Tenga en cuenta la siguiente información sobre la configuración del dispositivo y antes de encenderlo:
- El interruptor de flotador (4) debe poder moverse libremente. La abertura en la que se introduce el dispositivo no debe restringir en modo alguno el movimiento del interruptor de flotador (4).
- No deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- Asegúrese de que el dispositivo esté colocado de forma estable en el suelo o suspendido de forma segura.
- Cuando utilice el dispositivo en depósitos de agua con fondo natural y fangoso, colóquelo a una altura ligeramente elevada, por ejemplo, sobre ladrillos.
- Compruebe que la manguera o el tubo estén correctamente conectados.
- Asegúrese de que el cable de alimentación (2) no esté sometido a cargas de tracción y tenga suficiente holgura.
- Asegúrese de que la conexión a la red eléctrica cumple con las especificaciones de los datos técnicos.
- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y tenga la protección adecuada.
- Evite que entre humedad en el enchufe o en la toma de corriente. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

- Conecte el enchufe a una toma de corriente con un fusible adecuado.
 - El dispositivo se encenderá cuando el interruptor de flotador (4) se encuentre por encima de la altura de encendido establecida o máxima.
 - El dispositivo se apagará cuando el interruptor de flotador (4) alcance la altura de apagado establecida o mínima.

Información

Después de apagar el dispositivo, el agua que queda en la tubería puede volver a fluir a través del dispositivo.

Funcionamiento manual

El dispositivo también se puede utilizar en modo manual.

En modo manual, es posible aspirar medios hasta una altura de 250 mm.

Tenga en cuenta que, al utilizar las bombas manualmente, el nivel inicial del agua debe ser de al menos 60 mm, pero no debe superar el valor máximo de 250 mm.

Advertencia: tensión eléctrica

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento en seco puede dañar el dispositivo. Apague el dispositivo antes de que se quede sin líquido.

- Al desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, sujételo por el enchufe.
- Si es necesario, saque el dispositivo tirando del cordón de nailon.
- Bloquee el interruptor de flotador (4)
- Cuando el interruptor de flotador está en esta posición, el dispositivo permanece encendido de forma permanente. Si el nivel del agua es demasiado bajo, apague la bomba manualmente y no la utilice durante más de 2 minutos para evitar que se sobrecaliente. Si la bomba se sobrecalienta, espere 15 minutos a que el motor se enfríe antes de volver a utilizarla.
- Baje el dispositivo al agua con una ligera inclinación para permitir que salga el aire restante y, a continuación, enderecelo.
- Asegúrese de que la posición del interruptor de flotador (4) no haya cambiado.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente con un fusible adecuado. El dispositivo se encenderá.

Supervise el proceso de bombeo.

- Cuando el dispositivo comience a aspirar aire, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, sujetando el enchufe.

Información

Si el dispositivo se apaga de nuevo tras un breve periodo de funcionamiento, es posible que el interruptor de flotador se haya

aflojado. Vuelva a fijar el interruptor de flotador tal y como se muestra en la ilustración.

APAGADO

Advertencia sobre tensión eléctrica

No toque el enchufe de red con las manos mojadas o húmedas.

- Cuando desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, sujételo por el enchufe.
- Si es necesario, tire del aparato utilizando el cordón de nailon.

TABLA DE ERRORES

<p>El dispositivo no se inicia</p>	<p>Compruebe la conexión eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados. • Compruebe el montaje en el lugar de trabajo. • Compruebe que el interruptor de flotador • se encuentra por encima de la posición de encendido automático. • Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado y se haya activado el circuito de protección térmica. En este caso, espere aproximadamente 15 minutos antes de volver a poner en marcha el dispositivo. Si el dispositivo no arranca, haga que una empresa especializada compruebe la instalación eléctrica. • La temperatura del agua supera los 35 °C y se activa el circuito de protección térmica. • Compruebe que no haya objetos extraños en la entrada de aire (5), el impulsor, el reductor (7) y/o la manguera o tubería.
<p>El dispositivo funciona, pero no bombea agua</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no quede aire dentro del dispositivo. Para ello, sumerja el dispositivo en el agua con una ligera inclinación y espere hasta que haya salido todo el aire. • Compruebe que se ha alcanzado el nivel mínimo de agua, consulte los datos técnicos. El dispositivo requiere un nivel mínimo de agua para comenzar a bombear. • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión de más de 25 mm, que podrían bloquear el dispositivo. • Compruebe que el diámetro de la manguera utilizada no sea demasiado pequeño. • Compruebe que la manguera no esté retorcida ni obstruida. Elimine cualquier retorcimiento y/u obstrucción. • Compruebe que el reductor (7) y/o el codo (8) no estén obstruidos.
<p>El dispositivo no se apaga automáticamente</p>	<p>El interruptor de flotador es difícil de bajar. Compruebe que el interruptor de flotador se pueda mover libremente. Elimine cualquier obstrucción o asegúrese de que el interruptor de flotador tenga suficiente libertad de movimiento.</p>

<p>El dispositivo se apaga tras un breve periodo de funcionamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que la temperatura del agua no sea demasiado alta. Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado debido a una temperatura excesiva del agua y se haya activado el circuito de protección térmica. • Compruebe la conexión eléctrica. • Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados. • Compruebe la fijación. • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión de más de 25 mm que puedan bloquear el dispositivo. Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado debido a una obstrucción y se haya activado el circuito de protección térmica.
<p>Rendimiento de transferencia insuficiente o decreciente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión de más de 25 mm, que podrían obstruir el dispositivo. • Compruebe el diámetro de la manguera y la altura de la bomba. Una altura excesiva de la bomba combinada con un diámetro pequeño de la manguera puede reducir el rendimiento del bombeo. • Compruebe que la manguera no esté retorcida ni obstruida. Elimine cualquier retorcimiento y/u obstrucción.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No hay piezas en el interior del dispositivo que requieran mantenimiento o lubricación por parte del usuario.

- Limpie el dispositivo con un paño suave, húmedo y sin pelusa. Proteja los componentes eléctricos de la humedad. No utilice productos de limpieza agresivos, como sprays, disolventes, limpiadores a base de alcohol o abrasivos para humedecer el paño.
- Retire el panel de cubierta situado en la parte inferior de la bomba para acceder a la entrada de aire (5).
- Enjuague el reductor (7) y otras conexiones con agua limpia.
- Limpie la parte inferior de la bomba y el impulsor con un chorro de agua.
- Vuelva a colocar el panel de cubierta en la unidad.

DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible para agua		
Parámetro	Valor	Valor
Modelo	04-745	04-746
Tensión de alimentación	230 V AC	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal	400 W	900 W
Profundidad máxima de inmersión	5 m	7 m
Altura máxima de elevación del agua	7 m	9 m
Clase de protección	I	I
Grado de protección	IPX8	IPX8
Profundidad mínima de inmersión	30 cm	30 cm
Dimensiones (An x L x Al)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm

Diámetro de conexión de la manguera de agua	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Profundidad del agua que activa la bomba	50	50 cm
Nivel máximo del agua tras el bombeo	3 cm	3 cm
Diámetro máximo de los residuos	25 mm	25 mm
Capacidad máxima	8000 l/h	16 000 l/h
Temperatura máxima del agua	35 °C	35 °C
Peso	3,7 kg	5,2 kg

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINALJUHIHISTE TÕLGE
Määratud vee veelune pump:

04-745 – 04-746

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS VIITAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Seda seadmet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neid juhendatakse või juhendatakse seadme ohutult kasutamisel ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

HOIATUS

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonali või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ärge kasutage pumpa, kui vees on inimesi.
- Pump peab olema varustatud järelejäädud voolu seadmega (RCD), mille nimivool ei ületa 30 mA.
- Enne hooldustööde, näiteks filtri puhastamise alustamist, ühendage pump vooluvõrgust lahti.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
- Hoidke lapsed tööriistast eemal.
- Ärge kasutage joogivee pumpamiseks.
- Ärge tõmmake toitekaablit.
- Ärge kasutage kahjustatud kaableid ega pistikupesu.
- Kastke pump vee alla kerge nurga all.
- Ärge kasutage miinuskraadidel.
- Ärge viibige vees, kui seade on töös.
- Vaikluse ringlussevõtu objekt.
- Ärge visake koos olmejäätmetega.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Järgnev numberdus viitab joonistel näidatud elementidele:

- Transportkäepide
- Toitekaabel
- Ujuküliti lukk
- Ujuküliti
- Õhu sissevooluava koos kattepaneeli ja tiivikuga
- Ühendus 1½" sisekeermega
- Reduktor
- Köver

* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXX NNN

- RRRR - tootisaasta
MM - tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

Seade sobib ainult järgmiste vedelike tühendamiseks, ümberpaigutamiseks ja pumpamiseks:

- puhas vesi ja roovesi
- mittesöövitavad settid (nt pesumasina lekked)
- kergelt klooritud vesi

Vesi ei tohi sisaldada suspendeeritud tahkeid aineid, mille maksimaalne osakeste suurus ületab 25 mm. Seade on täielikult veekindel (veekindel korpus) ja seda võib sukeldada kuni 7 m sügavusele.

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Seadet saab ajutiselt kasutada näiteks:

- üleujutatud keldrite tühendamiseks
- tankide ja konteinerite tühendamiseks • vee võtmiseks kaevudest ja shaftidest.

Ebaõige kasutamine

- Seade ei sobi pidevaks kasutamiseks (nt tiikide ringluspumbana).
- Seadme kasutamine ujumisbasseinides jms on keelatud.
- Seade ei sobi püsivaks, automaatseks üleujutuse kaitsmiseks, nt kaevude või purskkaevude puhul, ega põhjavee taseme reguleerimiseks. Nendel eesmärklidel tuleks kasutada stationaarseid roovepumpamisüsteemi hoonete ja kinnistute kuivendamiseks.
- Seade ei sobi olemasolevate veevarustusvõrkude rõhu suurendamiseks.
- Seade ei sobi joogivee pumpamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada agressiivsete, abrasiivsete, korrosiivsete, tuleohtlike või plahvatusohtlike vedelike pumpamiseks, nt:
 - soolvesi
 - liivane vesi
 - toiduained
 - puhastusvahendid
 - kütused (nt bensiin, diisel)
 - õilid
 - määrdeained
 - toornafta
 - nitrotsellulooslahusti
 - tualettide ja urinaalide reovesi

- Seadet ei tohi kasutada miinuskraadidel.
- Seadme mis tahes volitamata modifitseerimine, muutmine või struktuuriline ümberkujundamine on keelatud.
- Seadet on keelatud kasutada muul viisil kui käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Selle keelu rikkumine tühistab kõik vastutuse ja garantiivõigused.

SEADME KASUTAMINE

Torude või voolikute ühendamine

- Seadet saab kasutada painduva vooliku või toruga. Seade on tehases varustatud 1 ½" sisekeermega. Palun järgige järgmisi juhiseid vee äravoolu kohta:
- Pange tähele, et reduktori (7) kasutamine võib vähendada seadme jõudlust.
- Reduktorit (7) tuleks lühendada kasutatava läbimõõduni, et mitte vähendada seadme jõudlust tarbetult.
- Pange tähele, et seadet ei saa liigutada nii paindlikult kui tahke toru kasutamisel.
- Pange tähele, et maksimaalne osakeste suurus tuleb vähendada proportsionaalselt vooliku või toru läbimõõduga.
- Pange tähele, et pumbamise efektiivsus väheneb vee väljavoolu vooliku pikkuse suurenemisega.

PAINDLIKU VOOLIKU ÜHENDAMINE

Vajaduse korral võib reduktorit (7) lõigata soovitud läbimõõduni.

- Keerake küünarnukk (8) 1 ½" sisekeermega ühendusele (6).
- Keerake reduktor (7) põlvele (8).
- Keermeta vooliku kasutamisel: lükake sobiv klamber voolikule.
- Lükake voolik (sisemine läbimõõt 25 mm või 32 mm) reduktorile (7) kuni lõpuni.
- Kinnitage voolik voolikuklambriga.
- Kui kasutate sisekeermega (1") voolikut: keerake vooliku ühendusmutter reduktorile (7).
- Alternatiivina võite sisekeermega (1 ½") vooliku ka otse küünarnukile (8) keerata.
- Võimaluse korral keerake toru otse 1 ½" sisekeermega ühendusse (6) või kasutage sobivat adapterit.

UJUKLÜKK

Seade on varustatud ujuklülitiga (4), mis lülitab seadme veetaseme järgi automaatselt sisse või välja. Kontrollige ujuklüliti (4) tööd regulaarselt.

Lülituspunkt	Veetase
Sisselülitamise kõrgus	Umbes 500 mm
Väljalülitamise kõrgus	Umbes 250 mm

Pumbamise kõrgust saab reguleerida ujuklüliti (4) ja selle asendi abil ujuklüliti lukustusseadmes (3).

Järgige ujuklüliti (4) kohta järgmisi juhiseid:

- Veenduge, et ujuklüliti (4) on alati piisava vaba ruumiga ja ei ole püsivalt fikseeritud/aktiveeritud. See võib takistada automaatselt väljalülitumist, mille tagajärjel seade töötab kuival. See kahjustaks pumba.
- Veenduge, et ujuklüliti (4) saab vabalt liikuda ja selle liikumist ei takistata.
- Hoidke piisavat vahemaad ujuklüliti (4) ja ujuklüliti lukustuse (3) vahel, kuna see võib takistada seadme automaatselt väljalülitumist ja põhjustada seadme kuivaks töötamist.
- Veenduge, et ujuklüliti (4) asend oleks selline, et see ei puudutaks paagi põhja. See võib takistada automaatselt väljalülitumist, mille tagajärjel seade võib kuivaks jääda.
- Vajaduse korral lukustage ujuklüliti (4) soovitud asendisse, surudes kaabli pumba küljel asuvasse ujuklüliti lukku (3). Kui ujuklüliti jõuab teatud veetasemeni, lülitub see automaatselt sisse või välja.

SEADME PAIGUTAMINE

- Enne seadme sisselülitamist järgige järgmisi seadme paigaldamise juhiseid:
- Ujuklüliti (4) peab saama vabalt liikuda. Avaus, kuhu seade langetatakse, ei tohi mingil viisil piirata ujuklüliti (4) liikumist.
- Ärge jätke seadet järelevalveta töötama.
- Veenduge, et seade on stabiilselt maapinnale asetatud või kindlalt riputatud.
- Kui kasutate seadet veehoidlas, mille põhja katab looduslik muda, asetage seade veidi kõrgemale, näiteks tellistele.
- Kontrollige, et voolik või toru on õigesti ühendatud.
- Veenduge, et toitekaabel (2) ei ole pingestatud ja et sellel on piisavalt lõtku.
- Veenduge, et ühendus vooluvõrguga vastab tehnilistes andmetes esitatud spetsifikatsioonidele.
- Kontrollige, et pistikupesa on heas seisukorras ja piisavalt kaitsitud.
- Ärge laske niiskusel tungida pistikusse või pistikupesasse. Oht elektrilöögi saamiseks!

SEADME SISSELÜITAMINE

Ärge puudutage toitepistikku märgade või niiskete kätega.

- Ühendage toitepistik sobiva kaitsmepistikupesaga.
 - Seade lülitub sisse, kui ujuklüliti (4) on üle seatud või maksimaalse sisselülitamise kõrguse.
 - Seade lülitub välja, kui ujuklüliti (4) jõuab seatud või minimaalse väljalülitamise kõrguseni.

Teave

Pärast seadme väljalülitamist võib torus olev vesi voolata tagasi läbi seadme.

Käsitsi juhtimine

Seadet saab kasutada ka käsitsi.

Käsitsi režiimis on võimalik imeda vedelikku kuni 250 mm kõrguselt. Pange tähele, et pumbasid käsitsi kasutades peab algne veetase olema vähemalt 60 mm, kuid see ei tohi ületada maksimaalset väärtust 250 mm.

Hoiatus: elektripinge

Ärge puudutage vooluvõrgu pistikupesa märgade või niiskete kätega.

ETTEVAATUST

Kuivkäik võib seadet kahjustada. Lülitage seade välja enne, kui see kuivaks jookseb.

- Võrgupistikupesa pistikupesast eemaldamisel hoidke kinni pistikut.
- Vajaduse korral tõmmake seade välja nailonnööri abil.
- Lukustage ujuklüliti (4)
- Kui ujuklüliti on selles asendis, on seade pidevalt sisse lülitatud. Kui veetase on liiga madal, lülitage pump käsitsi välja ja ärge kasutage seda rohkem kui 2 minutit, et vältida pumba ülekuumenemist. Kui pump ülekuueneb, oodake 15 minutit, kuni mootor on jahtunud, enne kui seade uuesti kasutate.
- Laske seade vee sisse kerge nurga all, et jääkõhk saaks väljuda, ja seejärel sirutage see.
- Veenduge, et ujuklüliti (4) asend ei ole muutunud.
- Ühendage toitepistik sobiva kaitsmepistikupesaga. Seade lülitub sisse.

Jälgige pumpamisprotsessi.

- Kui seade hakkab õhku sisse imema, ühendage toitekaabel pistikupesast lahti, hoides kinni pistikut.

Teave

Kui seade lülitub pärast lühikest töötamist uuesti välja, võib ujuküliti olla lahti tulnud. Kinnitage ujuküliti uuesti joonisel näidatud viisil.

VÄLJALÜLITAMINE

Hoiatus elektripinge kohta

Ärge puudutage pistikupesa märgade või niiskete kätega.

- Võrgupistikupesa eemaldamisel hoidke kinni pistikut.
- Vajaduse korral tõmmake seade välja nailonööri abil.

VEATABEL

<p>Seade ei käivitu</p>	<p>Kontrollige toiteühendust.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige toitekaabli ja pistikupesa kahjustuste suhtes. • Kontrollige paigaldust töökohas. • Kontrollige, et ujuküliti • oleks automaatselt sisselülitamise asendi kohal. • Seade võib olla ülekuumenenud ja termokaitse lülitus on aktiveerunud. Sellisel juhul oodake umbes 15 minutit enne seadme taaskäivitamist. Kui seade ei käivitu, laske elektriinstallatsiooni kontrollida spetsialiseeritud ettevõttel. • Veetemperatuur ületab 35 °C ja termokaitse lülitus on aktiveeritud. • Kontrollige, et õhu sisselaskeava (5), tiivik, reduktor (7) ja/või voolik või toru ei sisalda võrrekehasid.
<p>Seade töötab, kuid ei pumbata vett</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et seadme sees ei ole õhku. Selleks laske seade vee alla kerge nurga all ja oodake, kuni kogu õhk on väljunud. • Kontrollige, et minimaalne veetaseme saavutatud, vt tehnilised andmed. Seade vajab pumpamiseks minimaalse veetaseme saavutamist. • Kontrollige, et voolikud ei ole ummistunud ja et vesi ei sisalda üle 25 mm suuruseid hõljuvaineid, mis võivad seadme ummistada. • Kontrollige, et kasutatava vooliku läbimõõt ei ole liiga väike. • Kontrollige, et voolik ei oleks murtud ega ummistunud. Eemaldage kõik murtumised ja/või ummistused. • Kontrollige, et reduktor (7) ja/või põlve (8) ei ole ummistunud.
<p>Seade ei lülitu automaatselt välja</p>	<p>Ujuküliti on raske alla lasta. Kontrollige, et ujuküliti saaks vabalt liikuda. Eemaldage kõik ummistused või veenduge, et ujuküliti saaks vabalt liikuda.</p>

<p>Seade lülitub välja pärast lühikest töötamist</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et veetemperatuur ei ole liiga kõrge. Seade võib olla ülekuumenenud liiga kõrge veetemperatuuri tõttu ja termokaitse lülitus on aktiveerunud. • Kontrollige toiteühendust. • Kontrollige toitekaabli ja pistikupesa kahjustuste suhtes. • Kontrollige kinnitust. • Kontrollige, et voolikud ei oleks ummistunud ja et vesi ei sisaldaks üle 25 mm suuruseid osakesi, mis võiksid seadet ummistada. Seade võib olla ummistuse tõttu ülekuumenenud ja termokaitse lülitus on aktiveeritud.
<p>Ebapiisav või vähenev ülekandevõimsus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et voolikud ei ole ummistunud ja et vesi ei sisalda üle 25 mm suuruseid osakesi, mis võiksid seadme ummistada. • Kontrollige voolikute läbimõõtu ja pumba kõrgust. Liiga suur pumba kõrgus koos väikese voolikute läbimõõduga võib vähendada pumba jõudlust. • Kontrollige, et voolik ei oleks murtud ega ummistunud. Eemaldage kõik murtumised ja/või ummistused.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Seadme sees ei ole osi, mis vajaksid kasutaja poolt hooldust või määrimist.

- Puhastage seade pehme, niiske, kohevava lapiga. Kaitske elektriisi komponente niiskuse eest. Ärge kasutage lapile niisutamiseks agressiivseid puhastusvahendeid, nagu pihustid, lahustid, alkoholipõhised puhastusvahendid või abrasiivsed vahendid.
- Eemaldage pumba alumine kate, et pääseda ligi õhu sisselaskeavale (5).
- Loputage reduktor (7) ja muud ühendid puhta veega.
- Puhastage pumba põhja ja tiivikut veejoga.
- Kinnitage kate uuesti seadmele.

TEHNILISED ANDMED

Veekindel veepump		
Parameeter	Väärtus	Väärtus
Mudel	04-745	04-746
Toitepinge	230 V AC	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz	50 Hz
Nimivõimsus	400 W	900 W
Maksimaalne töösügavus	5	7
Maksimaalne vee tõstmise kõrgus	7 m	9 m
Kaitseklass	I	I
Kaitseaste	IPX8	IPX8
Minimaalne veealune sügavus	30	30 cm
Mõõtmed (LxPxK)	17 x 15,8 x 33 cm	17 x 15,8 x 36,5 cm
Veevooliku ühenduse läbimõõt	ø25 ø32 1" 1/2"	ø25 ø32 1" 1/2"
Pumba aktiveerimise veesügavus	50	50 cm

Maksimaalne veetase pärast pumpamist	3	3
Jäätmete maksimaalne läbimõõt	25 mm	25 mm
Maksimaalne võimsus	8000 l/h	16 000 l/h
Maksimaalne veetemperatuur	35	35
Kaal	3,7 kg	5,2 kg

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Kasiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤⓐ *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН*
- ⓗⓤ *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- Ⓟⓖ *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- Ⓢ *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗⓗ *JAMSTVENI LIST*
- Ⓒ *ZÁRUČNÍ LIST*
- Ⓢ *ZÁRUČNÝ LIST*



KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:*

Numer katalogowy:* Nr seryjny:*

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:*

Data sprzedaży* Numer dowodu zakupu*

* pola obowiązkowe

Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.

Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
 - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyty pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
 - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
 - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walidki transportowej o ile występowała w zestawie;
 - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
 3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
 4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczętką i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
 5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
 6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.
 7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
 8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
 - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) począwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
 - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
 - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowe wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej gtxservice.com

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: gtxservice.com

Poprzez platformę gtxservice.com można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: bok@gtxservice.com tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na gtxservice.com

Adnotacje serwisu

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres napraw.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres naprawy.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

УВАГА! При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту

.....

Модель

.....

Заводський номер

.....

Дата продажу

.....

Торгівельна організація

.....(М.П.)

.....

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис)

.....

Ім'я та прізвище Покупця

.....

Адреса та телефон Покупця

.....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця)

.....

Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнутий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;

Зовнішніе uszkodження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата видачі	Дата видачі	Дата видачі
Дефект:	Дефект:	Дефект:
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щитки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металеві та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвоєчасно були заміннені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, ремені тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).

- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні ремені, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-Cl» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484. Всю інформацію можна знайти на gtxservise.com.



GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: service.hungary@gtxservice.com

Minden információ megtalálható a gtxservice.com webhelyen.

ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....
.....

Gyári

száma:.....
.....

Szállítói cikkszám:

.....
.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....
.....

és olvasható aláírása

.....
.....

Az eladás dátuma

.....
.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknek(lásd. javítószolgálat). Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

* Nem kötelező

Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint: 10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év; 100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év; 250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z.o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglalt figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezettől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésze rüen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

ELADÓ TÖLTI KI

1
a Vásárló
neve:.....
Vásárló
címe:.....
...
Vásárló
telefonszáma:.....
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba
oka:.....
.....
Átvevő
neve:.....
...
Aláírás/Pecset:

3
a Vásárló
neve:.....
Vásárló
címe:.....
...
Vásárló
telefonszáma:.....
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba
oka:.....
.....

2
a Vásárló
neve:.....
Vásárló
címe:.....
...
Vásárló
telefonszáma:.....
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba
oka:.....
.....
Átvevő
neve:.....
...
Aláírás/Pecset:

4
a Vásárló
neve:.....
Vásárló
címe:.....
...
Vásárló
telefonszáma:.....
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba
oka:.....
.....

Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

SZERVÍZ TÖLTI KI

1
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

3
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

2
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

4
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата:

Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни.

Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на окомплектовка или дефектна окомплектовка.

2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.

3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва.

Дата на гаранционната карта:

Продавач: Купувач:

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: **Провита СД**

Тел: **070040740, service.bulgaria@gtxservice.com**

От понеделник до петък: **8.30 ч. - 17.30 ч.**

Адреси:

1. Дъбенско шосе 2 , Карлово, България

Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповядате на посочения адрес.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

- Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии.
Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
- В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

- Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
- Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.

3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.
6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресирание, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, накрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:
По уреда има следи от преупотреба и/или свърх износване, наличие са видими износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; наличие е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничават правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

Гаранцията е валидна на територията на Република България

ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ /

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е неефективно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.*
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:*
- 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;*
 - 2. значимостта на несъответствието;*
 - 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.*
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.*
- (2) (Прецизиона ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.*
- (3) (Прецизиона ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.*
- (4) (Прецизиона ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.*
- (5) (Прецизиона ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.*
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:*
- 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;*
 - 2. намаляване на цената.*
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.*
- (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е наличие следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.*
- (4) (Прецизиона ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.*
- Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.*
- Чл. 115. (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.*
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.*



GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:*

Kataloška številka: * Serijska št.: *

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)*:

.....

in čitljiv

podpis:*

Datum izročitve blaga* Številka računa*

.....

* obvezna polja

Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti serviserju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. okvarjeni izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeri, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
- popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
- poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
- mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
- poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
- poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
- okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.

2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.

3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.

4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.

5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.

6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.

7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.

8. Nakup naprave na račun za DDV zavezanec ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:

- prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
- predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
- predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.

2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.

3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.

5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:

- izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,

- je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
 - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

Poblaščen servis:

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

Opombe k servisu

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

<p>datum sprejema v popravilo</p> <p>.....</p>	<p>datum sprejema v popravilo</p> <p>.....</p>
<p>datum popravila</p>	<p>datum popravila</p>
<p>trajanje popravila</p>	<p>trajanje popravila</p>
<p>datum in podpis serviserja</p>	<p>datum in podpis serviserja</p>



JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva :

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

Naziv _____ **proizvoda**

: _____

Serijski _____ **broj** _____ **proizvoda**

: _____

Kupac: _____

Datum _____ **prodaje:** _____ **Potpis** _____ **i** _____ **žig**

: _____

Jamstvena izjava uvoznika :

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda.

Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlaštenu servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina.

Ovlašteni servis :

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L,42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na gtxservice.com

POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih djelova	Potpis i pečat servisera



(vyplní prodejce)

Název zařízení:*

Katalogové číslo:* **Sériové číslo:***

**Adresa místa prodeje
(nebo razítko prodejce)**

a čitelný podpis:*

Datum prodeje* Číslo dokladu o zakoupení*

*** povinná pole**

Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

Záruční doba

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
 - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
 - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
 - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
 - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
 - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
 - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plombky nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor! Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.**
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení i k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dělejte pravidelně přestávky.

data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres			naprawy
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres			naprawy
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			



(vyplní predajca)

Názov zariadenia:*

Katalógové číslo:* **Sériové číslo:***

Adresa miesta predaja

(alebo pečiatka predávajúceho)

a čitateľný podpis:*

Dátum predaja* **Číslo dokladu o kúpe***

*** povinné polia**

Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu nepriloží platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevyučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. vymenila chýbné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenené časti začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
 - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
 - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
 - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnu údržbu alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
 - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
 - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
 - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
 - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** **Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.**
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.

7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
 - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
 - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
 - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníčkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
 - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
 - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxsERVICE.com

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: gtxsERVICE.com alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy gtxsERVICE.com je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-

03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke www.gtxSERVICE.com GTX Service tel. +421233456021
e-mail: service.slovakia@gtxSERVICE.com

Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu dátum opravy rozsah opravy dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu dátum opravy rozsah opravy dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu dátum opravy rozsah opravy dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu dátum opravy rozsah opravy dátum a podpis pracovníka servisu

